



**UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA  
DE MÉXICO**

---

---

**FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS**

**Proyecto Artístico: Montaje de la obra *El Cooperador* de  
Friedrich Dürrenmatt**

**OBRA ARTÍSTICA**

**QUE PARA OBTENER EL TÍTULO EN:**

**LITERATURA DRAMÁTICA Y TEATRO**

**P R E S E N T A:**

**CONCEPCIÓN FAVIOLA LLAMAS GUZMÁN**

**DIRECTORES DE TESIS:**

**Dr. CARLOS DÍAZ ORTEGA**

**Lic. CARLOS ROBERTO LÓPEZ CORONA**



México D.F.

**2014**



Universidad Nacional  
Autónoma de México



**UNAM – Dirección General de Bibliotecas**  
**Tesis Digitales**  
**Restricciones de uso**

**DERECHOS RESERVADOS ©**  
**PROHIBIDA SU REPRODUCCIÓN TOTAL O PARCIAL**

Todo el material contenido en esta tesis esta protegido por la Ley Federal del Derecho de Autor (LFDA) de los Estados Unidos Mexicanos (México).

El uso de imágenes, fragmentos de videos, y demás material que sea objeto de protección de los derechos de autor, será exclusivamente para fines educativos e informativos y deberá citar la fuente donde la obtuvo mencionando el autor o autores. Cualquier uso distinto como el lucro, reproducción, edición o modificación, será perseguido y sancionado por el respectivo titular de los Derechos de Autor.



A las personas que me han hecho feliz a lo largo de estos años y contando; mis padres (Ramón e Irene) y mi hermana (Luz Palestina (Lupa)), que me han enseñado a querer y a tener virtudes, gracias por ser como una pelota que aunque botamos en diferentes direcciones siempre vamos juntos, somos una pelota o un globo, somos las dos cosas.

A mis abuelos...



Me la imagino así: un grupo de estudiantes de todas las edades sumadas en una sola, la edad de la plena aptitud intelectual, formando una personalidad real a fuerza de solidaridad y de conciencia de su misión y que, recurriendo a toda fuente de cultura, brote de donde brotase, con tal que la linfa sea pura y diáfana, se propusiera adquirir los medios de nacionalizar la ciencia, de mexicanizar el saber.

Discurso pronunciado por el Licenciado Justo Sierra en la Inauguración de la Universidad Nacional, 1910, fragmento.



Agradecimientos:

A la Universidad Nacional Autónoma de México UNAM, a la Facultad de Filosofía y Letras y al Colegio de Literatura Dramática y Teatro, por darme la oportunidad de crecer como persona, por dejarme estudiar y por formarme como ser humano.

A mis asesores: Carlos Corona por enseñarme el camino que elegí para vivir. A Carlos Días por la paciencia y el proceso. Alejandro Guzmán por su generosidad al enseñar. Artús Chávez por hacer del aprendizaje algo divertido. A Emilio Savinni por hacerme reflexionar y hacerme consciente de lo aprendido. A ellos cinco gracias por inyectarme cada día el gusano de la curiosidad.

A los actores: Emmanuel Pichardo (Manolo eres grande y generoso), Melanie Borgez (Tú eres muy especial en mi vida, no sé cómo expresarlo, sólo con un Gracias) , Jorge Maldonado (Aprendo tanto de ti cada vez que te veo, que es una odisea verte), Hugo Arias (Por ser de color azul y llenar con talento y amistad una parte de mi), Alfredo Macías (por encontrarnos, eres divertido, talentoso y entras al quite, gracias). A ellos gracias por la magia, el viaje y el hacer esto posible. Los admiro.

A las personas que participaron en este proyecto de manera directa e indirecta: Gustavo Beltrán (por ser la luz y mis manos) a Laura Ballesteros (por la imagen) a Daniel Toledo (Por diseñar y andar cargando en el metro el piso) a Arturo, Victor y Valentín, por su paso tan especial en el proyecto. A Itzel (Roja) y Violetta por apoyarnos. A Lupa por ser mudanza y no bajarme en cada esquina. Al equipo de fotógrafos Alven por su talento y tiempo, a la fotógrafa Alma Hipolito Ricardo por las buenas fotos. A Clarisa por ayudar en las correcciones y Arantxa por ayudar en el final del trabajo.

Ahora van los amigos, que sin ustedes toda yo andaría desajustada: Berenice, Martha, Pamela, Tania, Marisol, Ana Claudia, Coco, Dámaris, Itzel (Roja), Violeta, Paola (Manina), Oscar, Humberto, Brenda, Hazael, Aketzali, Adrian, Nahun, a todos los de NUNA. A ustedes gracias por permanecer a mi lado en las buenas, en las malas, en las fiestas, en las desveladas, en el teatro, en el cine, en las lecturas, en fin, en la vida ☺ También agradezco a esas personas efímeras pero de recuerdos constantes.





## ÍNDICE

0. Introducción	1
1 Un paseo con Dürrenmatt. Autor	3
1.1 Cosmovisión	4
2 Diseñando un cuadro. El texto.	6
2.1 Análisis del texto	7
2.2 Análisis de personajes	12
2.3 Lo grotesco, la paradoja e ironía y lo cómico	15
2.3.1 Grotesco	15
2.3.2 Paradoja e ironía	16
2.3.3 Lo cómico	17
3 Las últimas pinceladas. La puesta en escena	19
3.1 Propuesta escénica	19
3.1.1 Sinopsis de la obra	21
3.1.2 Temas	21
3.1.3 Convenciones	21
3.2 Actor-Personaje	22
3.3 Espacio e iluminación	32
3.3.1 Espacio escénico	32
3.3.2 Iluminación	33
3.4 Aspectos sonoros	34
3.5 Vestuarios	36
4 Comentarios finales	39

5 Anexos	42
5.1 Texto usado para el montaje con apuntes del director y trazo actoral	42
5.2 Listas: escenografía, utilería y vestuario	156
5.3 Lista iluminación	158
5.4 Planos iluminación	158
5.5 Lista de sonidos	160
5.6 Imagen de la obra	161
6 Bibliografía	162

## 0. Introducción

El trabajo del director comienza meses antes de sentarse frente a los actores para una primera lectura de un texto dramático, que contiene una doble complejidad, pues, no sólo se presenta como una obra literaria, sino que al mismo tiempo es un texto espectacular. En la búsqueda por plantear lo que se quiere decir y sobre todo por el cómo se quiere decir, la obra pasa por una constante creación y destrucción dentro de la imaginación y en los libretos del director, quien no sólo tiene el deber de contar la historia, sino de plantearla de nuevo, apropiarse de ella y estar abierto a las opciones que recibirá constantemente por parte de su equipo de trabajo. La primera parte su trabajo, en ocasiones, es seleccionar un texto o suceso que le ayude a articular el tema del que desea hablar.

En el caso, que ahora nos compete, los acontecimientos políticos de México durante los últimos años (la guerra contra el crimen organizado, la transición política PRI-PAN-PRI, el movimiento 132<sup>1</sup>), me llevaron a la reflexión acerca de la existencia de un verdadero cambio social, para después poder articular estas inquietudes en la siguiente pregunta *¿Qué impide al ser humano cambiar la estructura de corrupción en la que se encuentra inmersa la sociedad?* En la obra *El cooperador* de Friedrich Dürrenmatt podemos encontrar un texto dramático que me ayuda a mostrar un mundo que vive la corrupción como algo cotidiano, y que no busca salir de ella, sino obtener su control.

Los objetivos principales de esta puesta en escena fueron:

- Conocer el funcionamiento de la comedia negra.
- Explorar elementos grotescos.
- Conocer las paradojas que mueven los elementos dramáticos en una obra.
- Entablar con el actor la conciencia del espectador mediante un monólogo.
- Explorar la estética del cine negro.
- Generar contrapuntos en escenas específicas.

---

<sup>1</sup> La guerra contra el crimen organizado, iniciada durante el gobierno de Felipe Calderón en 2006. La transición política PRI-PAN-PRI: (Partido Revolucionario Institucional (PRI), Partido Acción Nacional (PAN), cuando hablo de esta transición de gobiernos me refiero a: el año 2000 en que el por primera vez desde 1929 ganaba la presidencia de la República un presidente de diferente partido al PRI, en esta ocasión perteneciente al PAN. 12 años después en 2012 el PRI vuelve a ganar la presidencia. El movimiento *Yo Soy 132* se originó durante 2012, meses antes de las elecciones presidenciales del 1 de Julio del mismo año.

-En la obra, los personajes son tipo, el objetivo fue no caer en etiquetas de ‘malos’ o ‘buenos’, sino plantearlos como personajes complejos que son guiados por sus circunstancias.

-Trabajar la ironía.

El presente trabajo nació durante la finalización de la puesta en escena de la obra *El cooperador* de Friedrich Dürrenmatt que tuvo cuatro presentaciones en el Sótano del Teatro Carlos Lazo de la Facultad de Arquitectura y una en el Teatro Justo Sierra en la Facultad de Filosofía y Letras. Este escrito tiene como finalidad dar a conocer el trabajo realizado antes de la puesta en escena, y durante la puesta en escena.

Para poder conformar el esqueleto de este trabajo fue utilizado *el libreto de dirección* propuesto por el Mtro. Lech Hellwing Gorzynky y el libro *The director's craft* de Katie Mitchell. De cada uno fueron tomados elementos para el análisis del texto, la elaboración de una propuesta escénica, la codificación del texto escénico, y el análisis de los personajes, que sirvieron de guía para llevar a buen fin el trabajo; con este objetivo, el documento se divide en tres capítulos: el primero se titula *Un paseo con Dürrenmatt. Autor*, en él que se menciona, de manera breve, los principales acontecimientos de la vida del autor de la obra y la cosmovisión plasmada en sus obras de teatro.

Al texto dramático no se le puede negar su carácter literario, que en muchos casos, es el primer acercamiento que se tiene al montar una obra, por esta razón en el segundo capítulo, *Diseñando un cuadro. El texto*, se puede leer un análisis del texto realizado antes de la puesta en escena.

Los diálogos están destinados a ser oídos, más que a ser leídos. El director acompaña y guía el texto dramático en esta transición para saber cómo se dice y para qué. En el capítulo tercero, *Las últimas pinceladas. La puesta en escena*, se muestra esta transición, y las decisiones estéticas que fueron utilizadas para desarrollar la obra.

Finalmente, se termina el trabajo con los anexos en los que se adjunta el guión utilizado en la puesta, sus respectivas notas, conocidas como *hoja izquierda*, además de la guía del trazo marcado a los actores, las notas de transiciones lumínicas y de sonido. En los anexos se incluyen, el diseño de iluminación, y las listas de: utilería, vestuario, sonidos e iluminación.

### 1. Un paseo con Dürrenmatt. Autor

Suiza, lugar en el que nació Dürrenmatt, es un pequeño país de 41 000 kilómetros cuadrados (Siegfried: 33) Casi una cuarta parte del territorio está compuesta por montañas y las otras tres cuartas partes están divididas en regiones no unidas entre sí (Hernández: 13) A lo largo de la historia del país, esta división provocó una heterogeneidad social que dio como resultado cuatro idiomas oficiales: francés, alemán, italiano y romanche. Su variedad lingüística produce cuatro culturas distintas.

Con el fin de acotar la diversidad cultural en el caso específico del teatro que existe en Suiza, en este capítulo se hará especial énfasis en los acontecimientos más importantes del territorio cuya lengua oficial es el alemán, idioma en el que escribió Dürrenmatt.

El teatro de la Suiza alemana ha sido un teatro dialectal: los primeros representantes son Dominik Müller y Otto von Greyerz, quienes usaron el género de la comedia, género hasta ese momento casi inexplorado en la dramaturgia de Suiza. Los representantes más destacados en este género publicaron y representaron sus obras en diversas ciudades de Alemania. (Thiebaud; 26)

Después de la Segunda Guerra Mundial (1939-1945), a pesar de ser un país neutro, Suiza sufrió un aislamiento debido a sus estrechos vínculos económicos con las potencias del Eje, Alemania e Italia (Hernández: 14,15). En este contexto, se formó el grupo *Oltener Gruppe* que pretendió defender los intereses de los escritores y la consecución de una sociedad democrática y liberal (Yañez: 1,2) Aunque Dürrenmatt se distanció de este tipo de obras, consideró el patriotismo como algo necesario durante la Segunda Guerra Mundial. Después de estos periodos, las obras dramáticas se tematizaron con los problemas de Suiza. (Yañez: 4,5)

Friedrich Dürrenmatt nació el 5 febrero de 1921 en Konolfingen, aldea de cantón de Berna, Suiza. Hijo de un pastor protestante y nieto de un político-poeta, al que encerraron por cada poesía. Fue su pueblo el primer referente para la creación de los microcosmos sociales dentro de su obra (Puente: 17) Vivió su niñez y juventud entre el periodo frío entre la Primera y la Segunda Guerra Mundial. En 1935, por motivos económicos, la familia se trasladó a Berna. En 1941 comenzó a estudiar Filosofía y Literatura Alemana. Su primera obra de teatro, *Es steht geschrieben (Está escrito)*, vio la

luz en 1945. Escribió tragedias, guiones radiofónicos, guiones cinematográficos, narraciones, novelas, poesía, e incluso reelaboraciones de obras de otros autores. (Hernández: 205) Ganó el premio Schiller de 1959, dos premios de Literatura en 1969, el Gran Premio de Literatura del Cantón de Berna y en 1979 el Gran Premio de Literatura de la ciudad de Berna (Puente: 27) Dürrenmatt murió en Neuchâtel, el 14 de Diciembre de 1990 a la edad de 69 años.

### 1.1 Cosmovisión

Dürrenmatt fue dibujante y filósofo, antes de convertirse en novelista y dramaturgo. La búsqueda por unir estos rubros lo hizo encontrar una forma de dibujar dramáticamente y exponer las paradojas sociales sin la intención de mostrar los caminos para salir de ellas. De esta forma, Dürrenmatt creó distancia con el espectador para convertirlo en un ser activo durante la obra. (Hernández: 206)

En su obra reflejó sus primeras experiencias, su pequeño entorno. Su escritura se encuentra entre el absurdo y el grotesco cotidiano; entre el microcosmos, el macrocosmos y la religión con el miedo que causa. (Tiusanen: 4)

La cercanía de nuestro autor con la guerra y sus estragos se ven reflejados en la manera en que utiliza el recurso recurrente de un personaje mutilado, un hombre o mujer que cuenta con buena salud, hasta que algún accidente lo hace perder la mitad de su cuerpo, que a su vez es sustituido por prótesis. Este individuo es la representación, en la mayoría de los casos, de las inmundicias o decadencias del mundo. También es este personaje el encargado de impartir ‘justicia’ como vengador más que como juez.

La carencia, el hambre, el abuso, la injusticia, la prostitución y la muerte fueron temáticas recurrentes en sus obras. (Puente: 26) Puso en boca de personajes marginados (borrachos, locos o mendigos) las grandes verdades de la humanidad. Personajes que por no ser socialmente aceptados, son idóneos para juzgar a la sociedad (Puente: 101) Dürrenmatt desarrolló en todos ellos una importante característica: ningún personaje de sus obras resulta simpático, ya que son mediocres que aceptan y esperan pasivamente las consecuencias de su fracaso, sin intentar cambiarlo. (Thiebaud; 44)

Todos estos peculiares personajes y las imágenes agresivas que puedan darle al espectador deben ser asentadas con la exageración. Dürrenmatt lo explica de la siguiente

manera “La caricatura se ha convertido en un arma del intelecto humano, a saber, una de las posibilidades de la crítica a la persona” (Dürrenmatt, *Literatura y arte. Ensayos, poemas y discursos*: 141) No sólo se hace una caricatura del cuerpo para reflejar a la sociedad, también hay que apoyarse en la convención del lenguaje y la acción que ella encierra para mostrar las paradojas del mundo. “El mundo no se puede corregir con las ideas, las ideas fracasan ante el mundo” Dice Isabel Hernández, al referirse al mensaje de las obras de Dürrenmatt.

Es importante mencionar las principales características del trabajo de Dürrenmatt pues en la obra que nos atañe, *El Cooperador*, se ven reflejadas algunas de estas características. Tenemos el microcosmos en un laboratorio, representado por un científico, un estudiante, un matón, un policía, una mujer y un millonario; ellos, personifican, según esta investigación, a los marginados sociales. Los personajes de Dürrenmatt representan ciertos extremos que, en este caso, van desde la avaricia hasta los idealismos; lo que provoca una aproximación a lo que será el tono de la obra, una comedia negra.



Friedrich Dürrenmatt y Maximilian Schell



## 2 Diseñando un cuadro. El texto.

En *El Cooperador*, escrita en 1972, Dürrenmatt representó una visión del mundo cruel en la que impera la astucia y la violencia. Los principales temas son la corrupción, la justicia, el poder, la ciencia, la sociedad y la muerte. Es una obra en la que constantemente está presente la idea de lo efímero de la vida; el lugar de acción (un laboratorio) está lleno de cajas con cadáveres. En el mundo en el cual se mueven los personajes predominan los medios ilegales para sobrevivir.

El primer acierto de la obra es el título. A pesar de sólo referirse a un solo cooperador, el artículo *El* sugiere que cada uno de los participantes coopera, sin pretenderlo, para que se lleven a cabo los intereses de otros. Los científicos colaboran con los criminales, los criminales con el poder. Se puede entender a los personajes como los engranes de una maquinaria que no puede ser detenida.

Los personajes tienen diálogos cortos con monólogos de gran extensión, estructura que el autor presentó en dos de sus obras Isabel Hernández, comentarista de los textos de Dürrenmatt, al respecto de las obras *El cooperador* y *Acheterloo* (1983), explica:

Los textos pierden peso a favor de las acotaciones, hasta el extremo de que muchas veces hay que leer entre líneas para entender el mensaje: lo que importa es más la representación, la forma, que el propio contenido. El texto cada vez es más breve, mientras que los prólogos, epílogos y acotaciones se alargan hasta convertirse en textos narrativos con propia identidad (Hernández: 215)

Antes de pasar de lleno al proyecto del montaje, se presenta, a continuación, el análisis de la obra utilizada, a partir de la guía del libreto de dirección de Lech Hellwing Gorzynky y del libro *The director's craft* de Katie Mitchell. Este análisis se hace a nivel literario, temático, estructural y estilístico.

## 2.1 Análisis del texto

El acercamiento a la obra *El cooperador* fue mediante la versión en español realizada por George Walker Torres para la editorial Hiru, la cual lanzó una colección llamada *Skene* sobre teatro contemporáneo.

El texto se desarrolla en un depósito alejado de una ciudad, cinco pisos bajo tierra, en una época reciente. El país en el que se desarrolla no está especificado, es inexacto, por ser un lugar subterráneo se puede situar en las afueras de cualquier ciudad del mundo.

La obra inicia con un monólogo (patrón de inicio que se repite en cada una de las escenas<sup>2</sup> en voz de los diferentes personajes). Este comienzo da cambios temporales, así como los planes de cada uno de los personajes para modificar el presente dramático. A continuación se presenta la exposición de la trama de la obra.

*El cooperador* se divide en dos partes, la primera abarca desde el inicio de la obra hasta el diálogo 752<sup>3</sup> Esta parte nos cuenta la historia de Doc, uno de los mejores científicos, que, después de declinar por el sector público y dedicarse al sector privado, por unos años, es despedido. Su esposa lo deja llevándose a su único hijo. Al verse en la ruina se vuelve taxista. Una noche de invierno tiene como pasajero a Boss, el principal matón de la ciudad, quien busca un crematorio para desaparecer los cadáveres que su tan rentable negocio deja; ya que los políticos se han empezado a quejar por la contaminación ambiental. Doc le plantea que él puede disolver los cadáveres en sus partículas más elementales. Doc empieza a trabajar en un depósito apartado de la urbe.

Han pasado dos años, cuando Doc es citado por Cop, un policía que le encarga preparar una reunión con Boss en el depósito. En dicha reunión, Boss se ve obligado a ceder casi la totalidad de su empresa, quedándose con tan sólo el treinta por ciento; mientras que a Doc le toca el veinte por ciento.

Una de las pocas noches que Doc sale de su encierro va a un bar, donde conoce a Ann, la amante de Boss. Doc ignora este hecho. Después de pasar unas noches juntos se

---

<sup>2</sup> La obra usada no cuenta con separación de escenas. Cuando en este trabajo se hace la distinción de escenas se parte de la definición del Diccionario del Teatro de Gómez García: “La escena es cada una de las partes en que se divide el acto de la obra teatral, delimitada por la salida o entrada de personajes” (Gómez: 285) Es decir, todo la entrada y salida de los personajes como inicio o final de las escenas en la obra. Partiendo de esto la obra cuenta con un total de 17 escenas.

<sup>3</sup> La numeración de la obra se toma del libreto utilizado para la puesta en escena. Este libreto se puede consultar en los anexos de este trabajo.

enamoran. Ninguno de los dos ha confesado su amor o su pasado. Después de un año de relación, Ann da el primer paso. Le dice que se ha enamorado de él, pero que un hombre poderoso la mantiene. Doc le plantea que escapen juntos. Ella acepta. Quedan de verse para esconderla en la casa del socio de Doc (que es el mismo Boss) en lo que él logra reunir el dinero necesario para empezar una vida juntos.

Por otro lado, Jack, segundo heredero de las Industrias Químicas, le pide a la empresa que eliminen al hijastro de su hermano muerto, pues aquel heredó la fortuna. Doc, que fue empleado de las Industrias Químicas, le pide un millón. Jack debe reunir al consejo para que aprueben dicha cifra. Cuando este último se retira de la escena, aparece Bill, hijo de Doc y actual heredero de las Industrias Químicas. Doc le plantea la situación, pero Bill está ahí por un negocio más importante, vengarse del sistema que redujo a Doc a la nada: *Diez millones por año y la empresa liquida un presidente después de otro.* (Diálogo: 690-691) Doc se da cuenta de que la vida de Bill está en riesgo y por esta razón promete hablarle a la empresa del negocio.

Hasta aquí termina la primera parte de la obra. La segunda parte abarca del diálogo 753 al final de la obra, diálogo 934.

La segunda mitad inicia con Boss cargando el cuerpo de Ann. Explica que el único medio para quitarle el control de la empresa a Cop es pasar a Doc de su lado, por lo cual tuvo que matar a Ann, para quitarle toda esperanza. Doc regresa, le platica sus planes de matrimonio a Boss, quien le dice que tiene un trabajo para él. Cuando Doc se da cuenta de la muerte de Ann cede ante las peticiones de Boss, con la condición de que este acepte eliminar al presidente. Boss acepta y se va.

Cop llega al laboratorio. Revela el verdadero motivo que tiene para destruir la empresa. Cuando él era joven era guardia en una joyería que Boss atracó, dando como resultado que su cuerpo fuera mutilado. Desde ese momento lo persiguió, al darse cuenta de que por la vía legal no podía destruirlo, optó por destruir su empresa. En ese momento llega Doc, Cop le informa que ha matado a Boss y a Bill y que ha descubierto su verdadera identidad. Ahora trabajará para él.

En este universo en el que el asesinato es tomado como un trabajo normal y natural, el tema principal es la corrupción y el poder.

La calma fue rota antes de dar inicio al texto, pues la visita de Cop, el policía, al laboratorio ya está programada. Después él sigue propiciando la acción dramática dando un nuevo orden jerárquico en la empresa. Boss se opone a este nuevo orden, y para lograr un cambio mata a Ann, cuando Cop descubre el plan decide eliminar a Boss y se hace cargo por completo de la empresa.

La obra se desarrolla en diálogos cortos, sencillos y coloquiales. Lo que permite seguir la lectura con facilidad y rapidez. A nivel semiótico<sup>4</sup>, uno de los conjuntos de signos que tenemos en el texto son los nombres de los personajes. Doc representa a un intelectual (y a la ciencia) que cae en desgracia por su incrédula visión del mundo para luego transformarse en un títere de la mafia. Boss, palabra en inglés con traducción al español como *jefe*, es el que aparentemente tiene el control de las cosas; cuando inicia la obra podemos notar su mal cardíaco como una ironía se trata de un matón que debe cuidarse de los sobresaltos, y esto lo hace parecer inofensivo. Cop, palabra en inglés traducida como *policía*, representa al sistema y su corrupción, también tiene otro signo importante en su cuerpo destruido a la mitad para demostrar la destrucción del hombre, la sociedad y el abuso del poder humano (Puente: 168). Bill, palabra en inglés para *billete*, es un joven millonario que representa a las corrientes anarquistas radicales que creen que el sistema debe destruirse sin cesar hasta que se vuelva inútil. Estos personajes son tipo, pues representan a un conjunto de la sociedad y no a un individuo.

Existen otros tipos de signo a nivel del lugar de acción, la obra transcurre cinco pisos bajo tierra en un lugar lleno de cadáveres.

Los signos anteriores se van reinventando y reinterpretando en el cómo y para qué se utilizan en la puesta en escena que se desarrolla más adelante.

---

<sup>4</sup> Cuando empleo este término lo hago con la definición De Toro Fernando (De Toro: 52) al hablar de la semiótica teatral dice “La tarea reside fundamentalmente en describir el proceso de producción de sentido, en la explicación de cómo se dice algo en el teatro, esto es, tanto en el texto dramático como en el texto espectacular (...) (88) este acto comunicativo, esto es, de producción de sentido, es lo que entendemos generalmente por semiosis”. Es decir, en el teatro existen elementos adicionales a los literarios, por ejemplo la iluminación, la escenografía, el vestuario, la música, las características del actor, su calidad de movimiento, etc. También se debe tomar en cuenta que muchas veces todos estos elementos tienen, para el director, una connotación arbitraria para su uso, es decir, puede jugar con el significante. Por tal motivo en este apartado se presenta muy poco la semiótica de la obra, pues todo el proceso de análisis del texto (que se presenta en las siguientes hojas) y la elaboración de la puesta en escena (Capítulo III) es lo que considero como la semiótica de la obra.

Dürrenmatt califica su obra como una comedia “Es sorprendente que yo califique como comedia a una pieza teatral en la que finalmente casi todos los héroes mueren; [...] esto no pasa por cinismo. Puesto que el destino de sus personajes es demasiado grotesco como para despertar nuestra compasión” (Dürrenmatt, citado por Puente: 256). *El cooperador* es una comedia negra, siguiendo la definición de Patrice Pavis, “la visión es pesimista, los valores son negados y la obra termina “bien” por un giro irónico”(Pavis: 74) Es decir, la obra no cuenta con las características de una comedia tradicional, sino que, a través de la ironía, el grotesco, el humor negro y las paradojas, se va armando una comedia negra. La seriedad en el tono nos hace creer que ese universo es real, pero pasa al plano cómico con tonos fársicos, por lo imposible de las circunstancias anecdóticas.

La acción a nivel espacial se desarrolla en un depósito cinco pisos bajo tierra, cuyo único acceso es mediante un montacargas. En este espacio se encuentra una cámara fría, instrumentos de trabajo, cajas y algunos elementos que indican que Doc vive en ese lugar. Es el lugar al que llegan los cuerpos de los asesinados, los cuales Doc debe desintegrar. A un nivel dramático, es el lugar que logra hacer que la empresa se vuelva un negocio rentable y posible. Todos los personajes interactúan con el lugar y este los afecta de diferentes maneras a lo largo de la obra. Por ejemplo, a Ann, la amante de Doc y Boss, al entrar por primera vez en el depósito, le genera miedo y expectativa, no se siente totalmente segura; con el tiempo, a este personaje, el lugar le crea seguridad, bienestar y felicidad.

El otro espacio utilizado es un automóvil, lugar en el que se desarrolla una retrospectiva entre Doc y Boss, en la que se muestra el lugar y el contexto en el que se conocieron.

Dentro de la obra, el tiempo transcurre en acciones cercanas (inmediatas) y acciones lejanas. Durante los primeros 19 diálogos, no se sabe en cuál lugar, día o hora, está la persona que empieza a hablar. “Me llaman Doc. Hablo. Hablo para que alguien me escuche” (Diálogo: 1) Doc narra, en un prólogo, las circunstancias lejanas que lo llevaron a conocer a Boss una noche roja de invierno dos años antes del tiempo en el que transcurre la obra(Diálogos: 20 y 21). Con estos diálogos se hace un rompimiento espacial apareciendo el personaje de Boss y cambiando el espacio de acción a un automóvil; este cambio transcurre entre el dialogo 81 y el 87, Boss sale de escena. Doc

hace un nuevo cambio espacial, ahora nos indica que nos encontramos en un laboratorio cinco pisos bajo tierra, son las cinco de la tarde, de algún día del mes de Julio.

Durante el monólogo de Ann (Diálogo: 345), ella narra cómo conoce a Boss, cómo llegó al bar en el que se encontraba Doc y cómo termina en el depósito, un año atrás (Diálogos: 365-367) en el mes de Febrero (Diálogo: 434). En la escena que se desarrolla un año antes, y que termina en el diálogo 431, ella se encuentra por primera vez en el laboratorio con Doc. Ella marca el cambio de tiempo, de nuevo a Julio (Diálogo: 436,437) cuando Doc ya tiene una nueva posición en la empresa. Acuerdan escapar y encontrarse al día siguiente, día que ella aparece asesinada en la cámara fría por Boss con el propósito de quitarle su porcentaje a Doc, una vez logrado esto, él indica que esa noche va a beber una copa con Sam, uno de sus empleados (Diálogo: 880). El tiempo de la obra termina esa noche con el homicidio de Boss por parte de Cop, quien regresa para tomar el control de la empresa (Diálogos: 893- 934). Estos hechos nos dan un total de 3 a 5 días durante el presente de la obra, con retrospectivas que van de dos años a uno, respectivamente.

## 2.2 Análisis de personajes<sup>5</sup>

El presente análisis, constituido por objetivo principal, características internas y externas, se hace a través de las características contenidas en el texto original.

### **Doc**

Doc (sobrenombre dado por ser científico), es un biólogo del que se desconoce su verdadera identidad.

Al iniciar la obra, su objetivo es sobrevivir. Sus oponentes son Cop y Boss, este último se opone a que junte dinero y escape con Ann. A la muerte de Ann, el biólogo busca que la empresa acepte el negocio propuesto por Bill; muertos ambos y con su identidad descubierta por Cop, lo único que le vuelve a interesar a Doc es sobrevivir.

Características externas: es un hombre de edad avanzada, delgado, fuerte de brazos y piernas. Habla de forma calmada e inspira confianza. No le importa cómo se viste pues puede usar lo mismo mucho tiempo sin molestarle. Es alcohólico (Diálogo: 224). Su formación académica fue en universidades como Cambridge o Columbia (Diálogos: 4,5). Estuvo casado (Diálogos: 9, 10) y tuvo un hijo, Bill. Como maestro su vida fue cómoda hasta que aceptó la posibilidad de trabajar en el sector privado y ascender socialmente para tener mayores lujos y comodidades. Justo cuando se sentía más confiado de sus facultades y habilidades como científico, es despedido, sus propiedades confiscadas y abandonado por su esposa e hijo. Pobre, se convierte en taxista y luego en trabajador de los mayores mafiosos (Diálogos: 12-86). Desea cortar todo vínculo con el pasado, no le importa la política y el mundo que lo rodea, cree que la sociedad es corrupta y que todos se encuentran hundidos en la podredumbre. El único contacto que mantiene con el exterior son los comics, el alcohol y los muertos que debe desintegrar (Diálogos: 738-744, 749, 750).

Características internas: es inteligente, huraño pero amable, observador, desconfiado, tranquilo, responsable, meticulado y reservado. Disfruta la ciencia y le tiene miedo a la muerte.

---

<sup>5</sup> Se analiza a los diez personajes, respetando la versión original de Dürrenmatt. Ya que este apartado es el análisis del texto seleccionado y sus características originales que sirven como referencia (o parte de ellas) para la puesta en escena.

### **Boss**

Es el jefe de la mafia. Al iniciar la obra, su objetivo es averiguar las intenciones de su oponente principal, Cop, y así saber qué hacer con él. Una vez que termina la visita de Cop, su objetivo sólo es recuperar el control de la empresa.

Características externas: es huérfano. A los nueve años fue líder de una pandilla y cuando tenía diecisiete mató por primera vez. Vive en la contradicción pues se escuda en sus actos buenos y nobles para poder cometer delitos que lo lleven a formar una de las familias más poderosas (Diálogos: 753-797). Boss es de edad avanzada, delgado y viste con clase. Su caminar es pausado porque sufre de dolor de pies, toma medicina para el corazón (Diálogo: 61). Tiene humor agresivo, no le gustan los sobresaltos y aunque trata de controlarse, se enoja con facilidad (Diálogos: 154-157, 339-344).

Características internas: es generoso, amable, altruista, patriótico y conservador. Le gusta hacerse pasar por un hombre bueno. Es confiado, celoso, prefiere el dinero y las mujeres en exceso. No cree en los intelectuales, su teoría es que ellos, al haberlo tenido todo, no conocen ni entienden cómo funciona el mundo. Nunca dice lo que piensa y se deja guiar por sus corazonadas. Tiene problemas con las figuras de poder (Diálogos: 753-797).

### **Cop**

Es un policía. Su objetivo es tomar el control de la empresa de Boss, su mayor oponente.

Características externas: toda su vida creyó en la justicia hasta que ésta le dio la espalda y perdió la fe. Cree que el sistema está podrido, que no existe la forma de cambiarlo, pero sí la forma de crear caos. Es delgado, ligeramente más joven que Boss. Le gusta vestir bien. Su brazo izquierdo y su pierna tienen poca movilidad: al primero lo oculta bajo un guante y a la segunda la arrastra. Se enoja con facilidad (Diálogos: 883-892).

Características internas: es un hombre que transformó su carácter hasta amargarse con el tiempo. Se cree superior a los demás, es persistente, paciente, le gusta observar a la gente, investigar y hacer lo correcto. Odia a Boss.

### **Ann**

Amante de Boss y novia de Doc.

Cree que el dinero lo puede todo y no le molesta ni le interesa saber qué medios se usaron para obtenerlo. No le interesa la política. Viene de una familia de clase baja, pero logra



subir su posición económica al convertirse en modelo. Sólo le interesa su aspecto exterior (Diálogos:345-354).

Su objetivo es hablar con Doc acerca de Boss. Al lograrlo, sólo quiere escapar con Doc. Boss se opone.

Características externas: es joven, bella, delgada, elegante y viste bien. Habla y camina con delicadeza y sensualidad (Diálogo: 407-410). Es cariñosa y da confianza a las personas que la rodean.

Características internas: es una mujer solitaria, sincera y precavida. Desconfía de los hombres pero siente culpa por su comportamiento egoísta. Busca su felicidad y seguridad. Le gusta el peligro (Diálogo: 363).

### **Bill**

Hijo de Doc. Actual heredero de una gran fortuna.

Representa a la corriente anarquista más extrema pues cree que para provocar un verdadero cambio se debe crear caos. Fue estudiante de Biología, pero se cambia a sociología para entender a la sociedad (Diálogos: 510-534). Siempre ha tenido una buena posición económica. Su objetivo es contratar a la empresa para matar al Presidente de la República. Se opone las creencias de Doc y de Boss.

Características externas: tiene veinticuatro años, es delgado y trata de aparentar más edad al vestirse con ropa elegante.

Características internas: es visceral, recorroso e idealista.

### **Jack**

Segundo heredero de la fortuna de Bill. Es un hombre que siempre ha vivido en el lujo y cree que el dinero puede comprarlo todo. Le gusta guardar las apariencias aunque su objetivo es asesinar al hijastro de su hermano. Se opone al costo que le da Doc, por el asesinato de Bill.

Características externas: es un hombre viejo con caminar lento. Es mandón y le gusta tener la razón. Se viste de manera elegante.

Características internas: no le gusta que le lleven la contraria, no le importan las personas a su alrededor, es ambicioso y debe ser el mejor en todo (Diálogos: 535-609).

### **Jim, Sam, Joe, All<sup>6</sup>**

Principales matones de Boss.

Idiosincrasia: obedecen a quién les pague más. No tienen impedimentos para matar. Su objetivo sólo es sobrevivir y obtener dinero.

Características externas: son ágiles, fuertes y de complexión mediana, tienen entre 20 y 30 años. Visten con ropa holgada.

Características internas: son violentos y manipulables con dinero.

### **2.3 Lo grotesco, la paradoja e ironía y lo cómico**

Existen elementos literarios que son parte de los universos que crea Dürrenmatt en su obra y que se pueden manifestar en escena. “La más grande preocupación de Dürrenmatt como dramaturgo: *La representación del mundo moderno en su única forma posible, por medio de la paradoja y el grotesco*” (Puente: 26) Estos componentes son adicionados de comedia e ironía, Dürrenmatt afirma que ningún elemento teatral puede arreglárselas sin la exageración. Estos elementos ayudan a nivel de dirección para empezar a esbozar a los personajes, sus principales características e identificar el motor que mueve a la obra.

Cuatro elementos se eligieron como los principales dentro de la obra y ayudaron en el montaje, estos son la paradoja e ironía, el grotesco y la tragicomedia, que tienen su origen en la dramaturgia, se apoyan en la dirección y se hacen tangibles en la actuación para que pueda existir el puente con el espectador. A continuación me dispongo a exponerlos.

#### **2.3.1 Grotesco**

Bakhtine define el grotesco como “Una exageración premeditada, una reconstrucción desfigurada de la naturaleza, una unión de objetos imposibles en principio tanto en la naturaleza como en nuestra experiencia cotidiana, con una gran insistencia en el aspecto material, perceptible, de la forma así creada” (Pavis cita a Bakhtine: 247) Durante el Romanticismo, la tragicomedia y lo grotesco tuvieron un estrecho lazo que los unió como una sola construcción. (Kayser: 124) En el teatro se conserva su deformación con el sentido del detalle realista.

---

<sup>6</sup> Jim, Sam, Joe, All son los cuatro personajes que no aparecen en la adaptación utilizada para la puesta en escena. Por ser personajes con características similares y no tener una diferencia en objetivos, ni en características internas o externas, entre ellos se les puede analizar en el mismo apartado.

Dürrenmatt tiene una formación plástica y como referente del grotesco suele tomar al cuerpo. Es decir, el grotesco en Dürrenmatt tiene la función de evidenciar lo enfermizo en la sociedad. En el montaje que nos ocupa se interpreta en el cuerpo de Cop y en el discurso de Bill.

En Cop se retrata la inmundicia del mundo y las fracturas institucionales. En sus acciones se muestra la realidad del sistema. Su cuerpo fue destruido por un doctor, al tratar de salvarlo de una herida realizada por Boss; para caminar debe arrastrar su pierna derecha. Su mano izquierda no tiene movilidad, es como un maniquí con vida. Es decir, el sistema que él representa (la policía) está en las mismas condiciones que su cuerpo y se ha ido deteriorando con el tiempo.

Otro ejemplo para ilustrar lo grotesco son los ataques de anarquismo de Bill, el hijo de Doc. Su monólogo empieza de una manera tranquila, explicando quién es él, lo que estudiaba, las ideas que lo hicieron cambiar, y lo que lo lleva a la cumbre de su discurso, las razones para tratar de destruir al sistema. Es su dinámica corporal donde se asienta la idea de lo grotesco, al igual que en su idea de matar al presidente. Se transforma de un adolescente inseguro a un hombre con una convicción extrema de arriesgarlo todo.

También se tiene el juego grotesco entre juez y juzgado, así como entre víctima y victimario. Durante toda la obra se van cambiando los roles del poder real y el poder aparente. El poder se recupera o se pierde con la misma facilidad que se deshacen los cuerpos. Se presenta una imagen grotesca en la que los personajes se encierran y no pueden salir, un juego que los transforma cambiando cada parte de su cuerpo y actitud.

### 2.3.2 Paradoja e Ironía

El trabajo de Dürrenmatt se caracterizó por sus paradojas. En *El cooperador*, se muestra en la contradicción lógica del destino, sin que Doc pueda hacer nada<sup>7</sup> Dentro de la obra existen una serie de pequeñas paradojas que se unen para conducirnos a la paradoja

---

<sup>7</sup> Bajo este criterio se toma la definición que hace Pavis “Este procedimiento de contraste permite hacer resaltar las contradicciones de la acción y, como procedimiento estilístico, revela el automatismo de la percepción que se ve disminuido a favor de un punto de vista nuevo del acercamiento cotidiano” (Pavis: 85) En la obra se van dando acontecimientos irónicos con desenlaces paradójico sin que ninguno pueda cambiarlo o hacer algo al respecto para que se tenga un resultado diferente.

mayor que es no poder cambiar el sistema, el sistema es el que cambia de dueños para permanecer igual, estas contradicciones son apoyadas por la ironía.<sup>8</sup>

De esta forma tenemos la primera paradoja en la cual Doc pasa de ser un gran científico que cree que la ciencia es libre de toda acción política y económica, a perderlo todo y finalizar convertido en un trabajador de la mafia encargado de la desintegración de cadáveres. Se trata del problema de la racionalidad que hunde a este hombre en una falsa sabiduría, para que después las circunstancias demuestren que no importa pasar por encima de otras personas si se consigue lo que se quiere. Doc es el sol dentro del sistema y alrededor de él se mueven la mayoría de las paradojas que constituyen la obra; por ejemplo, se enamora de la amante de su jefe, cuando deciden huir para formar una nueva vida, ella es asesinada. Su hijo resulta ser el hombre más rico del país gracias a la herencia que le deja el amante de su ex esposa por el que lo dejó.

Las ironías están dentro de la vida de los personajes: Doc pasa de ser un científico a desintegrar cadáveres; Boss es un matón que oculta este oficio detrás de negocios ‘legítimos’ y buenas acciones; Cop va de policía que lucha para detener la corrupción a ser corrupto; Bill pasa de ser un estudiante de biología a ser un anarquista que planea la destrucción del sistema político mediante la muerte de los presidentes de su nación. Todos se adecuan a sus circunstancias para sobrevivir y terminan muertos.

Las situaciones que plantea Dürrenmatt en *El cooperador* dan como resultado las paradojas y el grotesco dentro de ese espacio de destrucción, miseria, poder y desolación, pero todas estas circunstancias van acompañadas de un rasgo cómico que las transforma en una comedia negra.

### 2.3.3 Lo cómico

Lo cómico es definido por Santayana como “Lo que hace reír o la posibilidad de reír por la solución imprevista de una tensión o de un contraste” (Abbagnano cita a Santayana: 596) Este contraste está generado por la transformación, exageración o combinación de un tipo ideal con otros tipos. Dürrenmatt plantea que lo cómico es el escenario en el cual se debe mover el dramaturgo, pues apela a la conciencia humana que actúa desde la

---

<sup>8</sup> Se toma la definición que hace Pavis sobre la ironía dramática: “Es un principio estructural y siempre está vinculada a la situación. Es experimentada por el espectador cuando percibe los elementos de la intriga que permanecen ocultos para el personaje y le impiden actuar con conocimiento de causa” (Pavis:279)

libertad en la moral instintiva. (*Dürrenmatt, Literatura y arte. Ensayos, poemas y discursos: 103*)

Bergson dice que no hay efecto cómico fuera de lo que no es propiamente humano, cargado de una connotación social, pues se ríe en grupo; en esta ecuación también entra la intención no confesada de humillar (Bergson: 17, 98) En la obra se expresa este placer jugando con el destino paradójicos personajes y queriendo someter la voluntad de todos a la de uno solo.

Los personajes de la obra tienen rasgos trágicos y se encuentran envueltos en una serie de acciones irónicas e independientes que los vuelve personajes cómicos; que Ann se enamore de Doc es independiente de que ella sea la amante de Boss, pero repercute cuando ella es el único punto débil del científico y Boss debe matarla. Para el personaje de Doc, esto es una tragedia, pero la situación es cómica. No vemos en Doc un personaje que cae en tragedia, sino a un personaje con una situación paradójica y por lo tanto cómica. Esto ocurre de igual manera con la historia de Bill; que sea hijo de Doc es independiente de que sea el heredero de las Industrias Químicas.

Los personajes de la obra se caracterizan por su forma de hablar, cuando conviven con otros personajes sus diálogos son cortos y abundantes en regionalismos. Este uso puede resultar cómico y serio al mismo tiempo.

Dürrenmatt utilizó elementos cómicos y grotescos para cuestionar el orden del mundo, el hambre, las crisis económicas, la muerte. Estos elementos que salen de las circunstancias paradójicas, crean contrastes entre triunfo y fracaso. Nuestro autor se apoya en la condición irónica de las situaciones de los personajes y está velado por la tramoya paradójico-grotesca: “plástico juego de contrastes con el que provoca deliberadamente la risa del espectador desprevenido” (Puente: 251) Estas circunstancias nos ayudan a entender mejor la obra y la dirección que debe tomar el montaje.

### 3 Las últimas pinceladas. La puesta en escena.

El porqué de mi montaje responde a una inquietud social. A lo largo de los años se ha buscado un cambio en el aspecto político con miras a una mejora social que parece no terminar jamás. En el texto de *El cooperador* encontré una historia que me ayudó a poder articular una pregunta que llevaba años en mi mente y que tiene relación con la primera idea expresada en las líneas iniciales: ¿Qué impide al ser humano cambiar la estructura de corrupción en la que se encuentra inmerso?

Después de algunas lecturas decidí que al contar la vida del personaje Doc se podría crear un universo que mostrara la corrupción como una forma de vida que acepta al asesinato como algo normal, en donde los involucrados no tuvieran escape o posibilidades de algún cambio. De esta manera, el espectador puede crear un espejo de la realidad para despertar diversas dudas: ¿qué es lo que no deja que las cosas cambien?, ¿no es posible salir de este intrincado mundo corrupto?

Las intenciones artísticas que se me plantearon a lo largo de la lectura de la obra fueron:

- Conocer el funcionamiento de la comedia negra en una puesta en escena.
- Explorar elementos grotescos.
- Conocer las paradojas que mueven los elementos dramáticos en una obra.
- Entablar con el actor la conciencia del espectador mediante un monólogo.
- Explorar la estética de cine negro.
- Generar contrapuntos en escenas específicas.
- Evitar personajes ‘malos’ o ‘buenos’ para lograr otro tipo que fuera guiado por este universo y sus circunstancias.
- Trabajar la ironía.

#### 3.1 Propuesta escénica

En la puesta en escena se tomaron seis de los 10 personajes originales, pues esta adaptación tiene como objetivo crear una atmósfera de opresión y desolación ante la imposibilidad de un cambio, así, se podrá plantear la pregunta (antes expuesta) a los espectadores y que reflexionen sobre su papel en la sociedad.

Se partió del cine negro<sup>9</sup> porque en él se encontraron las principales claves para crear un universo dependiente del dinero y las ansias de poder, esto en referencia a la literatura que desarrolló Dürrenmatt en la novela policiaca; la idea de la imposibilidad de castigar a los criminales, el final feliz queda anulado y el orden social no puede restablecerse (Hernández: 219). En el cine negro los personajes que son ‘malos’ no son monstruos, los ‘héroes’ no son virtuosos, sino que su vida se formó con traumas y carencias como los personajes de Boss y Doc: “A veces sólo es un engranaje que obedece con sumisión o desobedece por rebeldía, codicia sus ansias de poder” (Simsolo: 291). Boss se escuda en su patriotismo, altruismo y crisis afectivas para justificar lo que hace y generar una estampa ficticia de él (por ejemplo, argumenta que bajo otro contexto hubiera sido político, cardenal o magnate).

En cuanto a Doc, que funge como el personaje héroe, hace posible la idea del ‘crimen perfecto’ al evitar justificaciones, aceptar su pérdida de identidad y su final trágico e inevitable, característica en los personajes principales de Dürrenmatt.

El humor negro, al marcar de manera constante la obra, es resaltado en las paradojas. Hay diversos acontecimientos independientes que se unen y dan otro sentido a la historia que la convierten en una comedia de humor negro con sus situaciones inverosímiles, su visión pésimista y una solución irónica.

El tono de la obra es serio con ciertos elementos cómicos en el discurso y comportamiento de los personajes, que al final, sirven para romper la tensión. Con esta “comicidad seria”, plantear personajes irreales en un mundo aparentemente normal, en donde el asesinato es algo normal, es la intención de este montaje.

Por su lado, la actuación pretende neutralizar el sentimiento de compasión generado en el espectador a través de la ironía y la comicidad. De esta última se toman elementos como los gags, los contrapuntos y algunos elementos grotescos y patéticos como el cuerpo de Cop y los ataques de anarquismo de Bill que se detallarán en el apartado de actuación.

---

<sup>9</sup> *Cine negro* o *Film Noir* es el término con el que se nombra a cierto tipo de películas desarrolladas durante los años de 1940 a 1950 que tienen como tema recurrente la vida de los gánster. Es usual señalar la primera aparición del término en un artículo de Nino Frank en 1946 (Simsolo: 23). Si bien es una corriente artística que tiene su base en el cine, en la obra encontré características, como, los diálogos cortos, la idea de los antihéroes con rasgos criminales y usar los mundos subterráneos para explicar el mundo externo lo que me hizo tomar la decisión de partir de su estética para poder delimitar y crear lo que entraba en el universo de la obra y lo que no.

Dürrenmatt ubica la obra, escrita en 1972, en una época actual que, si se toma como referencia el 2013, hay 41 años de diferencia. En la actualidad mexicana existen problemas con el crimen organizado y narcotráfico; sin embargo, este montaje no lo aborda de manera directa pues no hay temporalidad dentro de éste. La razón es sencilla: cuando se toma cierta distancia, las cosas se comprenden mejor. Al hacer la obra atemporal, esta problemática se hace universal, propia de cualquier sociedad.

### **3.1.1 Sinopsis de la obra**

La crisis económica ha echado a la gente a la gente como a Doc, uno de los mejores científicos del país. Él se ve obligado a convertirse en taxista, su trabajo lo pone en contacto con Boss, el mayor matón de la ciudad: Doc inventa una fórmula para desintegrar cadáveres y la banda prospera como nunca. Todo peligra cuando el policía más corrupto, Cop, se interpone en su camino comenzando así el cambio de poder en la empresa de Boss.

### **3.1.2 Temas**

El tema principal es la corrupción. Los temas laterales son: la muerte, el abuso del poder, la descomposición social, la crisis económica y la injusticia.

### **3.1.3 Convenciones**

Sin convenciones es casi imposible que se desarrolle un código teatral. Al inicio se plantean al equipo de trabajo y se delimitan según su funcionamiento. Hay convenciones en común, pero también cada actor puede tener las propias.

La primera gran convención en el teatro es el lugar de representación. En este caso se realizó en el Sótano del Teatro Carlos Lazo en la Facultad de Arquitectura en donde se formaba al público y se le hacía descender al sótano, al entrar se puso en marcha la convención público-espectador.

Los momentos de monólogo son apoyados con un cambio de luz y una música representativa para el personaje, deja de existir la cuarta pared y los actores hablan directamente al público, una vez terminado el monólogo, los actores regresan a la ficción. Sólo el personaje de Bill puede romper la cuarta pared dentro de su escena con Doc



porque en los diálogos hay una clara alusión al público: “No quiero privar al pueblo del placer de asistir a un funeral” (Diálogo: 674) y “El mundo ya no te concierne. Sólo te suministra sus muertos y sus cómics. Yo no soy quien destruye al mundo, es él que se destruye así mismo” (Diálogos: 750-751).

La entrada a la cámara fría se dispuso en el centro del escenario para que los actores tuvieran más movilidad. Hay un sonido para marcar la desintegración de los cuerpos, al sonar, la iluminación cambia y entra Doc, gira el rostro, de derecha a izquierda, viéndola cámara para marcar que la desintegración fue dentro de ésta.

Una de las escenas ocurre dentro de un automóvil creado con dos bancos y un par de lámparas, hay un especial que deja el resto del escenario a oscuras. El volante se marca con los lentes de laboratorio de Doc.

Cuando una persona entra al laboratorio hay un sonido del montacargas, si hay un actor en escena hace un movimiento con su cabeza de arriba hacia abajo para marcar la entrada de este ruido. Cada vez que alguien bebe whisky debe tirar un poco, Doc corre a limpiar la parte mojada para demostrar que quiere tener su laboratorio limpio.

### 3.2 Actor-Personaje

Los acontecimientos lejanos e inmediatos los da el texto de la obra; sin embargo, es trabajo del actor y del director llenarlos de significado: saber de dónde viene todo el discurso interno del personaje y el porqué de sus acciones. La actuación pasó por dos procesos: al inicio fue un tono no realista, pero el espacio y las circunstancias de los personajes dieron un toque cercano a la caricatura, por ese motivo se aminoró el tono sin llegar al realismo.

Además, en este apartado se describe el trabajo realizado con los actores, lo que se decidió y lo que se realizó en la exploración de cada uno.

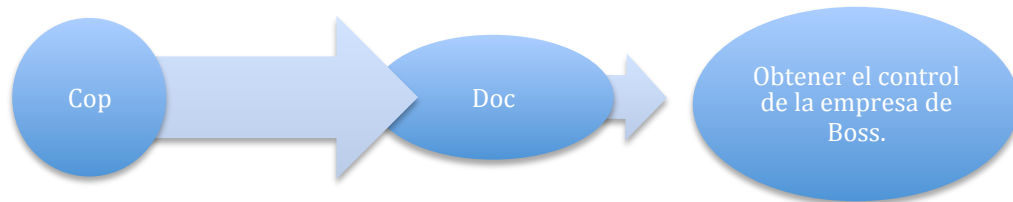
Las primeras tres lecturas con los actores y sus personajes fueron en *frío* para reconocerse, plantear interrogantes, temas de la obra y adaptarse como equipo. A partir de estas lecturas cada uno hizo la biografía, una lista de defectos, virtudes y manías de su personaje y eligió un objeto signifiante para ellos; después vino la exploración corporal: las cosas que hacen que cada personaje tenga carne propia.

En un nivel grupal es importante establecer las relaciones de necesidad entre los personajes y saber por qué son importantes para cada uno (Serrano: 160), de esta manera se entiende el comportamiento que tiene cada personaje con respecto a otro porque, al no ser la misma calidad de relación, las intenciones actorales cambian. Los siguientes diagramas muestran las relaciones que mueven el montaje.

Boss:



Cop:



Ann:



Bill:



Jack:



Según los diagramas, Doc es el guía que cuenta la historia, el que mueve las relaciones principales y las necesidades de los personajes.

Estas relaciones de necesidades y objetivos<sup>10</sup> con los impedimentos, dieron a los actores una guía de relación respecto a los otros personajes. Fue la primera ventana de conocimiento.

Los monólogos se ensayaron de tal manera que el actor fuera consciente de la presencia del espectador, de esta forma los personajes les contaron lo que los llevó hasta ese momento y lo que planeaban hacer para luego volver a la ficción del sótano.

A continuación se explican los procesos de manera detallada sobre cómo se establecieron estas relaciones. En cada exploración se consideró lo que más ayudó al actor para hacer más puntual estas conductas.

### **Doc.**

Interpretado por Emmanuel Pichardo.

El interés en este personaje fue plasmar a un intelectual caído en desgracia y mostrar que el talento de las personas, a pesar de ser importante, es utilizado para fines crueles como el asesinato.

<sup>10</sup> Los objetivos y los personajes o circunstancias que impiden el poder alcanzar el objetivo fue escrito en Capítulo 2.2 *Análisis de los personajes*

Doc es el éxito llevado al fracaso absoluto. Fue despojado de todo hasta dejarle sólo lo elemental, con lo suficiente para sobrevivir. Lo primero que notó el actor fue el alcoholismo y las ganas de pasar desapercibido. Sus cuadros de virtudes y defectos fueron:

Virtudes	Defectos
Inteligente.	No le gusta la gente.
Observador.	Desconfiado.
Tranquilo.	No le interesan las demás personas.
Responsable.	Temeroso.
Ama su trabajo.	Alcohólico.

El objeto representativo que eligió fueron los lentes que usa Doc para disolver los cadáveres. Para el actor, este instrumento une las dos partes del personaje: su lado científico y las ganas de ocultar su mirada desgastada por tanto beber. En la biografía escrita por Pichardo se menciona que Doc era un hombre ocupado que no pasaba tiempo con su familia, que en sus ratos libres prefería leer comics y alimentar su pasión por la biología. Su animal es un ratón pues son pequeños, inteligentes y rápidos para ocultarse de las cosas que los quieren lastimar.

Doc es un personaje que disfruta y usa la bebida como un escape de la realidad. Su trabajo como científico es meticuloso, le gusta que su área de trabajo esté limpia y cuando alguien tira algo dentro del laboratorio inmediatamente lo limpia. No le interesa el mundo exterior, por eso toma una actitud de total desapego hacia Bill. Su gusto por la ciencia lo impulsa a aceptar el trabajo con Boss.

La corporalidad de Doc es ligera y agil en su laboratorio, pero afuera de él es tosca debido a las botas y la ropa de trabajo. Su estrés es evidente en sus hombros y brazos por el trabajo que implica destazar cadáveres. Su tic es escribir las palabras que dice en momentos de gran nerviosismo; debido a su despido es inseguro y manipulable. Tiene el cabello corto, se resura constantemente, tiene los ojos pequeños y cafés, cuando habla de su pasado, su espalda se encorva. Es delgado y su ropa le queda grande.

No cree en la bondad del hombre. Quiere que las personas entiendan su historia y cuando interactúa con el público habla pausado, tranquilo; cuando está con otros

personajes, habla rápido, es seco y directo; por ejemplo, en la escena entre él, Cop y Boss responde rápido y de mala manera a las interrogantes de Cop (Diálogos: 297-344).

Su vida y su relación con los demás personajes son los hilos conductores de la acción dramática. Al estudiar la dinámica que lleva con los otros, se decidió: con Boss no tiene mucho contacto (lo ve cada dos o tres meses y no va al depósito), no le tiene confianza y jamás intiman. Con Ann es diferente: la ve con frecuencia y le tiene mucha confianza, hace que crea en las personas y en el amor sin la necesidad del dinero. Con ellos se trabajó la atracción y el baile para crear una relación más estrecha; se escribieron cartas en diferentes momentos de la relación en donde la constante fue decir que ocultaban algo pero, por seguridad, era mejor no hablarlo.

Con Bill no hay una relación estrecha, Doc nunca estaba en casa pero cada semana lo compensaba regalándole un comic. Lo llevaba a los laboratorios y le explicaba cómo hacer experimentos.

No hay antecedentes en la relación con Cop y Jack Al primero le tiene mucha desconfianza y al segundo rencor por despedirlo sin motivo aparente.

Por último, su rasgo antisocial fue abordado como desconfianza y falta de interés hacia la sociedad. Para su monólogo se exploró la necesidad de contar su historia: “Hablo, hablo para que alguien me escuche” (Diálogo:1), además de un rasgo extraído de la biografía escrita por el actor: “Me gustaba ser sociable y simpatizaba con las personas, hasta mi despido, en el que todos me dieron la espalda...”. La finalidad fue combinar el personaje huraño con otros personajes, y el agradable y aceptado por el público

### **Boss**

Interpretado por Alfredo Macías Rubio.

Con este personaje se planteó la idea de conservar el poder, ocultar el verdadero carácter asesino por miedo a ser juzgado y explorar el lado humano que lo impulsa a cometer delitos.

Uno de los referentes usados para este personaje fue *Vito Corleone*, de la película *El padrino II*.<sup>11</sup> De él se rescató la forma de utilizar las buenas acciones para esconder su negocio y exonerarse de toda culpa, sus características hogareñas y *sensibilidad* social, su

---

<sup>11</sup> *El padrino II* (1974) dirigida por Francis Ford Coppola. Vito Corleone, interpretado por Robert De Niro. Mencionamos al personaje, pues desconocemos el procedimiento utilizado por el interprete para poder crear al personaje. Hacemos referencia a las características del personaje de Boss con el mencionado.

manera de caminar y la rapidez para crear una estrategia y escapar de la policía. Su lista de virtudes y defectos es:

Virtudes	Defectos
Hogareño.	Violento.
Generoso.	Desobligado.
Observador.	Explosivo/Intolerante.
Patriótico.	Hipócrita.
Gentil.	Autoritario.

En la lista se perciben las contradicciones buscadas en Boss. El objetivo fue crear un personaje lleno de capas, una más profunda que otra y paradójicas entre sí: pues sus cualidades se desarrollan de forma diferente con cada persona y su discurso demuestra aspectos de su vida desconocidos. En el exterior es un hombre que no genera simpatía, más que por sus acciones. Oculta todo lo que ha hecho con acciones socialmente aceptadas que podemos tomar como ‘buenas’, dando una estampa diferente de lo que realmente es.

En su biografía, Alfredo se refiere a Boss como un hombre hogareño: “He tenido tantas pérdidas que ahora que puedo me gusta proteger a mi familia”. El actor realizó una carta a su familia en donde confesó su preocupación y cómo los ha utilizado como una cortina para no perder todo su dinero.

Su animal es una serpiente, siempre listo para atacar. El actor narró su primer asesinato, mencionado en la obra, y el sentimiento de libertad que lo embargó al realizarlo.

Los momentos de crisis que tiene por su enfermedad del corazón fueron llevados al extremo, controlados únicamente ejercicios de respiración y pastillas, elegidas como objeto del personaje, que lo tranquilizan para inspirar simpatía y compasión.

Habla de forma pausada para remarcar palabras importantes que lo impulsan a ser reconocido: “Soy, el Boss” (Diálogo: 37) “Yo sé que usted no la conocía” (Diálogo: 863). Durante la escena con Cop en los diálogos 165 al 340, pretende hablar de forma pausada

pero Cop se lo impide. Tiene episodios violentos en los que su voz se torna agresiva, sobre todo cuando está a solas con Doc hablando de Cop.

Boss es un hombre de estatura media, complexión semi robusta. Su ropa se desalinea conforme avanza el montaje. Su pose es normal, para tranquilizar su cuerpo hace muchos gestos con los ojos y mueve de manera compulsiva sus manos. Usa barba y bigotes no muy tupidos y tiene los ojos negros. Al inicio de la obra sus movimientos son veloces y ansiosos, su energía está dispersa por todos los rincones; ya en la escena 14 y 15 se mueve lo necesario sólo lo necesario para dejar en claro que él tiene el control.

### **Cop**

Interpretado por Hugo Arias.

Con él se intentó expresar en su cuerpo destruido la representación de la humanidad y la pérdida de esperanza por una mejor sociedad.

El actor escribió en la biografía de Cop: “Soy un policía que en el pasado trató de hacer lo correcto, pero al darme cuenta que nada podía hacer para cambiar las situaciones corruptas decidí que la mejor manera de crear un cambio es tomar el control de todo.”

Su lista de virtudes y defectos es:

Paciente.	Arrogante.
Calculador.	Vengativo.
Perseverante.	Rencoroso.
Cauteloso.	Violento.
Planificador.	Escéptico.

El animal que eligió el actor fue el águila porque siempre observa y esperar el momento oportuno para tomar a su presa entre sus garras. El objeto de Cop es su gabardina con la que puede ocultar su cuerpo destruido. Es un elemento que le ayuda a desviar la atención y lo vuelve una persona ‘normal’.

Además, hubo trabajo físico para su cojera pues debía levantar su pierna derecha con su mano para poder caminar, se sensibilizó su brazo izquierdo para que tuviera una movilidad limitada y que existieran ciertos momentos en los que se quedara parado a

mitad de algún movimiento. El referente inmediato de lo que se quería articular en su cuerpo fue el personaje Dr.Streangelove<sup>12</sup> en la película con el mismo nombre.

Las ansias de venganza lo hacen hablar deprisa al hacer un cambio de ritmo cuando acorrala a las personas y así disfrutar su triunfo. Su tono de voz es escéptico y su elemento principal para expresar sus frustraciones al perder toda esperanza en el mundo y en el sistema de justicia. Su rostro tiene pocos gestos, pero cuando ve que su plan va por buen camino, sonríe.

Físicamente es un hombre pequeño con ojos color miel y barba completa. Su postura es tal que carga todo su peso en la pierna izquierda, por tal motivo, trata de evitar moverse o hacerlo con tranquilidad. Su brazo izquierdo tiene movilidad limitada y sólo lo mueve en su monólogo. Lleva un guante negro para evitar que la gente mire sus heridas.

**Ann**

Interpretado por Melanie Borgez.

Ann está rodeada de cinco personajes masculinos que buscan el orden del mundo de acuerdo a sus concepciones. En este personaje se trató de mostrar la esperanza y el amor en un universo totalmente hostil. Su animal es un pájaro dispuesto a volar pero que ve al encierro como un lugar cómodo. Melanie calificó a Ann con una fragilidad que fue estilizada de manera elegante con movimientos delicados y precisos. Su lista:

Virtudes	Defectos
Atractiva.	No es sincera.
Curiosa.	Desconfiada.
Protectora.	Dependiente.
Amorosa.	Insegura.
Precavida.	Miedosa.

Ann atesora una rosa que le regaló Doc al cumplir un mes de verse. Considera que es lo único realmente suyo y fue su objeto elegido.

Con el personaje de Ann se trabajó la figura de *femme fatale*<sup>13</sup>, sus referentes fueron la actriz Rita Hayworth en la película *Gilda* y *La dama de Shanghái*<sup>14</sup>, para

<sup>12</sup>Interpretado por Peter Sellers es un personaje de la película con el mismo nombre dirigida por Stanley Kubrick en 1964. El personaje de Dr. Streangelove se encuentra destruido por completo, se mueve con la ayuda de una silla de ruedas. Las partes que tienen movilidad son muy rígidas y algunas veces se mueven por una voluntad ajena a él que trata de someterlas.



explorar la sensualidad como forma de supervivencia. Su paso por el modelaje le dejó una peculiar manera de caminar contoneando la cadera; sin embargo, tiene un tic de inseguridad y durante el monólogo, en las partes en las que menciona a Boss, tiende a tocar su labio inferior con su dedo pulgar. Es delgada, con cabello largo y café claro, su tono de piel es clara que resalta en vestidos negros. Pinta con mucho cuidado sus uñas pues sus manos son sus herramientas para acercar a los hombres.

Tiene una voz dulce y juguetona, casi infantil o que siempre está de broma. Juntos, Doc y Ann, encontraron en su amor la posibilidad de confiar en alguien y el refugio que les permitió tomar sus propias decisiones, por eso con él actúa de manera confiada y cariñosa. Al final de la escena 9, entre ella y Doc, ella titubea al aceptar que serán descubiertos y que su final será la muerte.

**Bill**

Interpretado por Jorge Maldonado.

Bill no se apega a las normas que no funcionan pues han generado hambre, pobreza y desesperación por lo que cree deben ser cambiadas.

Jorge tomó como su animal a la mantis religiosa por su postura y su forma de relacionarse con otros de su especie; además, es un animal solitario, agresivo en algunas ocasiones y que toma lo que necesita.

Virtudes

Defectos

Idealista.	Extremista.
Estudioso.	Idealista.
Luchador social.	Fanático
Paciente.	Explosivo.
Visionario.	No mide sus límites.

Es el único personaje que tiene una virtud y un defecto como iguales, pues con él se deja en claro que los ideales (la política y la familia), cuando son llevados al extremo, se

<sup>13</sup> *Femme fatale* es un término utilizado en el cine negro para definir a una mujer que sabe utilizar su belleza como un arma para lograr sus objetivos. Le gusta el peligro y se sabe sensual.

<sup>14</sup> *Gilda* (1946) dirigida por Charles Vidor y *La dama de Shanghái* (1947) dirigida por Orson Welles, ambas protagonizadas por Rita Haywoth, quien juega el papel de una dama atractiva, y que usan esto para alcanzar sus objetivos. De estos films lo importante es la actitud del personaje femenino en un mundo de temática masculina.

pueden convertir locura. Su objeto fue su sombrero porque se siente más seguro. Es lo único que lo conecta a su padre.

El poco contacto con su papá lo lleva a mitificarlo y culpa de lo ocurrido a su madre y a la sociedad. Su monólogo fue complejo debido a la temática y la ideología contenidos en el personaje. Los discursos de la película *Week End*<sup>15</sup> de Jean-Luc Godard ayudaron a entender y desarrollar mejor al personaje: hay un discurso sobre la idea de la palabra sobre la imagen con el menor número de gestos posibles que permite llevar el discurso a la locura y dar la idea de un sueño desquiciado pero racional, que quiere propiciar un cambio, por tal razón, la forma de hablar de Bill es apresurada, se come palabras y con un volumen alto. En su voz refleja seguridad para convencer a los que lo escuchan.

Bill siempre va erguido en posición de alerta. Cuando algo lo desespera hace un movimiento en su cuello liberando toda presión. Es delgado, rasurado, hace muchos movimientos con su boca y manos que hace que su ropa se desajuste y se vea desareglado. Al caminar abre mucho su compas que provoca que, al quedarse quieto, uno de sus pies quede más adelante del otro.

### Jack

Interpretado por Hugo Arias.

Jack es un cliente adinerado que tiene la empresa. Para obtener lo que quiere, hace todo sin importar consecuencias. Es parte del pasado de Doc y de la forma en que fue utilizado para luego ser desechado. Es el único personaje que no tiene monólogo. Su lista es:

Virtudes	Defectos
Cuidadoso.	Ambicioso.
Caballeroso.	Desconfiado.
Perfeccionista.	Presuntuoso.
Desconfiado.	Altanero.
Observador.	Egocéntrico.

Siempre lo ha tenido todo y se ha valido del dinero para salirse con la suya. Es un hombre elegante, altivo y nunca mira a su interlocutor, no habla mucho porque prefiere observar a

<sup>15</sup> *Weekend* (1967) dirigida por Jean-Luc Godard.

las personas. En la biografía escrita por el actor se deja en claro que odia a su hermano por su falta de talento para hacer crecer a la empresa.

Su objeto fueron unos lentes que usaba al visitar a Doc. Además, se decidió que este personaje trajera un bastón para que en momentos de crisis golpeará el suelo para liberarse. Su forma de caminar es lenta, con pocos movimientos.

Habla y articula rápido y con claridad. Es de estatura baja, complexión robusta y siempre va erguido, gesticula poco porque todo lo libera mediante su bastón.

### 3.3 Espacio e iluminación

La creación/realización del espacio y la iluminación se hizo en conjunto con Gustavo Beltrán. Primero se delimitó el espacio, se determinaron los elementos necesarios para la utilería y el cómo lograr el reflejo de los cuerpos a través de la cámara fría.

Para llegar a una idea clara sobre el montaje se recurrió a películas del cine negro como: *El halcón maltés* y *La dama de Shanghái*, pero fue la película *El conformista*<sup>16</sup> de Bertolucci la que dio un referente claro de texturas y colores. En este film se encontró una guía para experimentar en la obra: las sombras, el color azul durante la desintegración, los contrastes y el juego de colores.

Después de eso reunimos todos los referentes que nos dieron las películas en cuanto a estética, paso a dar más detalles acerca de las las decisiones tomadas.

#### 3.3.1 Espacio escénico

Toda la acción de la obra transcurre en un laboratorio improvisado subterráneo de cinco pisos en donde vive Doc con las cosas más elementales.

El que este lugar se encuentre apartado de todo y bajo tierra simboliza que al ser humano le gusta ocultar, mas no desaparecer, lo que le molesta o lo se le hace inapropiado. Para la obra lo que sucede en el exterior poco importa; sin embargo, lo que se decide abajo hace que el mundo exterior funcione: el destino de un país y de varias personas. Asimismo podría representar un panteón: el lugar en el que se descuartiza a la

---

<sup>16</sup>*El halcón maltés* (1941) dirigida por John Huston, *La dama de Shanghái* (1947) de Orson Welles y *El conformista* (1970) de Bernardo Bertolucci.

humanidad para poder reducirla a polvo y, a partir de él, se puedan formar los cimientos corruptos del mundo.

No sólo se trató de simular el depósito, sino el de un lugar vacío y frío que se llena poco a poco de cuerpos que simbolizan la pérdida de esperanza de Doc para poder salir algún día de ese lugar.

Este laboratorio se delimita con un piso cuadrado de 5X5. El piso es cuadriculado que alterna los colores blanco y negro, simulación de un tablero de ajedrez que, a través de la estrategia, el objetivo es derrocar al rey del contrincante (Ponce: 13), en este caso Boss. Sobre el piso hay varias cajas que tuvieron los cadáveres que Doc va llevando a la cámara fría, al fondo hay un perchero con la ropa de trabajo, una silla con comics y bebidas, por último, hay dos bancos de color gris y negro.

El acceso al depósito es por el lado izquierdo espectador, la parte trasera está delimitada por una cámara fría de 5x2 construida con tiras de plástico grueso que simulan un refrigerador gigante que contiene los cuerpos de las personas asesinadas. El acceso de la cámara fría es por en medio en donde los plásticos dejan una abertura.

El objetivo de mostrar la cámara fría es hacer énfasis en una muerte palpable en un lugar en el que no se descansa y es difícil vivir.

### **3.3.2 Iluminación**

Se tienen cuatro bases de iluminación: laboratorio, monólogos, cámara fría y un especial para la escena del automóvil.

La iluminación del laboratorio sólo abarca el piso y aunque es un lugar solitario está bien alumbrado. Es como un monstruo que siempre está ahí de forma latente pero que no muestra su verdadero poder. Aquí la iluminación es fría como la de una morgue, cuando la cámara permanece apagada se alumbra con un resplandor momentáneo, y es fuerte en tonos azules cuando se desintegra un cadáver; a partir de que conserva el cuerpo de Ann, la cámara se vuelve real y permanece encendida, inclusive durante el monólogo de Cop, en el que se llena con los cadáveres de Boss y Bill.

Los monólogos están marcados para el público, por tal razón transcurren en proscenio para que el laboratorio pase a segundo plano y sólo sobresalgan los personajes.

Por otro lado, la iluminación crea una penumbra a las espaldas del actor, como si el depósito fuera un lugar lejano creador de las pesadillas de los personajes.

El único especial es la escena del automóvil (taxi): Doc en su monólogo narra cómo conoce a Boss, que aparece del lado izquierdo espectador con dos lámparas que representan los faros del auto. El piso deja de estar iluminado para dar paso a una sola luz rectangular del lado izquierdo del espectador. Cuando termina la escena Boss, éste sale con las lámparas, Doc menciona que ahora trabaja en un laboratorio y vuelve la iluminación original.

Por otro lado, las representaciones de esta obra se dieron en dos lugares, el sótano del Teatro Carlos Lazo de la Facultad de Arquitectura y el Auditorio Justo Sierra del Colegio de Literatura Dramática y Teatro.

El primero, al ser un sótano, ya es un espacio escénico para la obra, así, se eligió el lugar más cerrado para la obra, con techo bajo y con sus alrededores lleno de columnas de hierro. La distribución de los espectadores fue en dos frentes. Aquí la iluminación fue nula pues sólo se pudo usar la luz fría de planta emitida por focos tubulares, para marcar los cambios se apagaron las luces y para la cámara fría se empleó un cuarzo con gelatina azul.

En el segundo espacio, el Teatro Justo Sierra, se desarrolló la propuesta original que se explicó con anterioridad.

### **3.4 Aspectos sonoros**

Existen dos sonidos ambientales que indica el texto: el sonido que emite la cámara fría al desintegrar un cuerpo y el sonido del montacargas. El primero, que suena como un rayo que fulmina los cuerpos, tiene una duración de seis segundos y se repite cuatro veces durante la obra. La cámara siempre está en funcionamiento, pero cuando desintegra un cuerpo se percibe este sonido.

El sonido del montacargas dura dos segundos y se repite 16 veces durante el montaje, además, guía la mirada del actor para poder marcar la trayectoria de la entrada o salida de la máquina y de la persona que viene en él. Existen dos ocasiones en el que suena el montacargas e inmediatamente se le da paso a otro tipo de música. El automóvil

fue un sonido ambiental extra que se nota en la segunda escena cuando Doc y Boss están en un taxi (Diálogo: 25-80).

En el montaje existen nueve canciones. Cada una fue elegida por las características de los personajes.

El montaje inicia con *Instrumental Montage* de Tom Waits y se usaron 1:49 minutos del total de la canción; es la canción de Doc y fue elegida por la textura que remite a un lugar lejano y solitario, de cansancio y repetición. La canción inicia cuando el público toma asiento, a los 53 segundos se ve la sombra de Doc en la cámara fría, acomodando cajas o moviendo objetos. Un par de segundos después sale de la cámara fría, se limpia, estira los hombros y bebe, unos segundos antes de terminar la música ve al público. Con sorpresa, ve a la gente en su lugar de trabajo, les sonríe y empieza su monólogo “Me llamo Doc, hablo, hablo para que alguien me escuche” (Diálogo: 1).

La siguiente canción fueron los diez primeros segundos de *All the world is green* de Tom Waits que se repiten una y otra vez. La melodía es sexy y con ritmo y representa al personaje de Ann que sale por el montacargas; la canción le permite contonearse hasta llegar a la mesa de bebidas, se sirve, camina hacia proscenio y brinda con alegría, en ese momento la música disminuye hasta esfumarse. Durante el monólogo de Ann, en donde explica que fue en Tommey’s Bar donde conoció a Doc, entra la canción *Any Old Thing* de Swing Republic, llena de ritmo sensual,ailable y propia de un bar. Cuando inicia, Anna invita a bailar a Doc y realizan una pequeña coreografía de no más de 40 segundos. Ella lo empuja al banco, la música desaparece y Ann regresa al público, como indicio de que esa noche fueron al depósito. Posteriormente se desarrolla la escena de lo que hicieron después de bajar por el montacargas y cómo comienzan a tenerse confianza. Cuando deciden acostarse de fondo suena *The man I love* de Billie Holiday, una canción suave, armoniosa, en la que los dos se reconocen como algo más que una aventura. Hay un cambio de luz, Doc entra a la cámara fría y ella regresa al público para seguir con su monólogo.

La siguiente canción es *Pmavor* de Emir Kusturica & The No Smoking Orchestra. Para presentar al personaje de Bill se necesitaba un sonido característico que remitiera a una utopía, a algo serio pero al mismo tiempo irreal, algo que el público pudiera tararear en la mente. Cuando se trabajó con esta canción, Jorge, el actor, encontró en ella el ritmo

y el camino para llevar a cabo su monólogo; al concluirlo, se va hacia la cámara fría con la misma canción.

El personaje de Boss tiene muchas capas y un humor irónico muy característico. En la obra ya fue presentado, en su monólogo da a conocer la muerte de Ann y su plan para quitarle el control de la empresa a Cop. Como la obra está llena de muertos, el asesinato se ve como algo normal; sin embargo, se necesitaba un contrapunto<sup>17</sup> para que Boss siguiera con su humor negro y quitarle el peso trágico a la muerte de Ann: bailar *Never on Sunday* de The Cordettes, con el cuerpo sin vida de Ann para después colocarla en la cámara fría.

Por otro lado, el gran momento de Cop llega y necesita expresar que fue él quien planeó todo lo ocurrido en ese improvisado laboratorio, baja del montacargas, ve al público, acomoda su ropa y se dispone a dirigir los coros del *Requiem KV626* de Mozart, después de 15 segundos entran los cuerpos de Bill y Boss, hasta que la canción desaparece con Cop en el éxtasis.

La obra termina con *We'll Meet Again* de Vera Lynn: en escena está Doc derrotado en el suelo y a Cop que asume el poder y control de la empresa. En esta canción se guarda la melancolía y la inmovilidad de las cosas.

### 3.5 Vestuarios

El vestuario es la primera carta de presentación del personaje, recurso con el cual se puede saber antecedentes y generar una impresión sobre ellos. En este caso, los personajes no fueron ajenos a los colores usados para la escenografía y la iluminación: negro y blanco.

#### **Doc**

La idea principal para crear el vestuario de Doc fue conocer a un científico-carnicero que guardara indumentaria de su antigua profesión, como la bata y los lentes, pero que también lo combinara con ropa de carnicero, como el delantal y los guantes de carnaza.

El vestuario de Doc es viejo para resaltar el descuido en su persona después de su crisis económica. Usa botas gruesas negras para poder moverse con facilidad sin resbalar

---

<sup>17</sup> Gómez García en *Diccionario del Teatro* define el contrapunto como “Concordancia armoniosa de voces o armonías contrapuestas. /En el teatro, concordancia, confluencia o estructuración armónica de elementos escénicos (gestos, caracteres, actitudes) de distinto carácter” (Gómez: 221)

por la cámara fría, un pantalón café opaco grande sujetado por un cinturón y una camisa amarilla deslavada. Para trabajar usa una bata verde limón, un mandil color morado-rojo y unos guantes de carnaza, usa lentes verdes para proteger sus ojos cada vez que se desintegra o descuartiza un cuerpo.

### **Boss**

En él se trató de mostrar la elegancia sobria de los gánster, Boss usa pantalones blancos, una gabardina negra en la que guarda sus pastillas, una camisa blanca perfectamente planchada y corbata amarilla, además, siempre va con sombrero negro todos lados y zapatos negros de punta.

### **Cop**

Lleva los mismos colores que Boss pero usados en las ropas contrarias, con esto se representó la dualidad complementaria: sin uno no existe el otro. Cop usa gabardina blanca, pantalón negro, camisa negra, un guante negro para ocultar su mano herida y zapatos negros.

### **Ann**

Es una mujer sencilla, sexy y bonita. Siempre se ha dejado llevar por la moda y le gusta que su ropa combine. En la obra usa un vestido negro con puntos de terciopelo y cinturón rojo, una media color carne en la pierna izquierda y una media negra con puntos negros en la pierna derecha para mostrar la dualidad entre su amor y la comodidad que le da Boss. Tiene en su brazo derecho un guante rojo, deja el guante izquierdo en el laboratorio y lo encuentra Boss durante la obra (Diálogo: 130). En su cabello usa una diadema roja que combina con su cinturón, calza zapatos de tacón negros de pulsera para poder bailar sin tropezar.

### **Bill**

Con él se necesita un color que hiciera creíble su ideología y sus ganas de asesinar al presidente del País, la elección fue el color negro con una sola prenda que demostrara su posición económica: su camisa de color morado brillante. Pese a ser un personaje adinerado le gusta estar con los trabajadores, por esa razón usa pantalón de mezclilla negro, va desfajado y arriba de su camisa usa un chaleco negro. Siempre trae un sombrero y zapatos negros.



**Jack**

Es el personaje que siempre ha tenido dinero y poder, al vestirlo se buscó algo que lo resaltara: una gabardina larga color acre, pantalón y zapatos negros, un bastón blanco, lentes de color para cubrir su identidad y un sombrero.

#### 4. Comentarios finales

El proceso teatral es un trabajo que involucra a varias personas en un constante intercambio de ideas, se trabaja para la escena y sus necesidades, por eso hay varios retos desde la concepción hasta la finalización.

Los montajes teatrales surgen de una necesidad o una búsqueda que se plantean en escena. El espectador se vuelve un cómplice que en muchos casos comparte o comprende las necesidades del montaje.

Cada proyecto es muy diferente pero todos aportan algo. En particular, este trabajo partió de la sinceridad para poder responder: ¿Qué buscas con este montaje?, ¿a quién se lo diriges?, ¿qué quieres decir?, ¿qué quieres experimentar o explorar? Quizá estas preguntas no se resuelven del todo al final y ni mucho menos al principio, pero el crecimiento junto a la obra es constante para crear una poética y vida propia. En un trabajo se pierden y se ganan cosas.

Escribir sirvió como una reflexión de lo que involucra el proceso de creación de la obra *El cooperador* de Friedrich Dürrenmatt, ésta permitió explorar dudas acerca del mundo, su corrupción y la ironía en las historias. Se aprendió una nueva forma de acercarse y explorar un texto. Con la obra a distancia se hicieron conscientes fallas y aciertos.

La elección del texto surgió de inquietudes sociales y motivos personales en cuanto a la estética que se podía desarrollar en la obra por su cercanía a una novela policiaca: los sombreros, los hombres con gabardina, las sombras y la intriga que al final no se resolvieron las circunstancias que llevaron a los personajes a realizar sus acciones, sino que se llegó a un final pertinente que acomoda más a la realidad.

Dürrenmatt representa a través de sus personajes diversas visiones del mundo, los coloca en un depósito cinco pisos bajo tierra y es a partir de esto que este montaje toma como símbolo el lugar más olvidado sobre la tierra en donde se toman decisiones que afectan de manera directa lo que pasa en la superficie. El destino de las personas y de un país se decide en ese lugar. También lo tomo como representación de un panteón, el lugar en el que se descuartiza a la humanidad, al hombre, para después poder reducirlo a polvo, y pueda formar parte de los cimientos corruptos del mundo.

De igual manera, en la obra hay diferentes visiones del mundo: la de un científico, fría e intelectual; la de un político con Bill; la de sobrevivencia con Boss; la de la esperanza con Ann y la corrupta con Cop. Todas estas voces crean un eco de desolación que constituye las partes más sombrías del ser humano. Como Dürrenmatt, no se pretendió que el público cambiara o se transformara con la obra, pero sí que reflexionara y encuentre en ella un cuadro de la sociedad, que trate de encontrar el engrane que juega en el sistema y se detenga a pensar si como individuo coopera para solapar alguna injusticia que en apariencia puede parecer justa.

Para el montaje fue un proceso de varias etapas: primero fue la lectura del texto y decidir si era prudente o no la adaptación, que con menos personajes, podría cambiar de manera significativa.

Al adaptar la obra se cortaron diálogos y regionalismos que, para efectos del montaje, sobraban. De manera artística se exploró una nueva estética: el cine negro y la investigación de referentes cercanos o lejanos a esta corriente, el trabajo se alimentó de fuentes, de rutas de ayuda con el escenógrafo, con Gustavo Beltrán para diseñar el espacio, ver el presupuesto con necesidades y facilidades de adquirir varias cosas.

Posteriormente se consiguieron los actores para hacer las primeras lecturas, acotar y moldear personajes. Al inicio, el tono de la obra era exagerado pero conforme pasó el tiempo, se aplacó para que los actores se sintieran más cómodos. Además, por cuestión de tiempos, el proyecto iba y venía, descansaba y se retomaba hasta que después de algunos ensayos, se lograron meter los elementos de vestuario y utilería hasta tener todo con lo que se presentó en escena.

En la dirección de actores se presentaron varias rutas en donde sólo se tomó un camino, se probaron y nutrieron estrategias en cada ensayo para que el actor se apropiara del personaje como la biografía del personaje, anécdotas de su vida y una lista de objetivos.

Con este proceso se logró ser más exigente y meticuloso para el trabajo en equipo con organización y madurez. Si algo se enseña en la carrera es que no se puede enseñar a tener talento, pero sí a administrar cualidades. Como director teatral, la misión no sólo es llevar acabo la ejecución de una historia, sino su creación para los fines que busca.

El crear en el teatro es un oficio que requiere mucho tiempo, que involucra a demasiadas personas para trabajar y aprender constantemente. Con cada proyecto se madura un poco para acercarse a lo que realmente se busca decir.

## 5 Anexos

### 5.1 Texto usado para el montaje con apuntes del director y trazo actoral

Para entender la distribución usada en el guión es necesario tener presente las siguientes puntualizaciones:

- El guión contiene la numeración de los diálogos. Es decir para la numeración no se tomaron en cuenta acotaciones, ni la indicación de a quién pertenece el diálogo.
- De cada hoja se hacen las anotaciones pertinentes. Para fines prácticos las hojas de las anotaciones van intercaladas al texto de la obra y se indica en cada hoja el número de diálogos que abarca.
- Junto a los diálogos parecen al lado el mapa de movilizaciones de los personajes, sus nombres aparecen abreviados de la siguiente manera:

D- Doc

BS- Boss

C-Cop

A-Ann

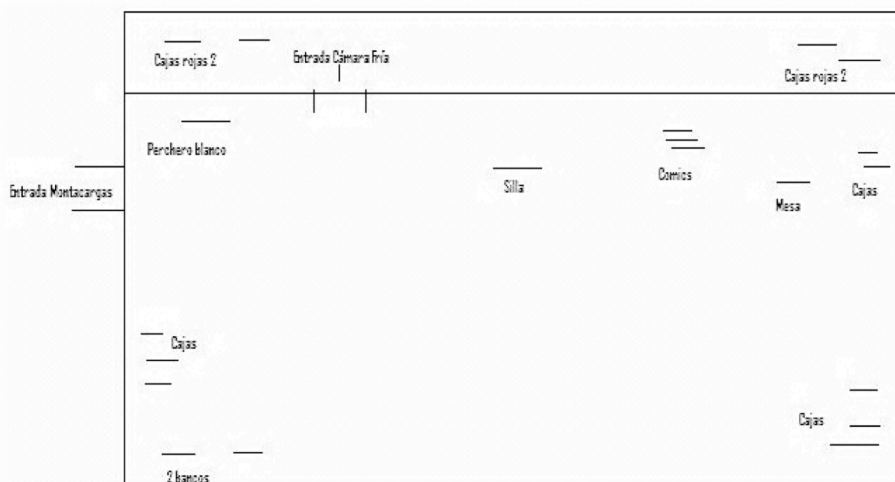
B-Bill

J- Jack

Las siguientes figuras con repetitivas dentro de los mapas, su significado es el siguiente:

- Indica que el personaje se queda en este punto varios segundos
- Desplazamiento de los personajes
- \_\_\_ Utilería

El escenario empieza distribuido de la siguiente manera.



Utilería en escena:

En escena	Lado Izquierdo espectador	A la mitad de escena	Lado derecho espectador						
	Un perchero blanco, al fondo de	3 comics	2 cajas al fondo						
	Tres cajas	Silla blanca	Una mesa blanca con <table border="1" data-bbox="981 560 1428 728"> <tr> <td>Botella café</td> <td>4 vasos de metal</td> </tr> <tr> <td>-Botella roja</td> <td>-Un guante rojo</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: center;">-Un trapo gris</td> </tr> </table>	Botella café	4 vasos de metal	-Botella roja	-Un guante rojo	-Un trapo gris	
	Botella café	4 vasos de metal							
-Botella roja	-Un guante rojo								
-Un trapo gris									
Un banco negro del lado izquierdo y un blanco del lado derecho. Ambos ubicados a un cuadro de proscenio.		Tres cajas ubicadas dos cuadros antes de llegar a proscenio.							
En escena/ en la cámara fría	Dos cajas rojas		Dos cajas Rojas						

*El cooperador*

Friedrich Dürrenmatt

L1- Entrada público

Personajes

DOC – Emmanuel Pichardo Caballero

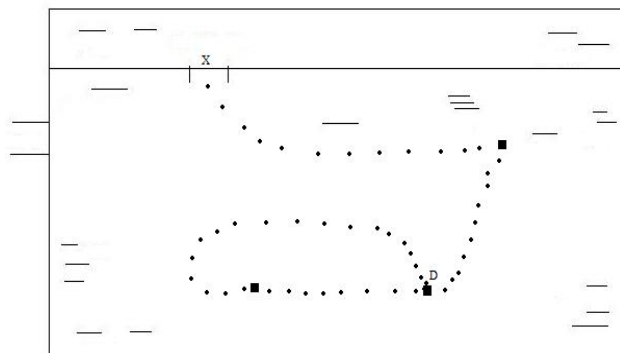
BOSS – Alfredo Macías Rubio

COP – Hugo Arias

ANN – Melanie Borgez

BILL – Jorge Maldonado

JACK – Hugo Arias

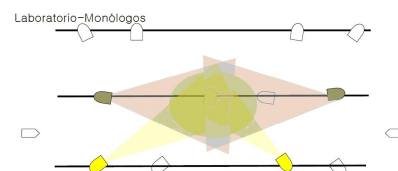


*Lugar de la acción. Un antiguo depósito, cinco pisos bajo tierra.*

Público sentado -Track 1 y L2 -El track se va solo, duración 1:19

Primera parte (Escena 1)

Doc.



Me llaman Doc. Hablo, hablo para que alguien me escuche. Estoy metido en una historia de la cual no puedo hablar, un infortunado asunto sin palabras. Sin palabras, porque se desarrolla en silencio: aunque hablen los participantes se callan. Soy biólogo. Realice mis estudios en Cambridge y en la Universidad de

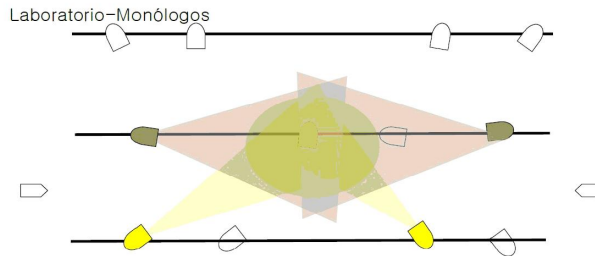
**(5)** Columbia. Fui profesor en la facultad de nuestra ciudad. Logré crear un virus artificial. Fue entonces cuando dejé el sector público por el sector privado. La oferta era extraordinaria, pero mi decisión fue un error. Me fie en mi fama y en mi salario. Me acostumbré a vivir por encima de mis posibilidades. Tenía una inmensa casa, cubría de joyas a una mujer, y consentía a un hijo. Creía en el

**(10)** cuento de una ciencia libre. Pensaba siempre poder hacer en paz mis

investigaciones. Creía que los instrumentos, los microscopios electrónicos y los ordenadores, me pertenecían. No me pertenecían. Con la crisis económica me echaron inmediatamente, como a muchos otros científicos. Los puestos académicos estaban todos ocupados por mis alumnos. Las hipotecas se volvieron

**Diálogos: 0 -14**

Entra público con luz general L1 Cuando el público se acomoda en sus lugares correspondientes. Se espera 30 segundos. Entra Luz de monólogos (L2) y Track 1 (*Instrumental Montage*) El track se va solo, duración 1:19 min.

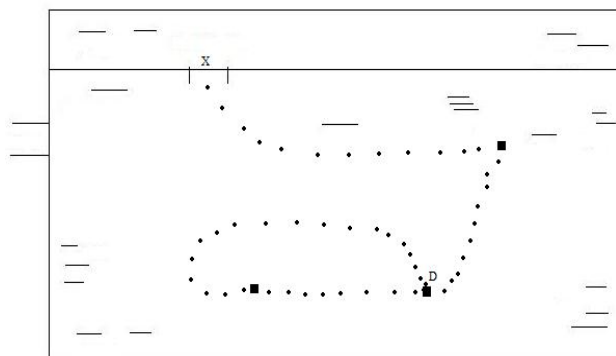


A los 53 segundos Doc sale de la cámara fría. Se quita su bata, su babero y sus guantes de carnaza, los pone en el perchero. Va hacia las mesa de las bebidas.

Introducción de	
Una Bata verde limón	Un Babero
Un par de guantes de carnaza	Un par de lentes verdes

Al darle el segundo trago al vaso Doc voltea a ver al público. Termina la canción. Doc tira un poco de la bebida al suelo. Va por el trapo para limpiar. Un poco temeroso empieza a hablar (Dialogo: 1) En el diálogo 3 se levanta, va a dejar el trapo en el perchero. Diálogo 4 se mantiene parado.

Entre los diálogos 8 -15 deambula entre proscenio y la mesa de bebidas.





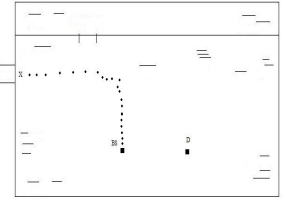
**(15)** demasiado importantes, la mujer se fugó con el hijo, las joyas y un

amante. Me cambie de nombre desaparecí de la superficie. Me hundi en el sedimento de nuestra ciudad. Me vi obligado a buscar un trabajo no científico.

Doc:

Me convertí en taxista, un trabajo que me puso en contacto con Boss.

*(Boss entra a la izquierda. Lleva un sombrero y un abrigo) (Escena 2)*



Doc:

**(20)** Por casualidad. Él necesitaba un taxi. Mi taxi. Hace dos años. Una noche roja de invierno.

Doc:

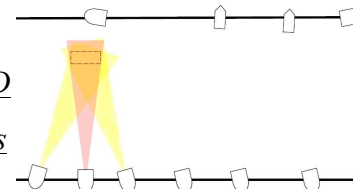
Sus competidores habían acuchillado los neumáticos de su Cadillac, acribillado a balazos su Rolls, acechaban su Buick.

Boss:

Una catástrofe. L3-visual-BS da una lámpara a D

Doc:

Track2 pie visual encienden lámparas



**(25)** Ya es tercer crematorio donde lo conduzco.

Boss:

Debo continuar buscando, aunque deba recorrer toda la ciudad.

Doc:

¿Director de un instituto fúnebre?

*(Boss ríe)*

Boss:

La broma del siglo

*(Doc. Conduce)*

Boss:

¿Sabe Ud., por qué estoy sentado *al lado* suyo?

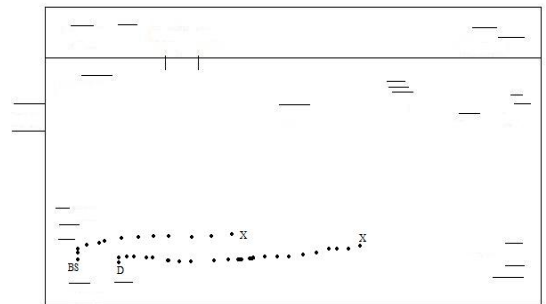
Doc:

**(30)** Costumbre

Boss:

Mi costumbre es sentarme atrás.

*(Boss mira hacia la izquierda)*

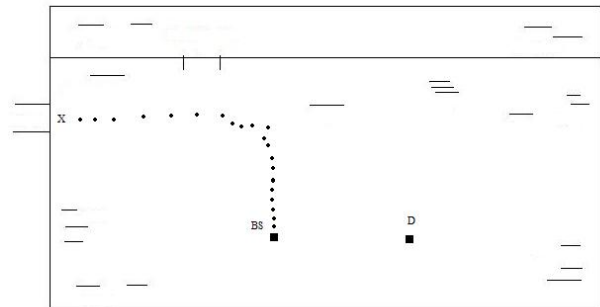


**Diálogos 15 -31**

Diálogo 15 debe terminar en proscenio, se agacha y del interior de las botas saca la parte inferior de su pantalón para cubrir las botas. Se levanta En diálogo 19.

Diálogo 19 en la palabra ‘Boss’ entra por lado izquierdo espectador Boss con dos lámparas. Le apunta con una a Doc quien sostiene sus lentes a la altura de sus ojos aparentando un espejo retrovisor. Boss se va acercando a él de tal forma que en el diálogo 24 le da una de las lámparas a Doc.

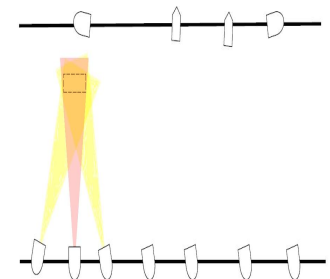
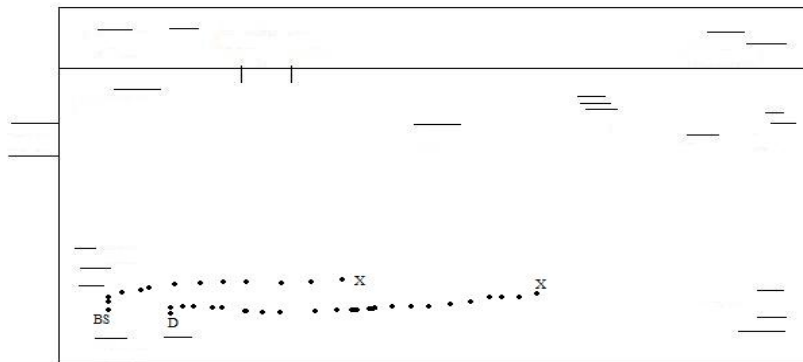
Introducción de
Un par de lámparas de mano



Pie visual le da la lámpara cambia iluminación a L3 (Luz automóvil)

Se enciende un cuadro del lado izquierdo espectador, lugar en el que se encuentran dos bancos, uno negro y uno gris. Doc y Boss van a sentarse en los bancos; Boss en el banco negro y Doc en el gris.

Track 2 (Sonido automóvil) Entra con un pie visual, encienden las lámparas. Los dos quedan viendo al público.



Doc usa sus lentes como el volante del auto. Se mantienen en silencio unos segundos. Boss mira por la ventana. Doc ve de reojo a Boss dos veces. En el tercer intento de mirarlo de reojo Boss lo mira, Doc regresa su vista al frente y dice diálogo 25.

Boss:

Abraham- Cabeza- De- Agua.

Doc:

No lo conozco.

Boss:

Si él me hubiera reconocido, Ud. Estaría sentado al lado de un cadáver

*(Doc. Conduce)*

Boss:

**(35)** Soy Boss.

Doc:

Existen muchos Boss.

Boss:

Soy EL Boss.

*Track 2 sube el volumen*

*(Doc. Conduce)*

Boss:

No conduzca tan rápido

Doc:

Reduzco a cincuenta.

*Track 2 vuelve al volumen normal*

Boss:

**(40)** Mi salud es frágil.

Doc:

No me extraña.

Boss:

Lo podría eliminar.

Doc:

Acelero.

*Track 2 sube el volumen*

Boss:

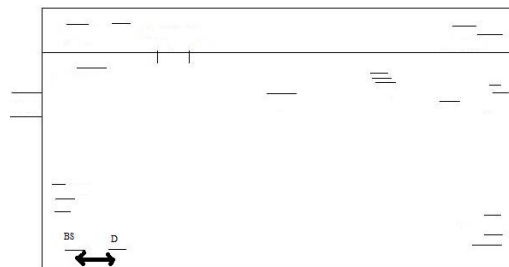
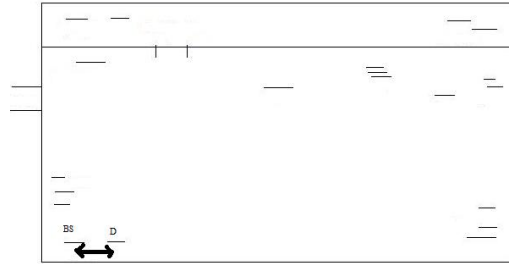
Frene, diablos.

Doc:

**(45)** Usted me quiere eliminar.

Boss:

Sólo es una manera de hablar.



**Diálogos 32-46**

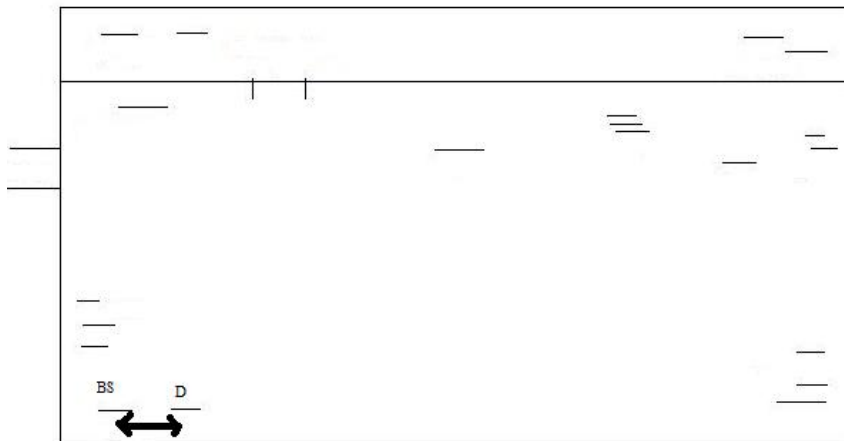
Diálogo 35 Boss le da la mano para presentarse a Doc. Doc mira la mano no se mueve, le sonríe. Dice diálogo 36.

Diálogo 37 “Soy EL Boos” lo dice, Boss, mientras le enseña una pistola que trae oculta en su gabardina. Doc le da la mano a Boss, sin querer pisa el acelerador, durante esta acción (Diálogo 37) - El track 2 sube su volumen.

Diálogo 39 el volumen del track 2 vuelve a la normalidad.

Diálogo 43 El track 2 sube de volumen

Entre los diálogos 43-47 Los actores sentados se mueven de manera rápida a la derecha espectador como si fueran a caerse de los bancos, luego a la izquierda. En diálogo 47 vuelven a la posición original



Doc:

Ah bueno

Track 2 vuelve al volumen normal

(Doc. Conduce)

Boss:

Matar gente es mi oficio

Doc:

Entiendo.

Boss:

**(50)** Por dinero

Doc:

Empiezo a verlo claro.

Boss:

Soy el primero en mi campo.

Doc:

Y Abraham- -Cabeza – De – Agua.

Boss:

Competencia.

Doc:

**(55)** Entonces, Ud. No es realmente el primero.

Boss:

Él ya no verá más salir el sol.

Doc:

Rojo.

Boss:

Deténganse lentamente.

(Doc. Se detiene)

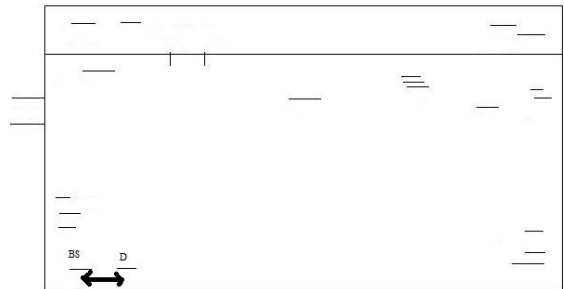
Doc:

Si Abraham – Cabeza- De – Agua estuviera en la esquina, sería Ud., el que no

**(60)** vería más salir el sol.

Boss:

Riesgos del oficio. Nitroglicerina. Bueno para mí bombeo. Verde. Vamos a Tommey's Bar. *Pausa.* Se equivoca Ud. Respecto a mi problema.



**Diálogos 47-62**

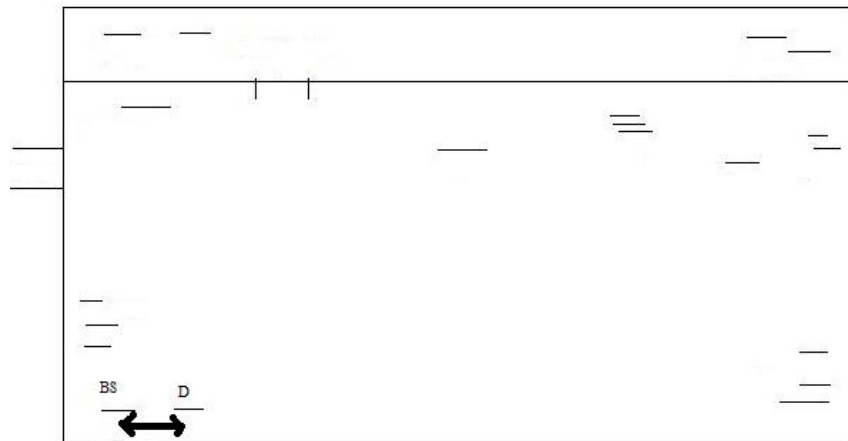
Diálogo 47 el track 2 vuelve a la normalidad.

Doc empieza a tener cuidado de la persona que tiene al lado. Por eso le indica los movimientos que llega a ejecutar (Diálogo: 57)

Cuando Doc empieza el diálogo 59 Boss debe ir sacando su pastilla para el corazón, para recuperarse por completo del ajeteo anterior.

Doc dice el diálogo 59 como una broma para romper la tensión entre ellos. Cuando se da cuenta que Boss va a sacar algo de su gabardina se asusta un poco y lo mira por eso Boss le dice que es ‘Nitroglicerina’

Introducción de
Una cajita con pastillas



Doc:

¿Qué problema?

Boss:

Un problema higiénico.

Doc:

**(65)** ¿Es decir?

Boss:

Al principio dejábamos los cadáveres tirados en la calle.

Doc:

Ha debido irritar a la policía.

Boss:

Contaminación ambiental.

Doc:

Ha debido enviarlos a los institutos fúnebres privados.

Boss:

**(70)** Salía demasiado costoso. Ahora, hacia la izquierda.

Doc:

Asesinar ya no es rentable.

Boss:

¿Conducir taxis es rentable?

Doc:

Tampoco (*Doc. Se detiene*) Tommey's Bar. *Pausa.* Un crematorio no va a resolver su problema. Baja Track 2 hasta desaparecer

Boss:

Doc **(75)** ¿Por qué no?

:

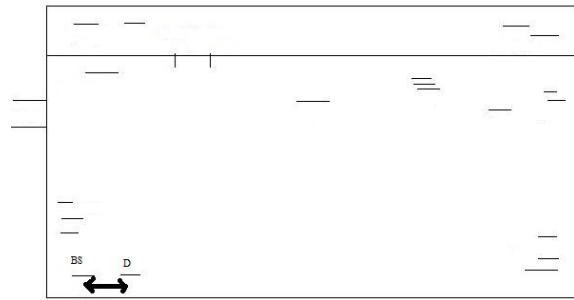
Cuando arde un cadáver, el humo oscurece todo el barrio.

Boss:

Entonces, económicamente, ya no me queda ningún recurso.

Doc:

Alguien lo puede ayudar.



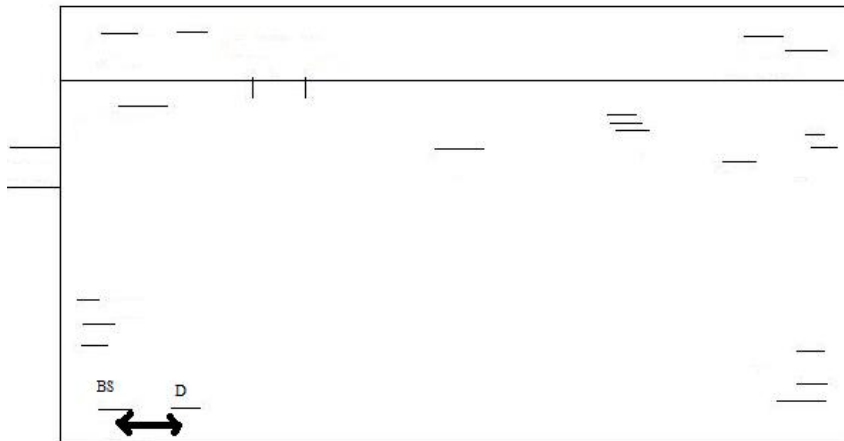
**Diálogos 63-78**

Del diálogo 64 al 81 es el planteamiento del problema de Boss. Boss lo empieza a contar porque necesita una visión nueva del problema. Contárselo a alguien para poder superarlo.

En el diálogo 70 los actores hacen el movimiento de girar.

Track 2 va disminuyendo en el diálogo 73 ‘Tampoco’ para desaparecer por completo en diálogo 78

Diálogo 77- Boss menciona con ironía que ya no le queda ningún recurso. Doc duda antes de decir el diálogo 78





Boss:

¿Quién?

Doc:

**(80)** Yo

Boss:

Suelte la lengua (Escena 3)

*(Doc Susurra al oído de Boss. Risas. Boss sale por la izquierda.)*

L4 Entra en Mi laboratorio      Track 3 Entra en necreodialisador

Doc:

Solté mi lengua y desde entonces ya no soy taxista. Tan sólo apliqué técnicamente algunos datos básicos de química orgánica. Mi laboratorio está al lado del río, en un quinto sótano de un antiguo depósito del cual casi nadie

**(85)** conoce la existencia. Me he vuelto necrodiálisor, que trabaja la necrodiálisis,

Y el aparato que he inventado es un necreodialisador. *Pausa*. Estamos en julio, son las cinco de la tarde. He trabajado toda la noche. Alguien se ha enterado de nuestra actividad. Ha anunciado una visita inesperada. No me gustan las visitas inesperadas. Entra Track 4 (Escena 4)

Boss:

**(90)** Si es puntual terminaremos unos metros bajo tierra.

*(Doc sale de la cámara fría con una caja vacía.)*

Doc:

No es puntual.

Boss:

No estoy nervioso

Doc:

Yo tampoco.

Boss:

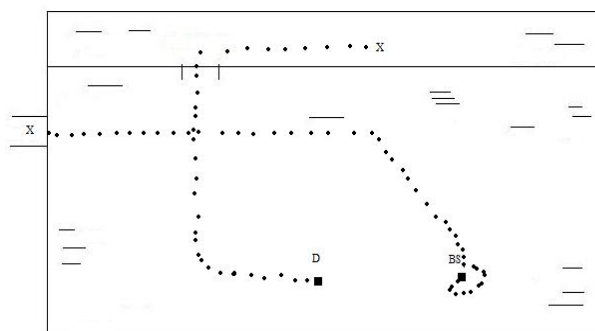
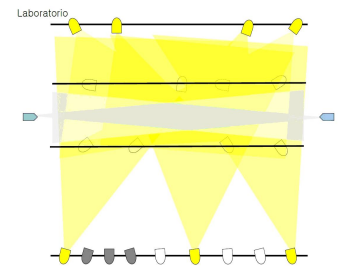
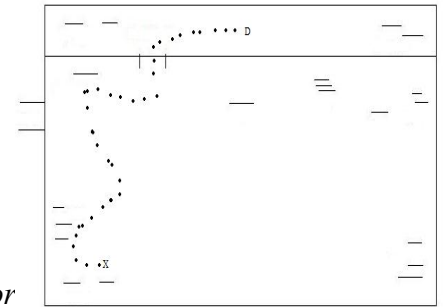
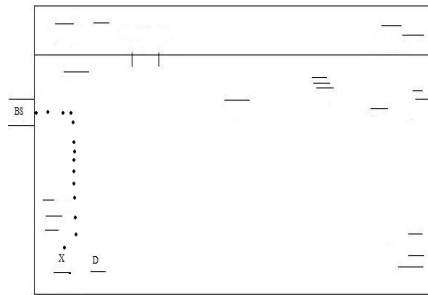
Detenga la máquina.

Doc:

**(95)** Primero hay que vaciar la cámara fría.

Boss:

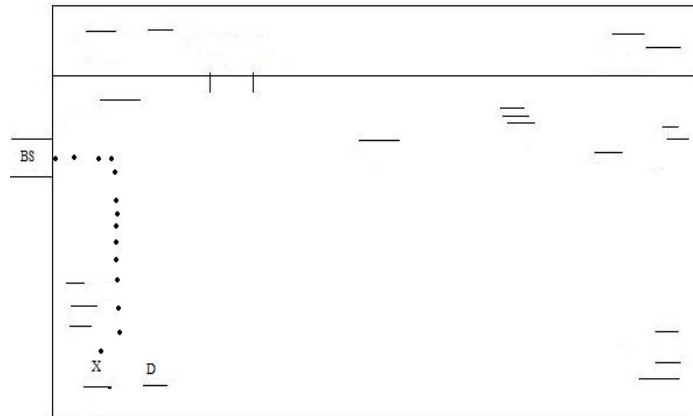
¿Cuántos quedan?



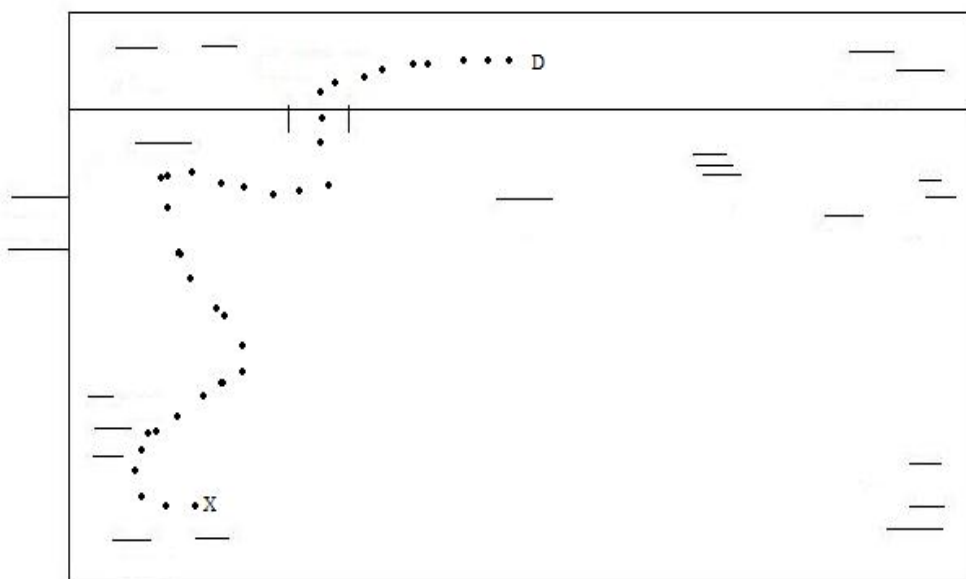
**Diálogos: 79- 96**

Después del diálogo 81 Doc le susurra “Soy químico, puedo ayudarlo a desintegrar los cuerpos” Dice que es químico, en realidad es biólogo, para protegerse y que nadie conozca su verdadera identidad.

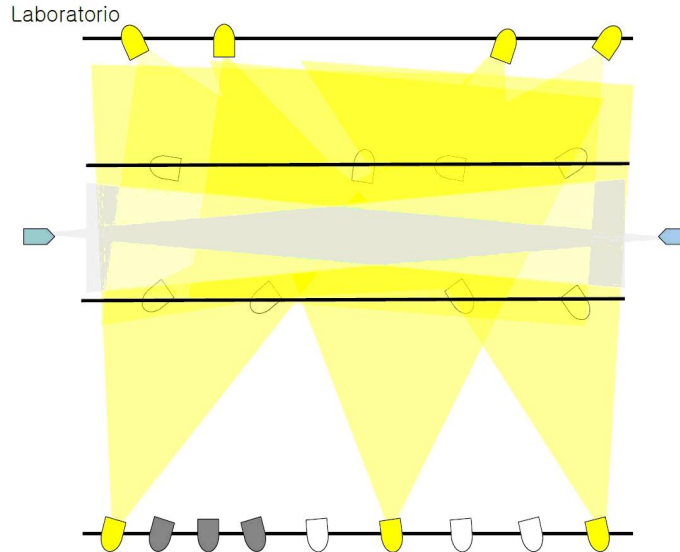
Boss ríe al no poder creer su buena suerte. Se dan la mano, apagan las lámparas. Boss sale por el lado del montacargas (izquierdo espectador).



Cuando sale, Doc da un respiro hondo y se levanta. Junta los bancos y los deja junto a las cajas que tiene del lado izquierdo espectador, para después meterse de nuevo la parte baja del pantalón a las botas, hace esto mientras dice el diálogo 82 y parte del 83 hasta ‘química orgánica’



L4 (luz de laboratorio) Entra en 'Mi laboratorio'.



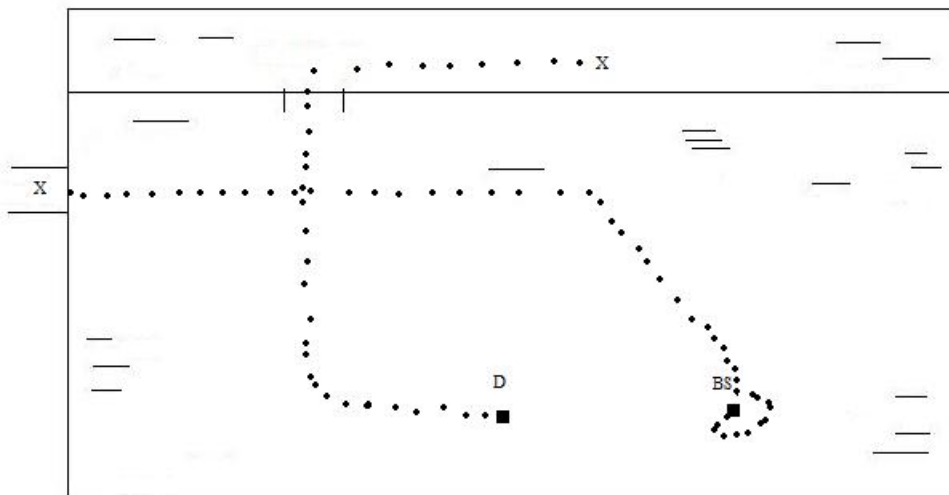
Diálogo 85 Doc se empieza a vestir con la ropa que había puesto en el perchero.

Tack 3 (sonido de la cámara fría) entra en 'necreodialisador' diálogo 86 (Duración 6 segundos)

Doc sigue vistiéndose. En el diálogo 89 debe estar vestido por completo.

Track 4 entra en 'inesperadas' diálogo 89 (Sonido de montacargas. Duración 2 segundos)

Entra Boss por el montacargas. Doc se va a la cámara fría. Sale en dialogo 94. Boss está impaciente, caminando de un lado a otro.









**Diálogos 113-126**

Boss queda del lado derecho espectador y Doc dentro de la cámara fría trabajando.

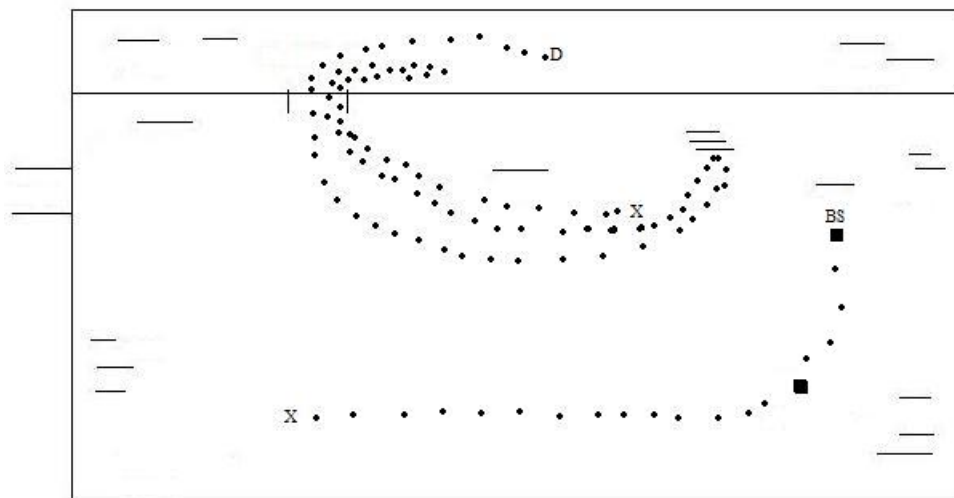
En esta parte Boss desconfía por completo de Doc quiere saber qué le dijo a Cop.

El segundo después de Boss es Mac, su pantalla para que él no tenga que ocuparse de los negocios. Por eso está tan desconcentrado de que Cop lo citara precisamente a él.

Track 6 y L6 Entran en 'Inofensivos' (Diálogo 124) Sonido de cámara fría. Duración 2 segundos. Sale solo track 6- L6. Resplandor cámara fría, dura 2 segundos- Se va-

Diálogo 126 Doc sale de la cámara fría.

Diálogo 128 Boss tiene la necesidad de un trago. Se dirige a la mesa de las bebidas.



Doc:

Ud. Está fuera de toda sospecha

Boss:

**(130)** Yo participé en la conquista de Isigaki. ¿Chicas?

*(Doc. Se acerca con una caja vacía)*

Doc:

De vez en cuando

Boss:

¿Aquí?

Doc:

Por qué no. *(Doc. Coloca la caja al fondo)*

Boss:

Pues sí. ¿Varias?

Doc:

**(135)** Sólo una

Boss:

¿Casada?

Doc:

No creo

Boss:

¿Está Ud. Enamorado?

Doc:

No lo sé

Boss:

**(140)** Problemas de negocios. Una palabra defectuosa. Vértigos. Pies inflamados.

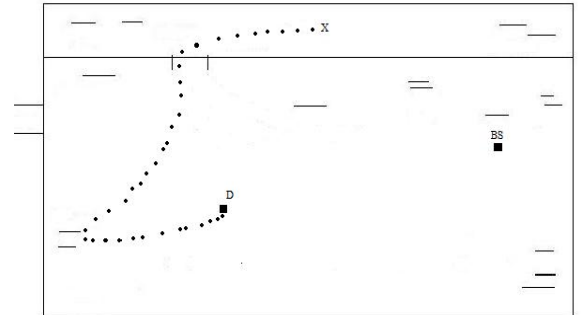
Un consejo, Doc. No se acerque a las mujeres. Hace dos años que vivo con una chica.

Doc:

Todos los días se queja de lo mismo.

Boss:

La instalé en un lujoso apartamento.



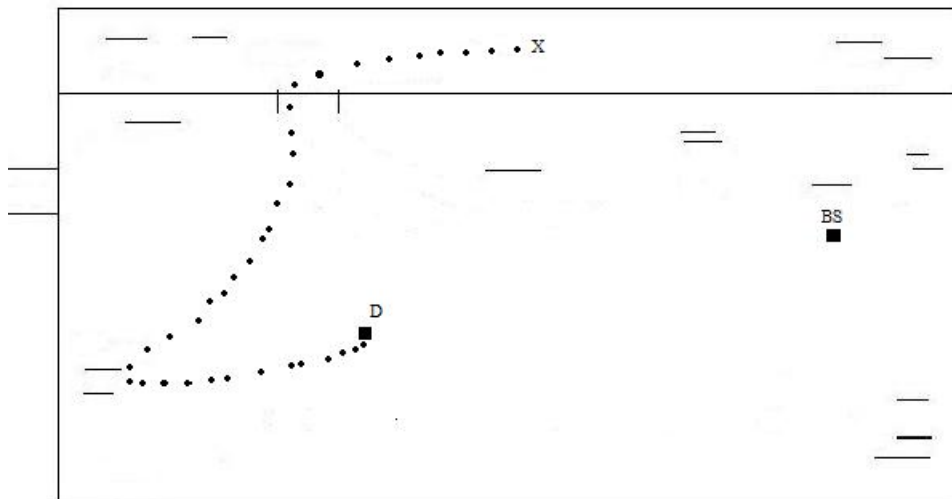


**Diálogos 129-144**

Diálogo 130 Boss encuentra el guante, rojo, de una mujer sobre la mesa de las bebidas. Espera a que Doc vaya a buscar una caja para hacerle la pregunta ‘¿Chicas?’ hasta el diálogo 139 Doc y Boss quedan a la misma altura. En el diálogo 139 Doc se va a la cámara fría. Boss guarda el guante en su abrigo.

En el diálogo 141 cuando le dice ‘No se acerque a la mujeres’. Se decidió hacer una pausa después de ‘acerque’ pues Boss hubiera querido decir ‘no se acerque A MI chica’ pero, sabe que Ann puede ser un arma útil en algún momento.

Para saber si conoce o no la identidad del hombre que mantiene a Ann le cuenta sus quejas, diálogo 144



Doc:

**(145)** De eso también se arrepiente todos los días

Boss:

Los celos me están matando

Doc:

Antes mataba a sus rivales.

Boss:

No sé con quién me pone los cuernos.

Doc:

Hágala vigilar.

Boss:

**(150)** Soy demasiado orgulloso para eso.

Doc:

Antes, no era tan orgulloso

Boss:

Antes era más joven.

Doc:

Vaya a ver a un psiquiatra.

Boss:

Ya fui. Relación maternal defectuosa. Si él llega ahora voy a perder mi sangre

**(155)** fría.

Doc:

Es muy simple, cómprelo.

Boss:

Diablos, si tan solo no tuviera este mal presentimiento

Doc:

No es puntual.

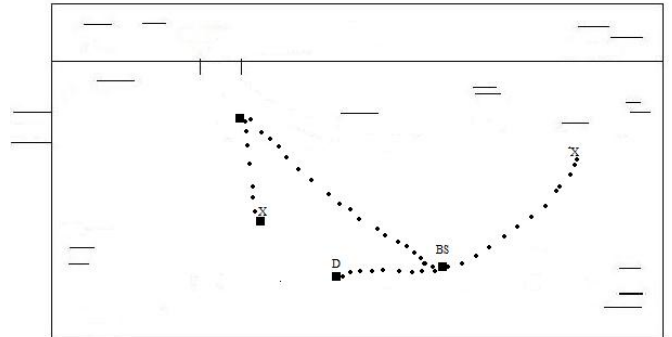
*Entra Track 8*

Boss:

Está llegando.

Doc:

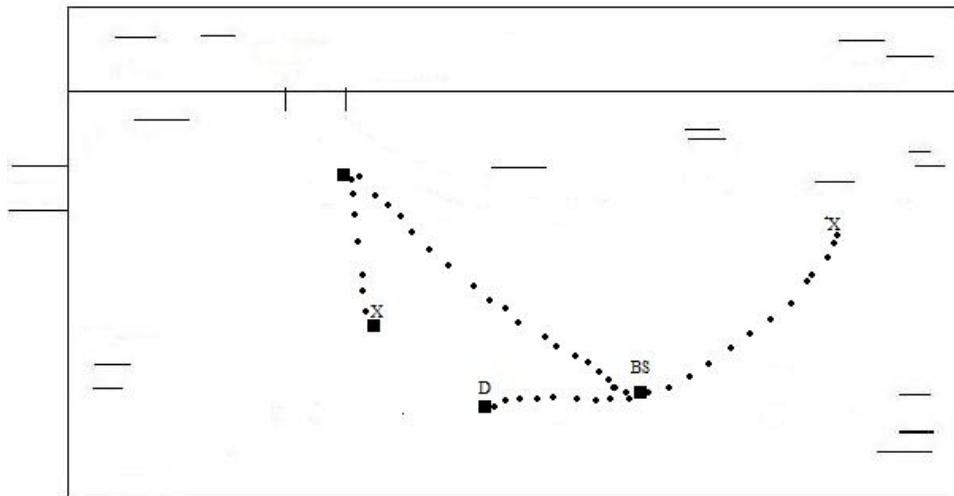
**(160)** Qué mala suerte.



**Diálogos 145-160**

Los diálogo 145 al 155 son un juego para Boss; distrae su mente de la visita que va hacer Cop y juega con el intelecto de Doc, al igual que con su empatía. Cuando le dice que ya fue a ver a un psiquiatra realmente le miente para que le tenga compasión. Por esta razón lo siguiente es atraerlo, como una serpiente. Atraparlo para después poder tirarlo (Doc queda en el suelo), demostrando quién manda.

Track 7 Entra en diálogo 158 'no es puntual' Sonido montacargas. Duración 2 segundos.



Boss:

Es puntual.

Doc:

Demasiado puntual *(Doc. Entra en la cámara fría)*

*(Cop sale del montacargas. Con una caja. Se oye la voz de Doc. Desde la cámara fría)*

Doc:

En su oficina el hombre no parecía peligroso.

Boss:

No estamos en su oficina.

Cop: (Escena 5)

**(165)** ¿Boss?

Boss:

¿Cop?

Cop:

Cop.

*(Boss le ofrece una silla a Cop. Cop no se sienta. Boss piensa)*

Boss:

¿Ud Y yo, ya nos hemos encontrado antes?

Cop:

Fue Ud. Quién me encontró

Boss:

**(170)** ¿Cuándo?

Cop:

Lo recuerdo perfectamente

Boss:

No me acuerdo

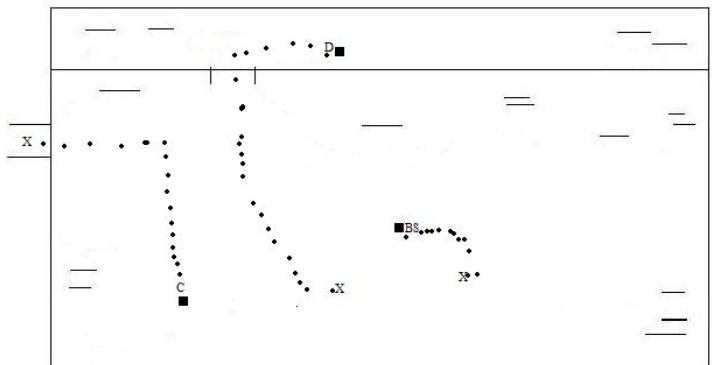
Cop:

Ya se acordará. *(Doc. entra con una caja vacía)*

Boss:

A él, sí lo conoce. *(Señala a Doc. Que se aleja hacia el fondo, pausa)* Soy

**(175)** inocente



**Diálogos 161-175**

Doc con su diálogo 162 se levanta y se dirige a la cámara fría. Toda vía queda un cuerpo sin desintegrar. El siguiente diálogo lo dice entrando a la cámara fría.

Boss en el diálogo 164 toma asiento en la silla. Quiere que Cop lo encuentre tranquilo.

Cop entra, deja una caja antes de entrar al piso blanco con negro.

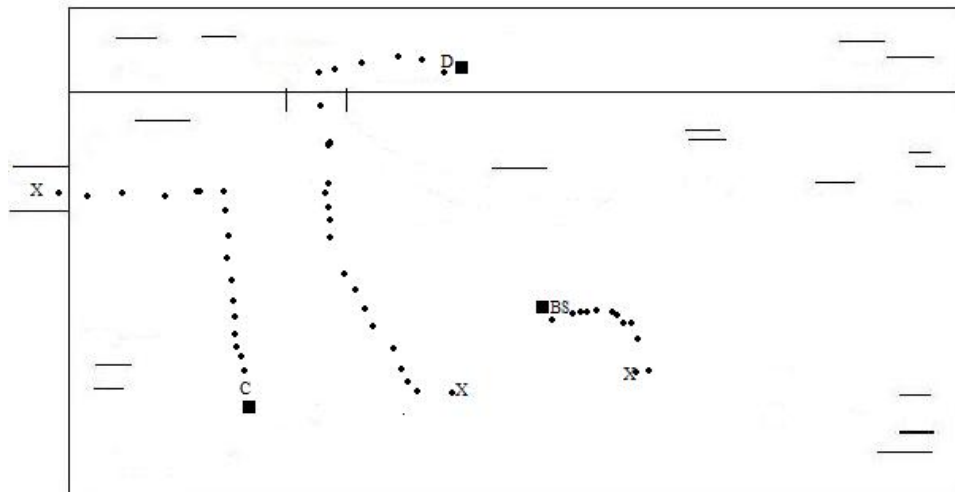
Introducción de
Una caja roja

Cop se dirige de inmediato casi a proscenio. No le presta atención a Boss.

Boss lo observa, se le hace conocido.

Doc sale de la cámara fría en el diálogo 173, se quita los guantes de carnaza.

Boss se le acerca a Cop tratando de crearle simpatía. Diálogo 175. Doc va a servir bebidas.



Cop:

Todos somos inocentes. *(Doc trae dos vasos y una botella de whisky Boss se sienta)*

Boss:

Soy un simple ciudadano.

Cop:

Todos somos simples ciudadanos

Boss:

Yo participé en la conquista de Isigaki.

Cop:

**(180)** Todos somos héroes. *Pausa a Doc. ¿Ud. No bebe, Doc?*

Doc:

No

Cop:

A salud, Boss. *(Cop bebe)*

Boss:

A su salud Cop *(Boss no bebe)*

Cop:

Asqueroso.

Boss:

**(185)** Doc destila él mismos su whisky.

Cop:

Debiera servirnos algo mejor.

Boss:

No se le ocurre. *(Doc lee cómics)*

Cop:

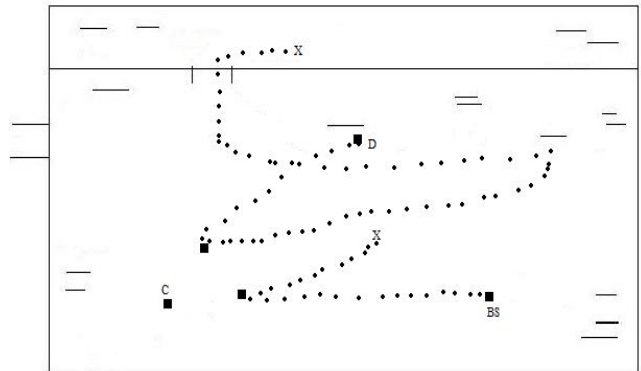
Quizás se le ocurra más tarde. *(Cop examina el fondo del depósito)* Muy práctico, aquí abajo.

Boss:

**(190)** Cajas vacías.

Cop:

¿Qué lee Ud. Doc?



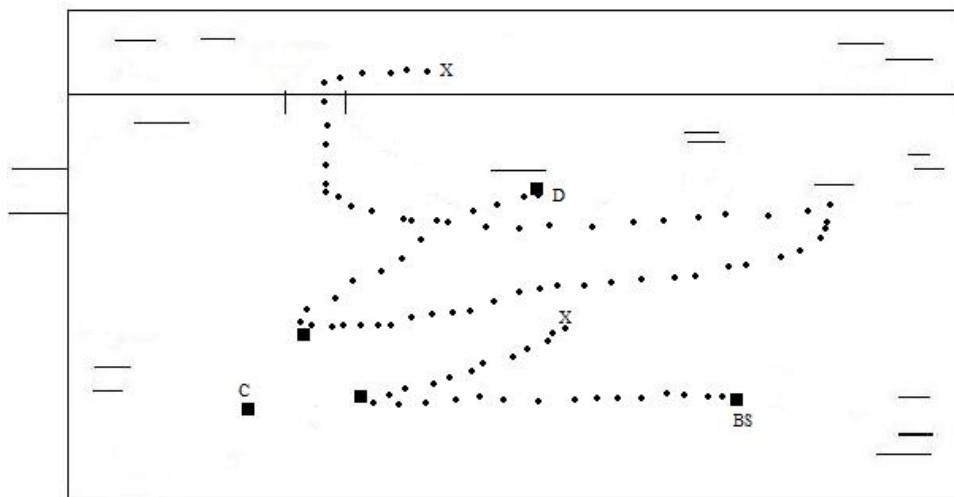
**Diálogos 176-191**

Los diálogos que van del 176 al 180 son diálogos en los que Boss intenta mostrarle a Cop que pese a su naturaleza sangrienta él ha trabajado para la comunidad. Cop trata de desvirtuar esa idea dándole a entender que todo el mundo puede hacerlo o lo han hecho en su momento.

Doc les da una bebida. Cop trata de simpatizar con él, lo quiere de su lado. Por eso le pregunta si él no bebe.

Cop prueba el whisky, es asqueroso y lo escupe casi en el acto. Boss, que ya ha bebido el whisky de Doc, lo tira y se aleja. Doc se aleja de ellos para leer comics.

Cop da una señal de lo que va a ocurrir van a cambiar la actitud de Doc y lo va a tratar mejor, diálogo 188 ‘Quizá se le ocurra más tarde’ (servirle un mejor whisky).



Doc:

Cómics

Boss:

No le gusta la policía.

Cop:

No estoy de servicio.

Boss:

**(195)** Si no, no estaría Ud. Aquí. *(Cop se sienta al lado de Boss)*

Cop:

Se trata de su empresa.

Boss:

No poseo ninguna empresa. Soy un trabajador independiente.

Cop:

Tuve una entrevista con Mac.

Boss:

Mac gestiona mis bienes.

Cop:

**(200)** Millones

Boss:

Una familia rica.

Cop:

De la cual no existe ninguna huella.

Boss:

Ella contribuyó a la fundación del estado.

Cop:

Una casa inmensa.

Boss:

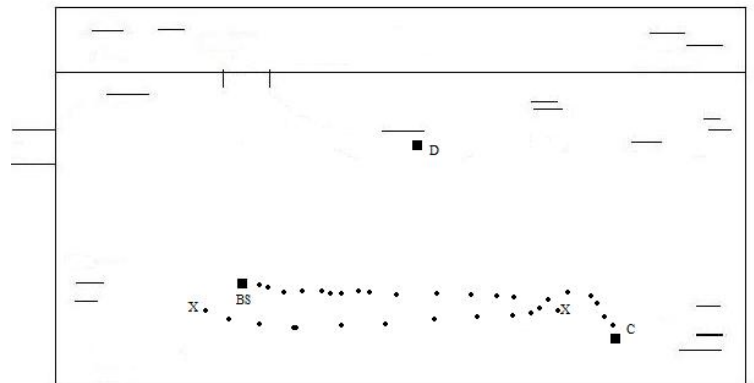
**(205)** La falsa modestia es inmoral.

Doc:

Bien protegida

Boss:

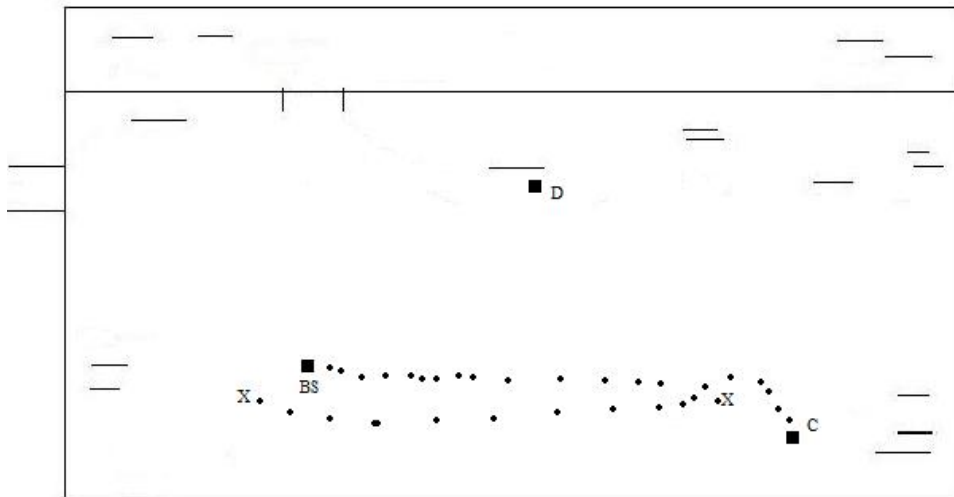
Una colección de pintura flamenca





**Diálogos 192-207**

De los diálogo 195 al 217 se demuestra una pelea de poder sobre información entre lo que sabe Cop y lo que le oculta Boss. Boss quiere que Cop entienda que tiene todas las cuartadas para no ser atrapado. Cop responde con rapidez a todas las réplicas que le hace Boss para demostrarle que lo sabe todo y que lo controla, que no le tiene miedo. Cop se acerca a Boss a partir del diálogo 197. En el diálogo 206 Boss se aleja de Cop. Un poco intimidado por la cercanía de este hacía él, pero sin perder la calma.



Cop:

Quince hombres no son necesarios para eso.

Boss:

Ocho.

Cop:

**(210)** Quince.

Boss:

Está Ud. Mejor informado que yo

Cop:

Gorilas bien seleccionados.

Boss:

Simple guardaespaldas

Cop:

Infiltré a uno de mis hombres.

Boss:

**(215)** ¿Quién?

Cop:

No tiene importancia

Boss:

Uno se comporta como un padre para la gente y siempre hay uno que te traiciona. *Boss piensa.* ¿Qué es lo que Ud. Sabe?

Cop:

Todo.

Boss:

**(220)** ¿Cómo lo ha descubierto?

Cop:

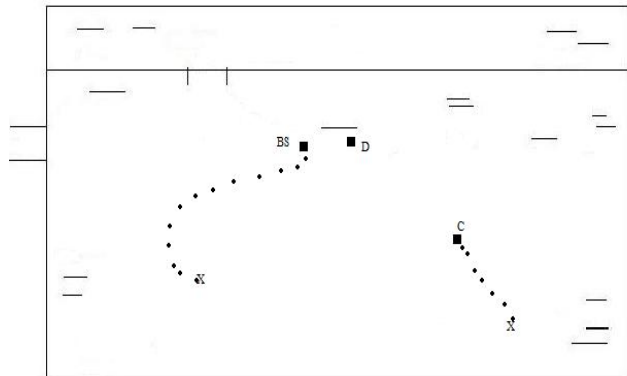
Mac me dijo que Ud. Empleaba a un químico. *(Boss mira a Doc)*

Boss:

Mac habla demasiado

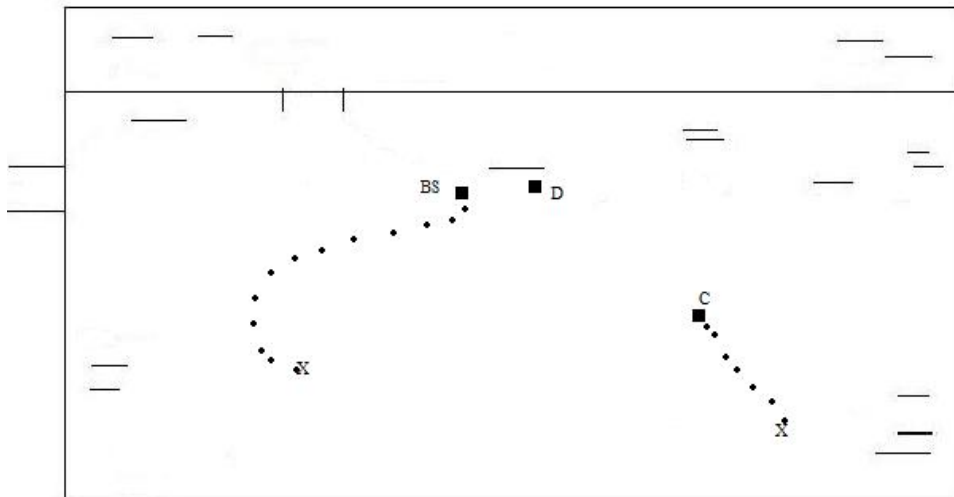
Cop:

Justamente *(Boss va hacia Doc.)*



**Diálogos 208-223**

Con el diálogo 210, Boss se da cuenta que se está quedando acorralado por Cop. Se quita el sombrero en señal de que tiene un malestar en su corazón, necesita aire y es su forma de demostrarlo. Cop sabe que sembrando la duda de quién del equipo de Boss está del lado de su lado lo acorrala (diálogo 214). En el diálogo 217 Boss sube la voz, está perdiendo el control.



Boss:

Doc es un pobre borracho que lo máximo que ha hecho fue inventar un polvo

**(225)** detergente.

Cop:

Quizás es un genio. *(Boss se detiene frente a Doc.)*

Boss:

Ni siquiera conozco su verdadero nombre. *(Boss a Doc.)* Era mi deber ofrecerle empleo. Una víctima de la crisis económica.

Cop:

¿Y bien?

Boss:

**(230)** Este hombre se vio obligado a ser taxista.

Cop:

El amor al prójimo no es su estilo.

Boss:

Ud. Me hiere.

Cop:

Ud. Me divierte. *Track 8 y L7 (Zumbido)* Alguien se ha disuelto. *(Boss, estupefacto, mira a Doc.)*

Boss:

Está al corriente

Cop:

**(235)** Doc. Ud. Es un genio. ¿Quién fluyo por la cañería?

Boss:

Un dueño de garaje.

Cop:

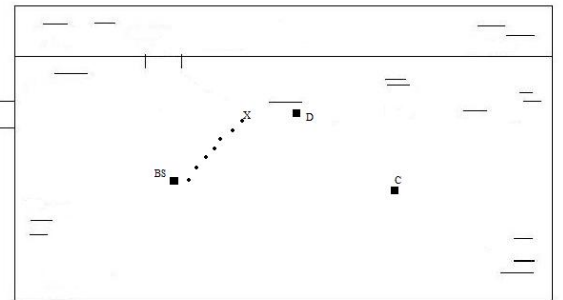
¿Cuánto?

Boss:

¿Por qué?

Cop:

Por el dueño del garaje.



**Diálogos 224-239**

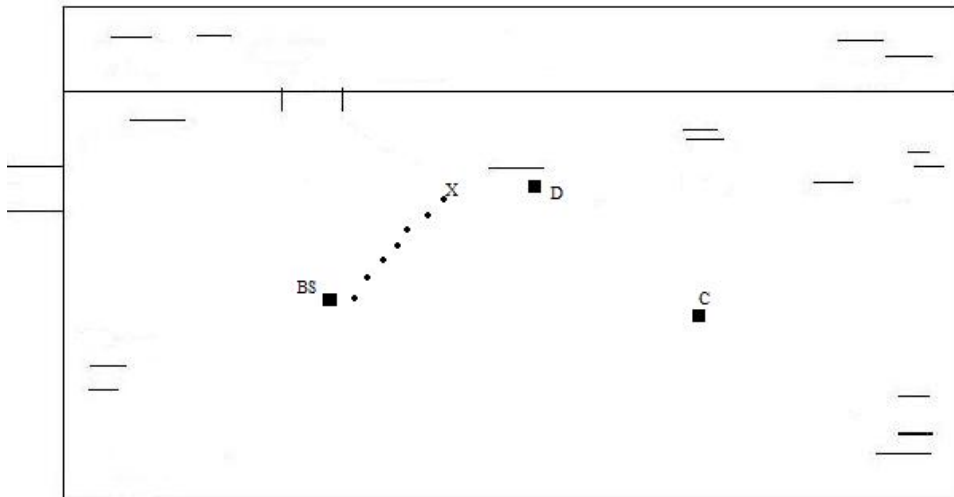
Boss trata de justificar sus acciones argumentando que Doc no podría haber sobrevivido sin su ayuda. Doc lo apoya con sus gestos.

Track 8 y L7 Entra en ‘Usted me divierte’ (Sonido cámara fría. Sale solo. Dura 6 segundos) L7 resplandor de la cámara fría, se va con la música, duración 2 segundos.

Con este sonido Boss sabe que ha perdido por completo el juego de poder que se estaba desarrollando.

Ni Doc, ni Boss saben qué hacer o hacia dónde dirigir sus cuerpo.

Cop al escuchar el sonido sabe que su victoria es contundente. Escucha ese sonido como una pieza maestra de música clásica. Emocionado se acerca a Doc.



Boss:

**(240)** Cinco mil.

Cop:

¿Cuántos cadáveres quedan en la cámara fría?

Boss:

Uno.

Cop:

Doc enseñeme *(Doc. Conduce a Cop a la cámara fría. Se oye la voz de Cop desde la cámara fría)* La joven Miller.

Boss:

**(245)** Evíteme esto.

Cop:

Pensaba que yacía en el fondo del río.

Boss:

Yace en la cámara fría.

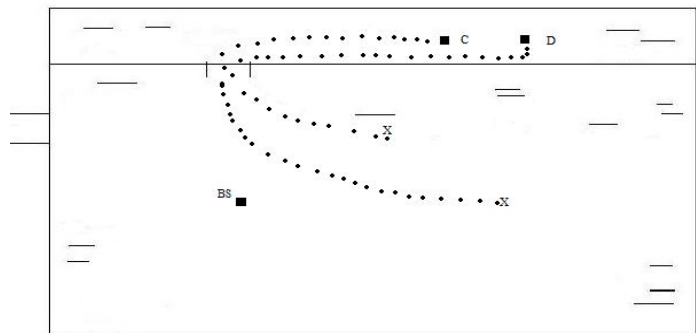
Cop:

Estrangulada.

Boss:

Nunca miro.

Cop:



**(250)** Doc, disuelva a la muchacha. *(Cop sale de la cámara fría)*

Cop:

¿Quién hizo el encargo?

Boss:

Su hermano

Cop:

¿Cuánto pagó?

Boss:

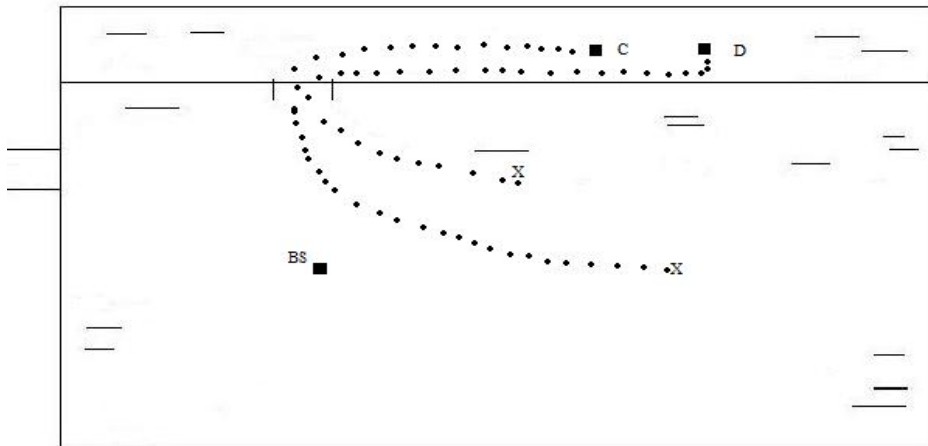
Nueve mil

Cop:

**(255)** ¿Es Mac quién fija los precios?

**Diálogos 240-255**

Doc se ve obligado a enseñarle a Cop el cadáver que queda en la cámara fría. Boss se queda solo en escena, aprovecha para calmarse y poder tomar una pastilla. Conocemos un detalle de Boss: nunca mira los cuerpos sin vida. Cop sale de la cámara fría para acercarse a Boss y conocer los detalles de los costos del negocio.



Boss:

¿Y bien?

Cop:

El joven Miller hubiera podido pagar cincuenta mil.

Boss:

Nunca los hubiera podido conseguir.

Cop:

El que hereda tres millones por la muerte de su hermana, los puede conseguir.

Boss:

**(260)** A Ud. Se le subieron los humos.

Cop:

Soy realista. Vayamos a los hechos.

Boss:

¿El depósito está rodeado?

Cop:

No estoy aquí de servicio.

Boss:

Ud. Es policía.

Cop:

**(265)** Por eso debería tener confianza.

Boss:

Por eso no le tengo confianza.

Cop:

Primero Ud. Impulsó los burdeles y las salas de juego, después invadió el mercado de los estupefacientes.

Boss:

Mis primeros pasos.

Cop:

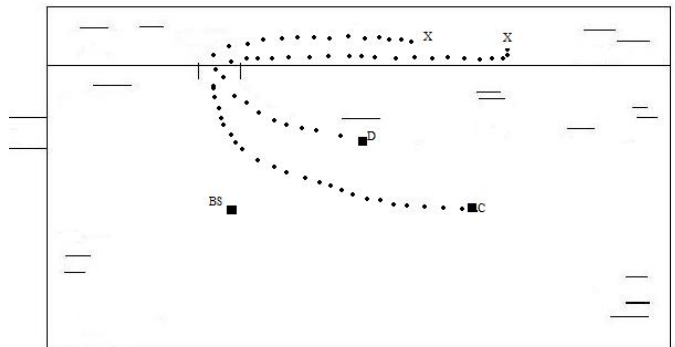
**(270)** Y para terminar fundó la empresa hace cuatro años.

Boss:

Se trata de una modesta compañía

Cop:

Nuestra ciudad ocupaba el primer lugar en las estadísticas de homicidios.

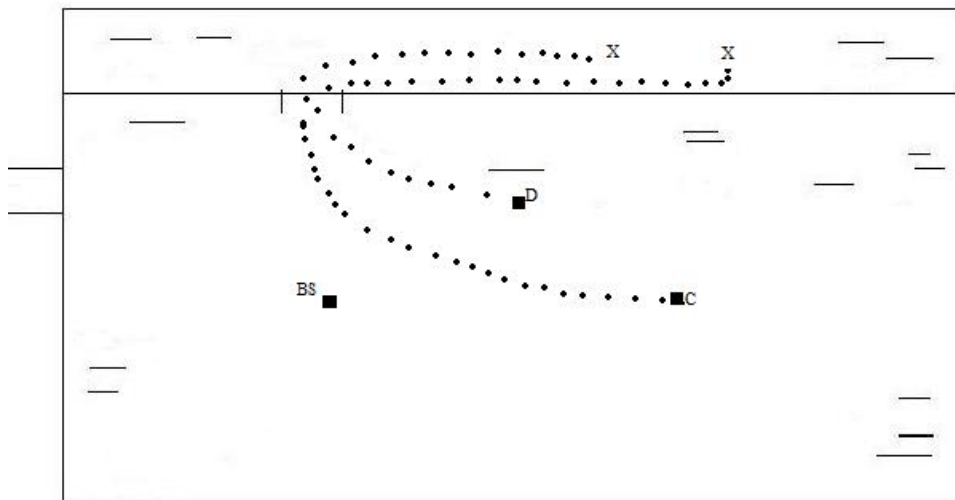




**Diálogos 256-272**

Cop da detalles de la vida de Boss para mostrarle a este que toda la vida lo ha seguido de cerca. Boss responde con ironía a todos sus datos. Quiere saber si después de la reunión va a terminar encarcelado.

Doc sale de la cámara fría y sigue tratando de leer comics, sin perderse ningún detalle de lo que ocurre entre Boss y Cop.



Boss:

No me gustan los detalles escabrosos.

Cop:

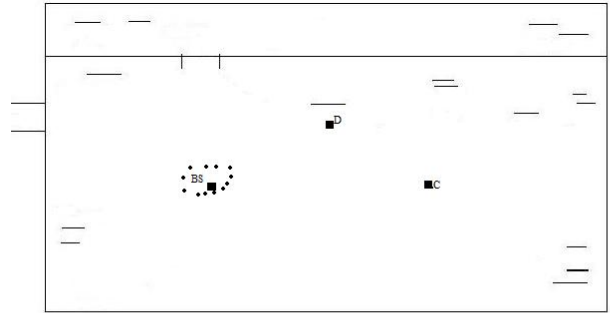
Sensible

Boss:

**(275)** Debo cuidar mis palpitaciones

Cop:

Entonces Ud. Contrató a Doc. Hace dos años. Hoy en día hemos recuperado nuestra reputación. Ahora nuestra ciudad ocupa el último lugar en las estadísticas de homicidios. Porque Doc inventó un sistema que permite disolver los cadáveres. El crimen perfecto se volvió posible. *(Boss mira a Cop, desconfiado)*



Boss:

**(280)** ¿Qué quiere?

Cop:

El cincuenta por ciento *(Boss está fuera de sí)*

Boss:

Ud. Está loco. *(Boss camina ansioso)*

Cop:

Para nada.

Boss:

La empresa es la obra de mi vida. Ud. Me quiere arruinar.

Cop:

**(285)** Si lo quisiera arruinar, lo mandarí a matar.

Boss:

Yo cargo con todos los gastos.

Cop:

Su banda sólo le cuesta el veinte por ciento.

Boss

Me desangra.

Cop:

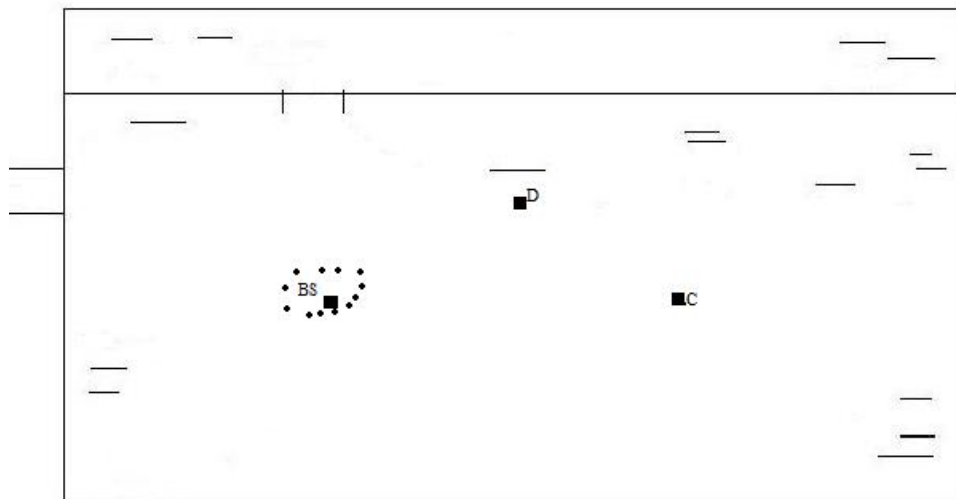
Ud. Paga unos salarios miserables.

**Diálogos 273-289**

Del diálogo 273 al 279 Cop sigue dando datos acerca de la vida de Boss, quien trata de mostrar su lado humano y sensible. Vemos que trata de calmarse, respirar y sujeta su mano. Sabe que su corazón es frágil y trata de mantener la cabeza fría para enfrentar a Cop. Boss lanza la pregunta del diálogo 280 ‘¿Qué quiere?’ Se acabaron los rodeos.

Cop le pide el cincuenta por ciento de la empresa. Boss llegó a su límite, no puede soportar tal insolencia, lo quiere arruinar. Cop le hace de su conocimiento que sabe los costos y las distribuciones que tiene su empresa.

Del diálogo 273 al 289 no hay mucho movimiento. Doc sigue sentado, Cop no se mueve de su lugar. Boss se mueve muy poco de derecha a izquierda, avanza unos pasos y regresa sobre ellos, se está poniendo impaciente.



Boss:

**(290)** Por un trabajo miserable.

Cop:

Cuando se trata de negocios Ud. Es un bruto.

Boss:

Mac. Me cuesta el quince por ciento.

Cop:

Ud. Es más bruto de lo que pensaba. Su empresa podría prosperar como nunca.

Boss:

Ud. Va a echarlo todo a perder.

Cop:

**(295)** No se ponga sentimental.

Boss:

¿Qué piensa hacer?

Cop:

Hacer que su empresa prospera como nunca. *(A Doc.)* ¿Doc cuánto gana?

Doc:

Quinientos al mes.

Cop:

No es mucho.

Boss:

**(300)** No ganaba tanto como taxista.

Cop:

Tengo la intención de asociar a Doc.

Boss:

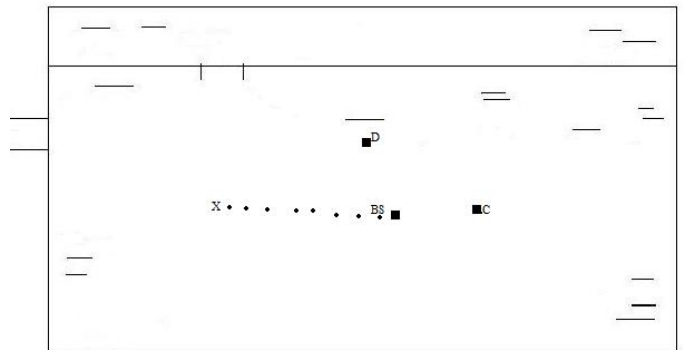
Asociémoslo a una milésima.

Cop:

Yo tomaré el cincuenta por ciento, Ud. El treinta, y Doc, el veinte. *(Doc. Se echa a reír, mira a Boss y ríe de nuevo)*

Boss:

Le ruego que entre Ud. En razón.



**Diálogos 290-304**

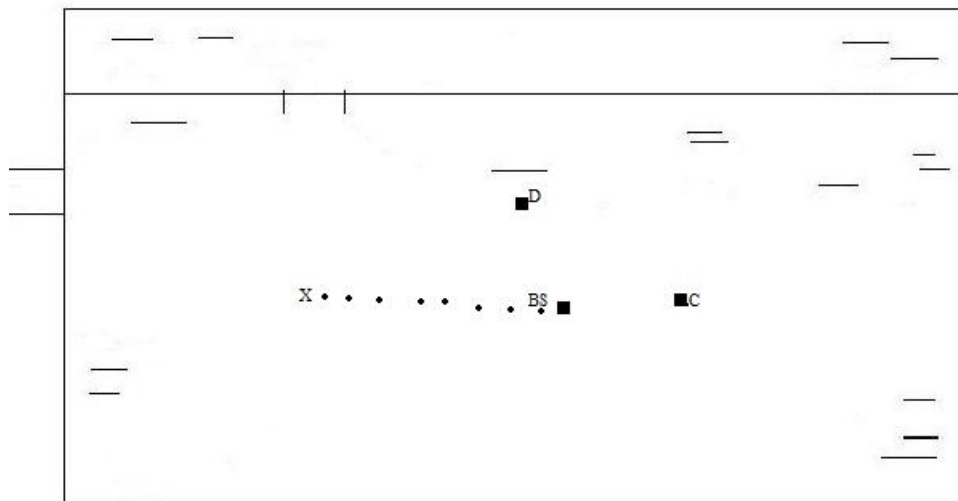
En esta parte se sigue el mismo tren de pensamiento que la hoja anterior. Cop es el que menos se mueve. Su discapacidad no le permite tener tanta movilidad, con su mano buena, indica los cambios que debe tener la empresa. Le señala a Boss sus errores en los negocios. En el diálogo 300 Boss avanza hacia Cop tratando de defenderse y tratar de rescatar la idea de que él es bueno y hace las cosas por altruismo.

Diálogo 301, Cop anuncia que van a tener que asociar a Doc. Boss trata de defender su dinero, y propone que se le asocie a una milésima (Diálogo: 302).

Cop anuncia el nuevo orden de la empresa sin hacerle caso a las ideas de Boss. El nuevo orden queda así: 50% para Cop, 30% para Boss y 20 % para Doc (Diálogo: 303)

Boss cada vez pierde más el control, tanto como de la empresa como de sí.

Doc siente que es un trato justo, aprueba con la cabeza. Se emociona.



Cop:

**(305)** Valoro el espíritu científico.

Boss:

¿Hasta un veinte por ciento?

Cop:

Sin Doc no hay crecimiento. *(Doc. Va a buscar whisky)*

Boss:

Ud. Es un comunista.

Cop:

Ha llegado el fin de la era de los grandes Boss.

Boss:

**(310)** Si con mi treinta por ciento tengo que pagarle a Mac y a la banda, me quedo

seco. *(Doc. Le sirve Whisky a Cop.)*

Cop:

Mejor que la silla eléctrica *(Doc. Ríe)*

Boss:

Sus bromas no me hacen gracia. Con sus ideas modernas, Ud. Está destruyendo la obra de mi vida

Cop:

**(315)** Estoy dispuesto a encargarme de Mac. *(Cop bebe)* Se da cuenta, Doc, ahora

sí me sirve su mejor whisky. *Pausa.* Boss le tengo una sorpresa por parte de Jim, *mi* mejor hombre.

Boss:

Creí que era *mi* mejor hombre.

Cop:

Ahora es *nuestro* mejor hombre. *Le da a Doc. La caja.* Por favor en la cámara

**(320)** fría *Doc lleva la caja a la cámara fría.*

Boss:

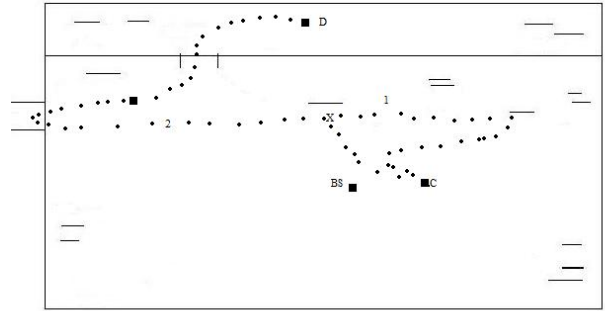
¿Quién está en la caja?

Cop:

Mac.

Boss:

Ud. Dijo que se entrevistó con él.



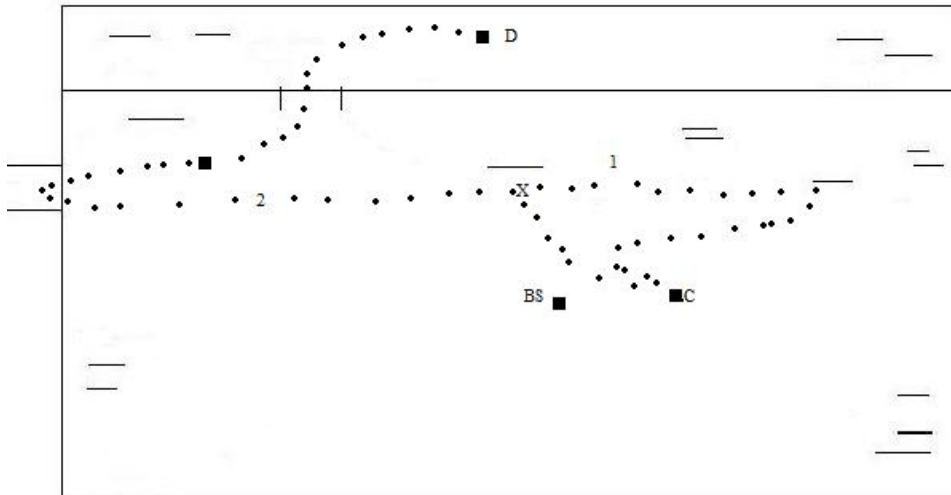
**Diálogos 305-323**

Cop le hace saber que el tiempo de Boss está contado. Que si quiere sobrevivir debe tener a su lado al científico (Diálogo 309). Doc le sirve más whisky a Cop, quien le advierte a Boss, en tono de broma, que si no acepta el trato lo mandará a la silla eléctrica (Diálogo: 311)

Cop le hace notar a Boss que Doc le sirve, ahora su mejor whisky, lo ha logrado poner de su lado (Diálogo: 315-316). Le devuelve el vaso a Doc, quien lo deja en la mesa.

Cop le da a entender que casi toda la banda de Boss está ahora de su lado. Aquí hay un juego con los 'Mí mejor hombre' Pues ahora el mejor hombre de Boss, se vuelve el mejor hombre de Cop.

Cop le pide a Doc que lleve la caja, que dejó al principio de la escena cerca del piso, a la cámara fría pues en ella está el cuerpo de Mac.







**Diálogos 324-340**

Cop es un hombre que siente simpatía por las personas intelectuales, por eso al decir que ha matado a Mac, decide que el encargado en decidir los precios por cliente será Doc (Diálogo 328)

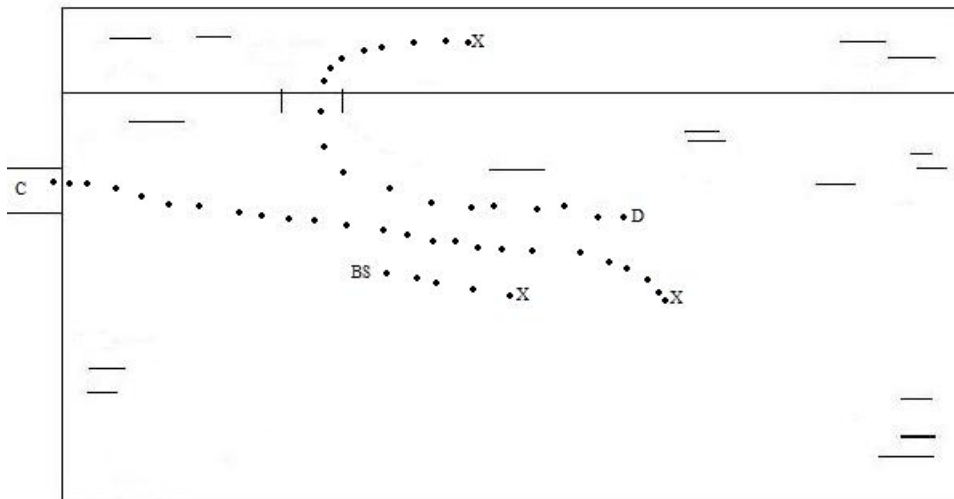
En el diálogo 332 Doc sale de la cámara fría. Queda unos pasos atrás de ellos, justo a la mitad.

Diálogo 337 Cop le da una lista a Boss con nombres de los próximos quince clientes.

Introducción de
Una hoja con 15 nombres

Track 9 (Sonido montacargas) Entra cuando Cop sale de escena, después del diálogo 338. Duración 2segundos.

Boss parece que se va tras él, intenta sacar su arma, no trae, regresa cerca de Doc, diciendo el diálogo 339, está muy alterado.



Doc:

Me he convertido en su socio.

Boss *asienta*:

También el poli.

Doc:

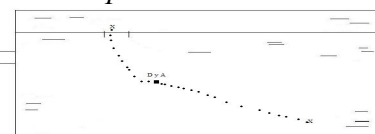
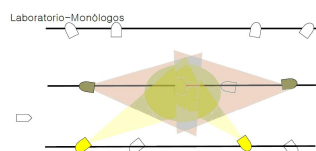
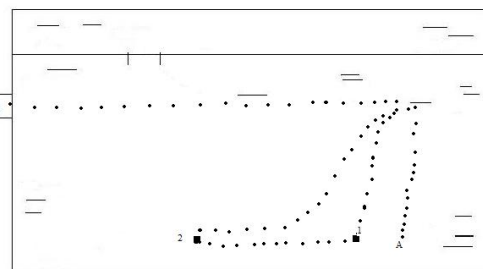
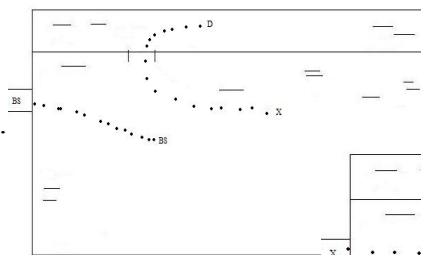
Piense en sus palpitaciones.

Boss:

Si tan solo supiera dónde me he encontrado antes con ese tipo. Se van Track 10 y

L8 (Negro. De la cámara fría sale Ann. Sólo ella está iluminada. Lleva puesto un elegante vestido de fiesta. Ann levanta su vaso desaparece Track 10.)

(Escena 6) Ann:



**(345)** Me llamo Ann. Soy la querida de Boss. Fui modelo, una modelo sin pena ni gloria. Mi éxito más grande fue una publicidad para un columpio de jardín. Apareció en Harper's Bazaar: Me balanceo con un bikini azul sobre un césped inglés. Antes, Boss tenía otra querida. Mi amiga Kitty. Ella vivía en un barrio chic. Cuando me invitó a su casa, me dijo que no iba a estar allí cuando yo

**(350)** llegara. Cuando llegué Boss estaba allí y Kitty había desaparecido. Cuando Boss se me montó encima, de inmediato tuve un mal presentimiento. Uno no debería relacionarse con gente como Boss, pero desde entonces vivo con él. Él, me consiente. Ahora conduzco un auto deportivo. Me regaló joyas y un abrigo de piel, y recientemente me dio un pequeño Rembrandt, pero no se lo puedo

**(355)** mostrar a nadie. Recuperé el departamento de Kitty. Ella no volvió a aparecer. Puedo imaginar lo que le ocurrió. Boss es poderoso. La gente le tiene miedo. No sé qué es lo que hace. Es mejor que no lo sepa. Me imagino que tiene una familia. Una vez me habló de una mansión donde vivía, en un barrio aún más chic. De vez en cuando él viaja a la costa oeste. Fue una vez que él viajó a

**(360)** la costa oeste, cuando entré a Tommey's Bar. *(Ann se aproxima al público)* Boss me había prohibido a entrar a Tommey's Bar. Sólo me permitía frecuentar los restaurantes chics. Sin embargo, a veces yo iba a Tommey' Bar porque deseaba ser independiente y porque me excitaba el peligro. Así fue como conocí a Doc. Track 11 Desaparece cuando Ann empuja a Doc

**(365)** Él me dijo que vivía cerca del río, pero cuando entramos en el depósito, y

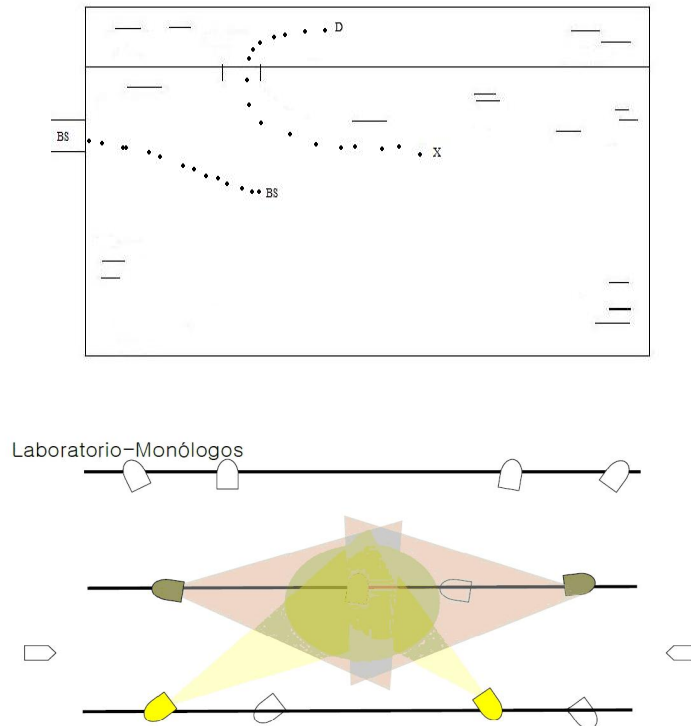
**Diálogos 341-365**

Boss se encuentra muy alterado, Doc hace la broma de ‘Me he convertido en su socio’ (Diálogo: 341) Bos lo mira, Doc le recuerda que debe cuidar sus palpitaciones.

Track 10 (Sonido Montacargas) Entra cuando Boss sale de escena. Casi de inmediato empiezan los primeros acordes de *All the world is Green* de Tom Waits.

Doc desaparece en la cámara fría.

L8 (Luz Monólogos) Entra cuando Doc entra en la cámara fría.



Entra (por el montacargas, izquierda espectador) contoneándose una mujer, Ann, se dirige directamente a la mesa de bebidas, se sirve una copa, camina hasta proscenio (derecha espectador). Levanta su brazo derecho y brinda de derecha a izquierda (espectador).

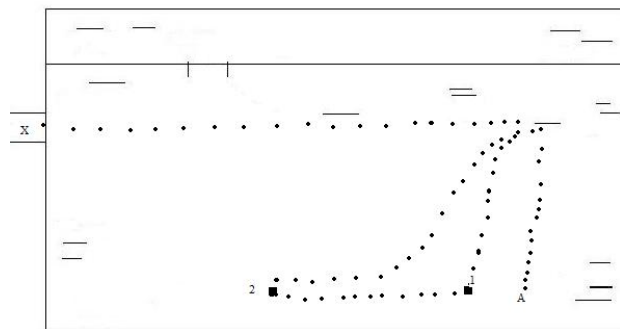
Track 10 empieza a bajar cuando Ann sube su mano para brindar. Desaparece track 10. Duración aproximada de duración del track 10 22segundos.

Su monólogo lo hace directo al público. Se presenta como la ‘querida de Boss’ (Diálogo: 345) les coquetea, estira los brazos y se balancea cuando cuenta su vida en el modelaje (Diálogo: 345-348) nos informa que la antigua querida de Boss era Kitty, del diálogo 348 al 352 ella regresa el vaso a su lugar y vuelve al proscenio. En el diálogo

355 cuando informa que vive en el antiguo departamento de su amiga ella camina a la izquierda espectador.

Del diálogo 345 al 362 ella trata de explicar los acontecimientos que la llevaron a ser la querida de Boss, la vida cómoda que él le ha dado y el miedo que le inspira. Ella es coqueta por naturaleza.

Por su carácter travieso le excita frecuentar lugares peligrosos, (Vuelve a proscenio lado derecho espectador) en uno de estos lugares en el que conoce a Doc. (Diálogo: 360-363)

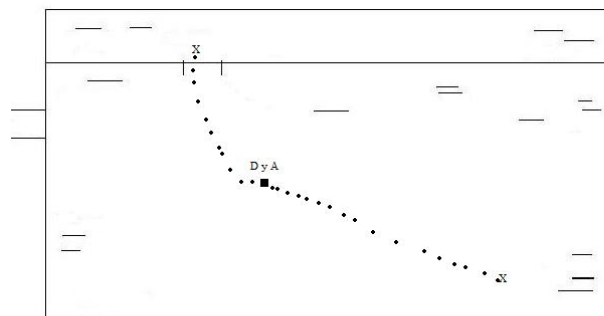


Track 11 Música: *Any Old Thing* de Swing Republic. Entra cuando Ann dice ‘Así fue como conocí a Doc’ (Diálogo: 363-364)

Doc entra por la cámara fría. Él mira a Ann, ella lo mira de reojo, le indica con un gesto que bailen, él duda. Ella se acerca a él, bailan. Doc está muy nervioso, después de unos segundos empiezan a bailar con mucha confianza.

Track 11 Empieza a salir después de una vuelta en la que Doc baja por completo a Ann y una de las piernas de ella queda estirada. Cuando se levantan Doc se va al fondo del escenario a la silla con sus comics y ella vuelve a proscenio. Cuando Ann llega a proscenio la música debe haber desaparecido. Duración aproximada de track 11:

40 segundos.



bajamos en un montacargas, me dio miedo. Miré a mi alrededor con desconfianza, la primera vez que entre a esta habitación. *(Se ilumina el escenario. Doc. Está acostado en el sofá)* (Escena 7)

Doc:

¿Y bien?

Ann:

Es tan profundo.

Doc:

**(370)** Cinco pisos bajo tierra.

Ann:

¿Aquí es donde vives?

Doc:

Aquí.

Ann:

¿Día y noche?

Doc:

Siempre

Ann:

**(375)** Pero esto no es una casa.

Doc:

Para mí sí lo es.

Ann:

No hay muchas comodidades.

Doc:

No necesito comodidades. *(Doc. Lee cómics, pausa)* ¿Tienes miedo?

Ann:

Un poco.

Doc:

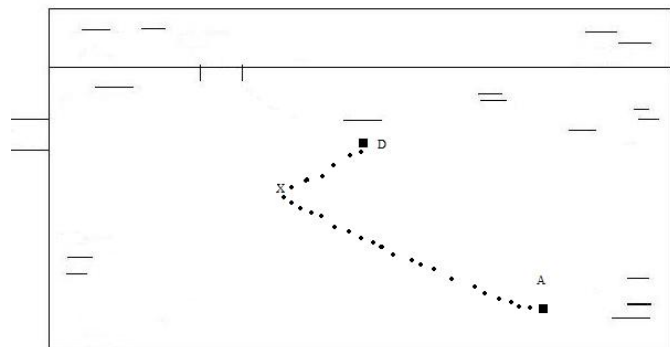
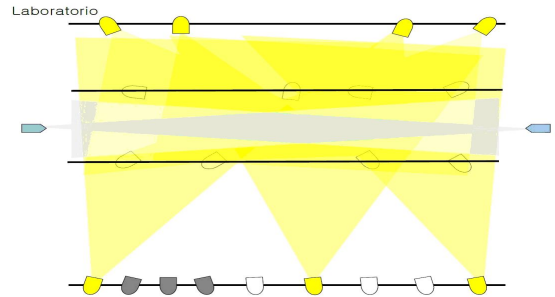
**(380)** Tú te me acercaste.

Ann:

En Tommey's Bar.

Doc:

Me seguiste por tu propia voluntad.



**Diálogos 365-382**

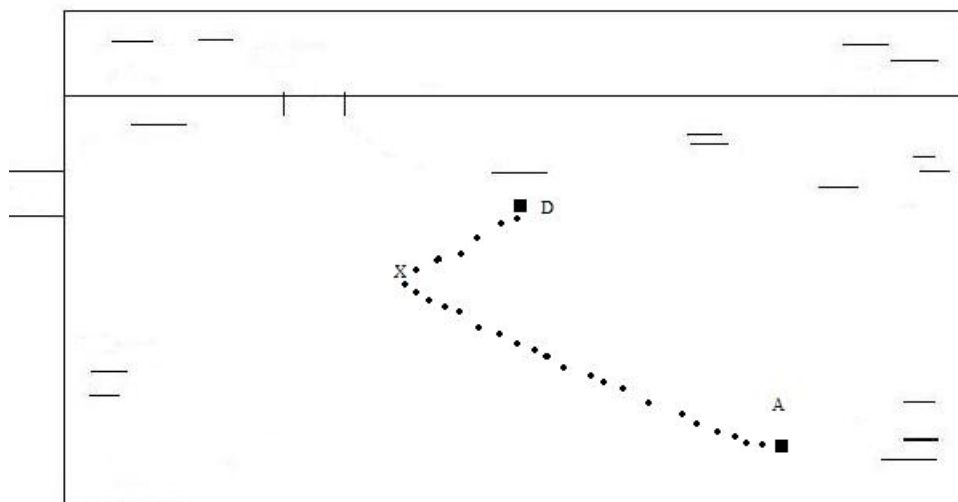
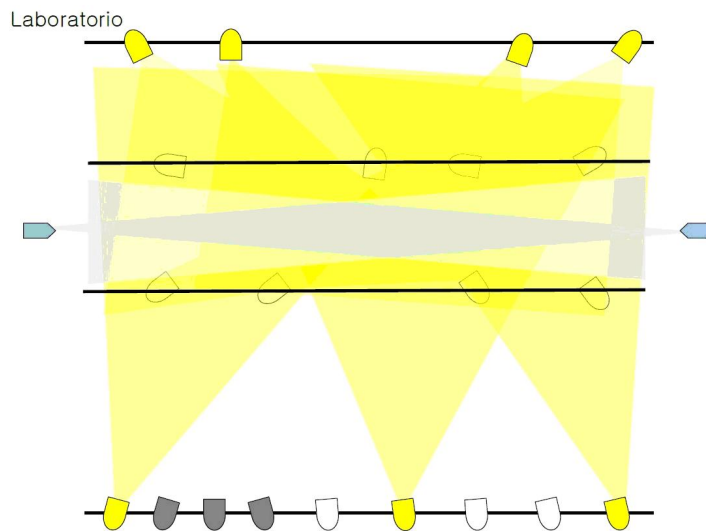
Ann en proscenio se acomoda el vestido, diciendo los diálogos 365 al 367

L9 (Luz de laboratorio) Entra en el diálogo 367 cuando Ann indica que entró por primera vez en esa habitación (refiriéndose al laboratorio).

El lugar se ilumina, ella está de pie, Doc lee comics se miran de reojo tres veces. Hay unos segundos de silencio, Doc empieza, un poco decepcionado, con el diálogo 368.

Ella está muy intrigada en descubrir si es verdad que ese hombre realmente vive en ese lugar y Doc se encuentra un poco a la defensiva con respecto a su casa, no sabe si fue correcto traerla (Diálogos 368-378) Pero de inmediato se justifica diciendo que fue ella la que fue por su propia voluntad. (Diálogos 380- 382)

En esta hoja casi no hay movimiento, los personajes no se han tomado confianza, no saben qué mirar sin que el otro sospeche algo.



Ann:

Lo sé

Doc:

No te importaba dónde.

Ann:

**(385)** Ahora, estoy aquí.

Doc:

¿Te quieres acostar conmigo?

Ann:

Es mi oferta.

Doc:

Desvístete.

Ann:

Más tarde.

Doc:

**(390)** ¿Whisky? *Ella asiente*

Doc:

Puedes subir, si quieres. *(Doc. Le entrega un vaso)*

Ann:

Me quedo ¿Eres un científico?

Doc:

Algo por el estilo.

Ann:

Este es un laboratorio.

Doc:

**(395)** Algo por el estilo. *(Pausa)* Fabrico diamantes industriales.

Ann:

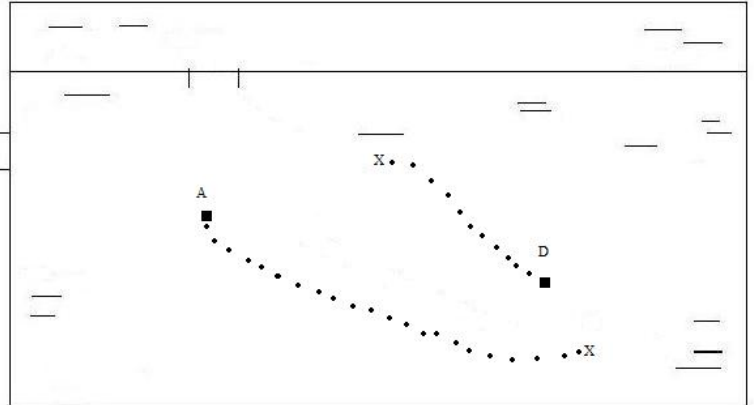
¿Por eso te tienes que enterrar tan profundo? *(Ann da un paso en la cámara fría)*

Doc:

Un poco radioactivo.

Ann:

¿Es peligroso? *(Ann se aleja de la cámara fría, asustada)*



**Diálogos 383-398**

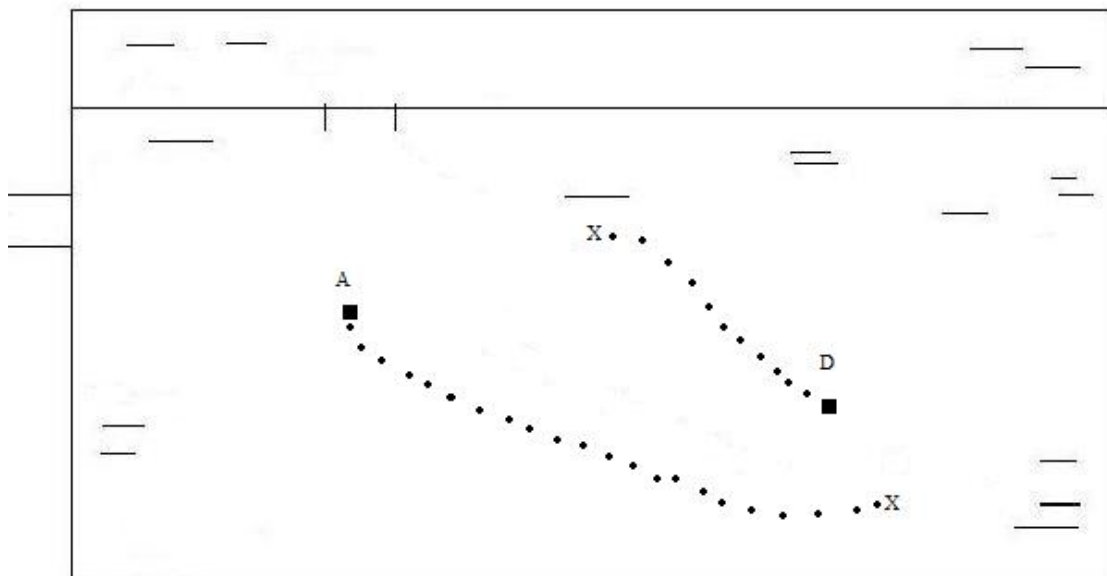
Doc sigue justificando el que Ann esté en ese lugar (Diálogo: 384) Ann está muy divertida con esa situación. Se acerca a él. Inclina su cuerpo con el de él en la silla.

Doc quiere dejar las cosas claras sobre si quiere acostarse con él ‘¿Te quieres acostar conmigo?’ Diálogo 386. Ella responde que sí. Doc empieza a subirle su vestido. Ella ríe y le indica que pasará pero más tarde, quita la mano de Doc de su vestido (Diálogo: 399)

Doc hace mucho tiempo que no tiene contacto humano y mucho menos de una mujer. Necesita whisky y oculta su necesidad ofreciéndole también a ella.

Doc se encuentra nervioso por estos acontecimientos, al servirle whisky le tira un poco en la mano de ella. La limpia.

Doc sabe que ha arruinado el momento. Le da la posibilidad de irse. Diálogo 391. Ella se encuentra muy divertida con la situación. Quiere explorar el lugar. Llega hasta dónde está la cámara fría. Doc la detiene antes de entrar diciéndole que es radioactivo. (Diálogo: 397)





Doc:

Sólo si la máquina está en funcionamiento. *Pausa.* Mi invento.

Ann:

**(400)** Supe inmediatamente que eras un intelectual.

Doc:

Lo fui.

Ann:

¿Me puedo desvestir ahora?

Doc:

Más tarde.

Ann:

Nunca te había visto en Tommey's Bar.

Doc:

**(405)** Porque nunca había ido.

Ann:

¿De verdad vives todo el tiempo aquí bajo tierra?

Doc:

Es la primera vez que salgo en un año. Apareciste en un fabuloso automóvil.

Ann:

Un regalo

Doc:

Tu ropa tampoco está mal.

Ann:

**(410)** Otro regalo.

Doc:

¿Por qué fue justamente a mí a quién le pediste acostarse contigo?

Ann:

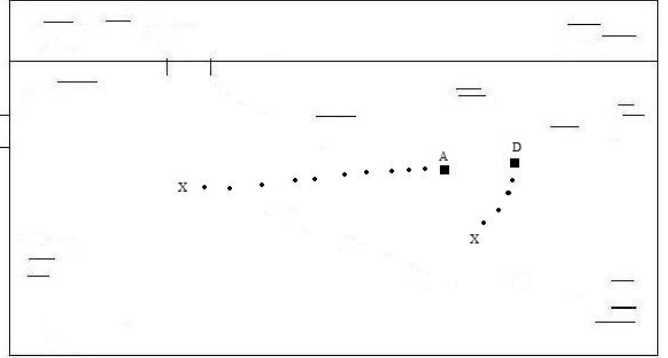
Azar.

Doc:

¿Se lo hubieras pedido a cualquier otro?

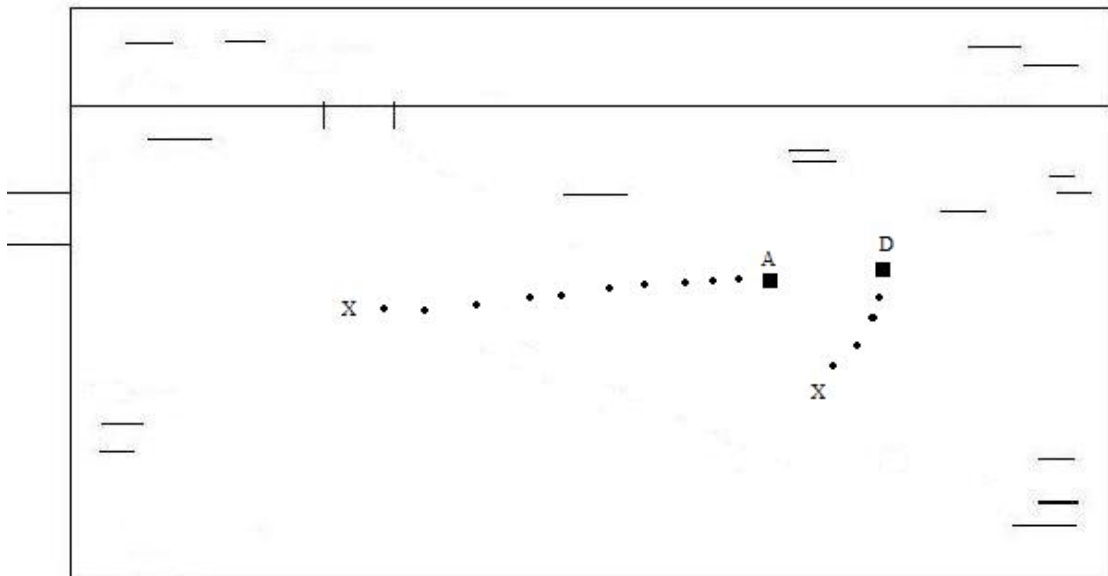
Ann:

A cualquier otro.



**Diálogos 399-414**

Ann cuestiona a Doc sobre si la ha puesto en peligro con una máquina radioactiva. Él le dice que no hay problema mientras la máquina se encuentre apagada. Que es su invento, Ann se siente atraída por su personalidad y su intelecto. Ahora ella le ofrece desvestirse. Los papeles se invierten, ahora Doc quiere saber qué es lo que motiva a esa chica a estar aquí y de dónde saca el dinero para sobrevivir (Diálogos 399- 410) Cuando la cuestiona sobre si él es especial para acostarse con ella, Ann se divierte, no quiere que se sienta especial, quiere que entienda que fue el azar lo que la motivo a elegirlo. Se acerca a él en el diálogo 414.



Doc:

**(415)** ¿Puta de lujo o en búsqueda de una aventura?

Ann:

No tiene importancia.

Doc:

¿Todavía quieres acostarte conmigo?

Ann:

Todavía.

Doc:

No tengo dinero

Ann:

**(420)** No tiene importancia.

Doc:

Hace mucho tiempo que no estoy con una mujer.

Ann:

Aquí abajo, no me extraña.

Doc:

Antes vivía en el lujo.

Ann:

¿Arruinado?

Doc:

**(425)** Sólo me quedan mis calzoncillos.

Ann:

La crisis económica ha echado mucha gente a la calle.

Doc:

Hemos vivido tiempos mejores.

Ann:

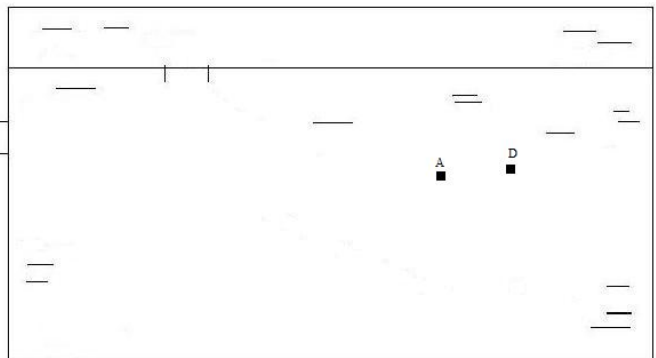
Me llamo Ann

Doc:

A mí me llaman Doc. ¿Por qué quieres acostarte conmigo?

Ann:

**(430)** No es tu problema.



**Diálogos 415-430**

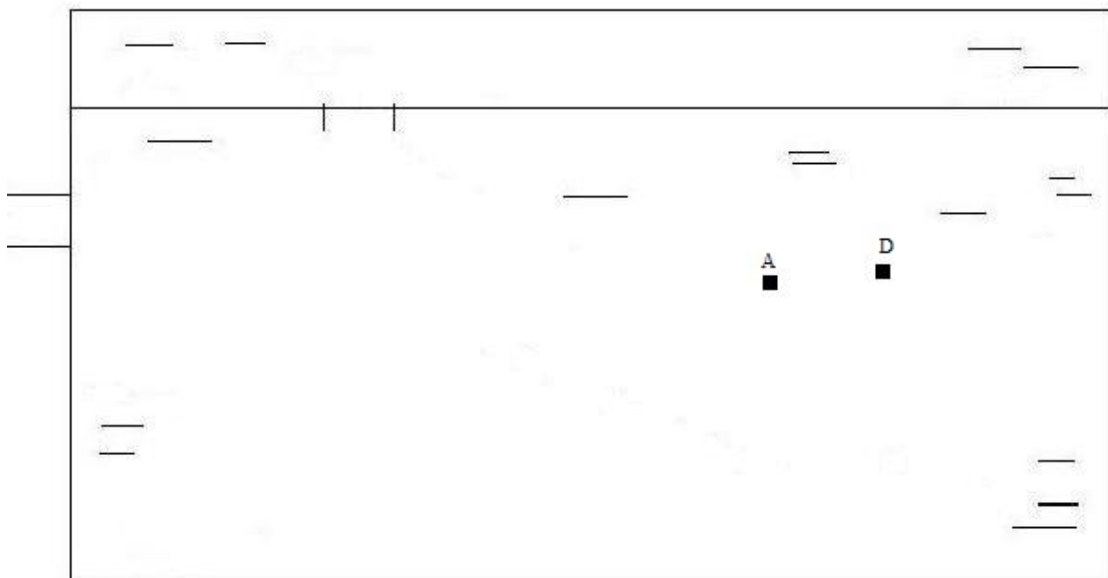
La conversación que mantiene Ann con Doc (Diálogos 415 al 427) Es una reacción que tiene Doc para tratar de alejarla, pero ella siente cierta atracción por las personas en desgracia. Doc le da confianza.

Doc le da la espalda para beber. Ella con el diálogo 426 se le acerca más, lo hace girar, lo abraza y se presenta (diálogo 428)

Doc sigue con dudas sobre el por qué ella quiere acostarse con él. Se presenta, y la interroga.

Ann responde ‘No es tu problema’

En esta hoja casi no hay desplazamientos. Los personajes se mueven en un área muy específica. Sin alejarse mucho uno del otro.



Doc:

Entonces desvístete. *Track 12 y L10*

*(Luz sólo sobre Ann. Doc. Desaparece al fondo.*

*Ann se acerca al público)* (Escena 8)

Ann:

Entonces me desvestí. Quizás porque me quería vengar de Boss, quizás porque tenía vergüenza de no haberle resistido a Boss. Fue muy hermoso. Sólo me quedé algunas horas con Doc, aquella noche fría de febrero. No quería volver

**(435)** nunca más, pero cuando Boss viajó otra vez a la costa oeste, volví a ver a

Doc. Ahora lo voy a visitar, aunque Boss no viaje a la costa oeste. Estamos en julio. De pronto encuentro acogedora esta habitación desnuda bajo tierra. Soy feliz con Doc. Le tengo confianza como nunca le he tenido confianza a un hombre. Sin embargo nunca le he hablado de Boss. Él no debía saber que yo

**(440)** conocía a Boss. Él no debía ni siquiera sospechar de la existencia de Boss.

Pero ahora debo hablarle de Boss, con prudencia, sin pronunciar su nombre. *L11*

*(Se ilumina toda la habitación. Doc. Sale de la cámara fría)*

(Escena 9)

Doc:

¿Todavía estas aquí?

Ann:

Todavía estoy aquí.

Doc:

Ya es de día.

Ann:

**(445)** ¿Y qué? Tiembles cuando sales de la cámara fría.

Doc:

Hace frío allá adentro

Ann:

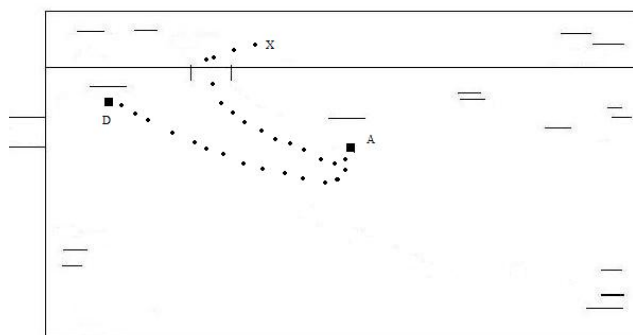
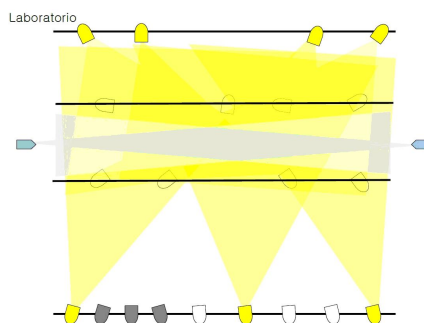
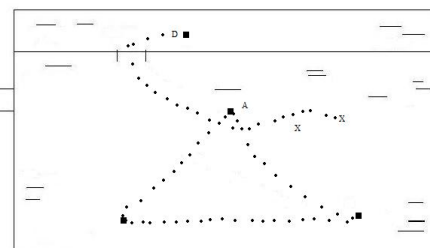
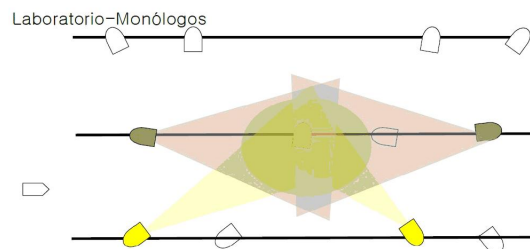
Doc.

Doc:

¿Ann?

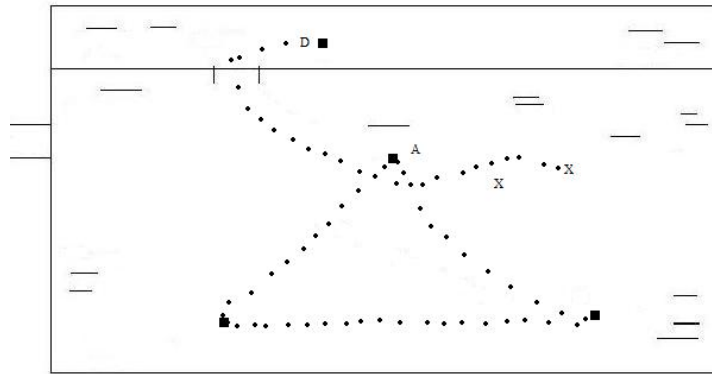
Ann:

Me he enamorado de ti. *(Doc se calla)* de pronto.



**Diálogos 431-449**

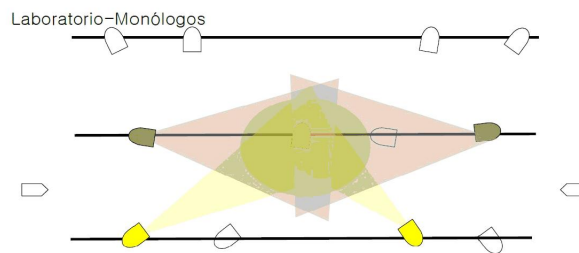
Ann guía a Doc hasta la silla, Doc le dice que se desvista.



Track 12 y L10 (*Música The man I love*, interpretada por Billie Holiday y L10, luz de monólogo) Entran después del diálogo 431 ‘Entonces desvístete’ por parte de Doc. Ann y él se quedan un rato en la silla.

Ella se va a proscenio y Doc desaparece en la cámara fría.

Del diálogos 432 al 436 Ann se encuentra del lado derecho espectador.



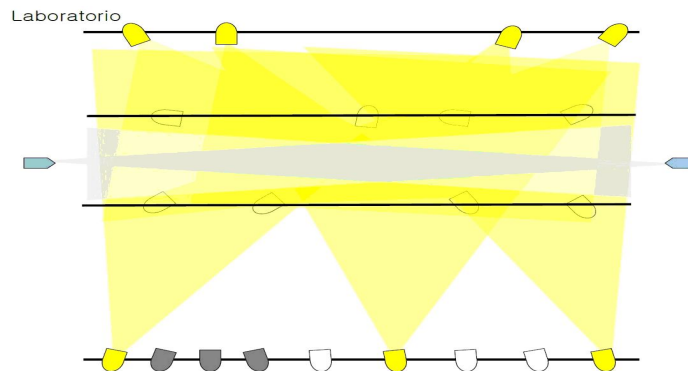
Track 12 desaparece con el pie ‘Estamos en julio’ del diálogo 436-437. Duración aproximada del track 12 es de 40segundos.

Diálogo 436-437 Ann camina hacia la izquierda espectador.

Ann se ha enamorado de Doc. No quiere que Boss le haga daño.

En el diálogo 441 Ann se va a la silla a leer un comic de Doc.

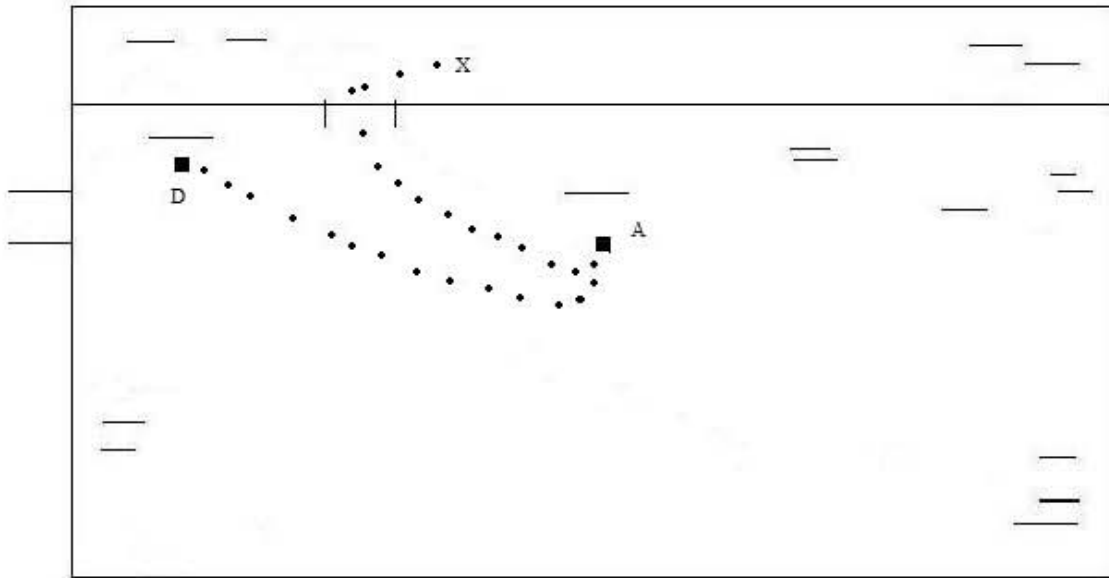
L11 (Luz de laboratorio) Entra en ‘sin pronunciar su nombre’ diálogo 441.



PROYECTO ARTÍSTICO: EL COOPERADOR

Doc sale de la cámara fría, le cuesta trabajo entender qué hace Ann todavía en este lugar, pues nunca se queda por las mañanas. (Diálogos 442-445)

Ann le ayuda a Doc a quitarse su ropa de trabajo (Bata, babero, guantes y lentes) Doc la abraza cuando, ella le confiesa que se ha enamorado de él (Diálogos: 445-449)



Doc:

**(450)** Nadie se enamora de un hombre como yo.

Ann:

Tú no eres como los otros.

Doc:

Me he vuelto igual que los otros.

Ann:

Me hubiera gustado ser una persona honesta.

Doc:

A todos nos hubiera gustado. *Pausa.* Hoy en día todo es deshonesto

Ann:

**(455)** No sabes nada de mí.

Doc:

No necesitamos saber nada el uno del otro.

Ann:

Un hombre me mantiene.

Doc:

¿Y bien?

Ann:

Desde que te conozco, ya no puedo vivir con él.

Doc:

**(460)** Un pez gordo. ¿Su nombre?

Ann:

Prefiero no mezclarte en esto.

Doc:

Ya estoy mezclado en esto.

Ann:

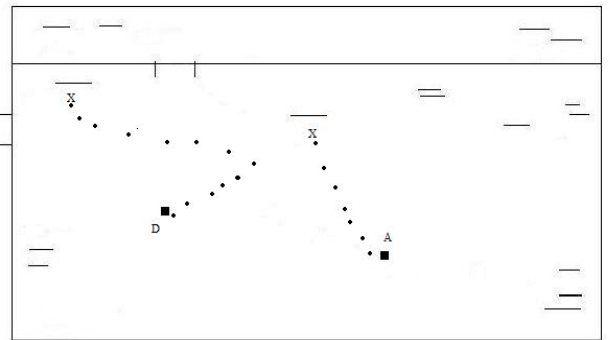
Aún no.

Doc:

Todos estamos mezclados en todo. ¿Él sospecha algo?

Ann:

**(465)** No lo sé.



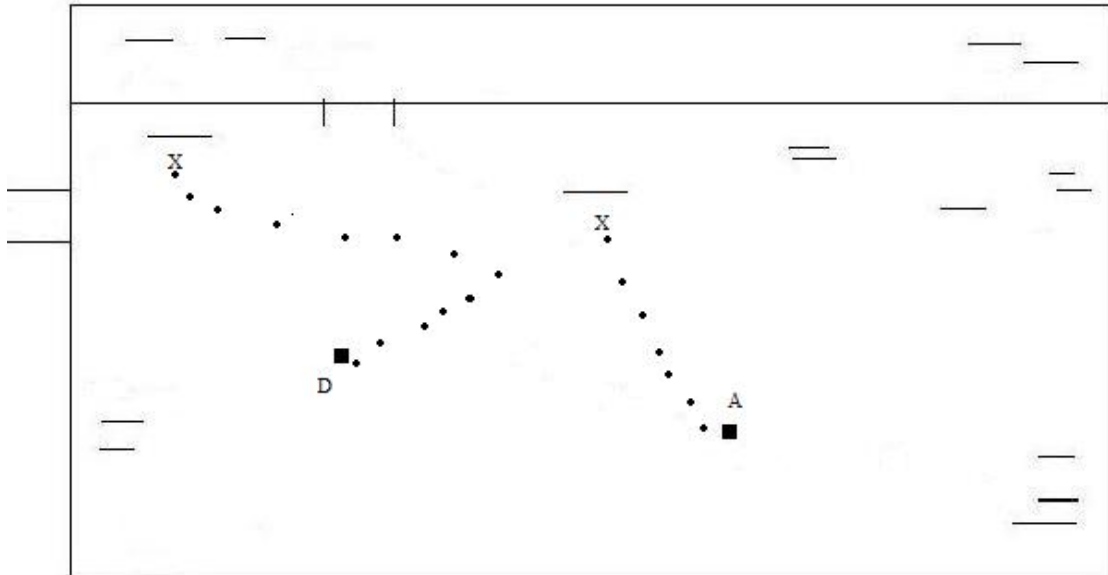


**Diálogos 450-465**

Doc está muy desconcertado por las palabras de Ann. Deja de abrazarla y se va directamente a servirse un trago. Le dice que no debió de enamorarse de él. Del diálogo 450 al 457 se desarrolla una pequeña pelea al revelar ciertos aspectos del pasado de ella. Doc no sabe si involucrarse, pero la quiere. Hay un gran silencio antes de que Doc diga su la línea 458.

Doc va a poner en orden la ropa de trabajo que él y Ann dejaron tirada.

Los cuerpos de ambos están distanciados. Ninguno sabe cómo va a reaccionar el otro.



Doc:

¿Corres peligro?

Ann:

Si él sospecha algo.

Doc:

¿Tienes miedo?

Ann:

Desde que me enamoré de ti.

Doc:

**(470)** No has debido enamorarte de mí.

Ann:

Pero me he enamorado de ti.

Doc:

Ann.

Ann:

Doc.

Doc:

Yo también me he enamorado de ti. *(Silencio)* También, de pronto. *(Ella se acerca a él. Se abrazan)*

Ann:

**(475)** ¿Qué debo hacer?

Doc:

Deja de vivir con él.

Ann:

Tengo que vivir con él. *(Se besan)* Me encontraría en cualquier lugar.

Doc:

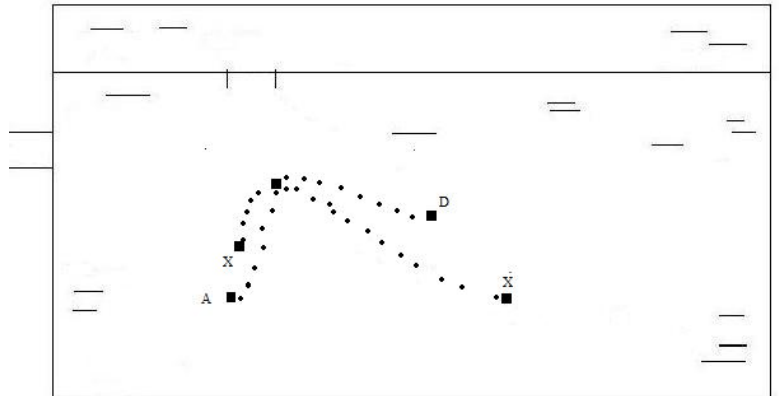
Te voy a esconder en un lugar seguro.

Ann:

¿Dónde?

Doc:

**(480)** En casa de la amiga de mi socio.





Ann:

¿Quién es tu socio?

Doc:

No importa.

Ann:

¿Un pez gordo también?

Doc:

También

Ann:

**(485)** La semana que viene él viaja a la costa oeste.

Doc:

Quizás ya sea demasiado tarde.

Ann:

Es peligroso si lo dejó antes.

Doc:

Hoy mismo.

Ann:

Hoy me viene a ver.

Doc:

**(490)** Entonces mañana.

Ann:

No sé si será posible.

Doc:

Es necesario.

Ann:

¿Mañana por la noche?

Doc:

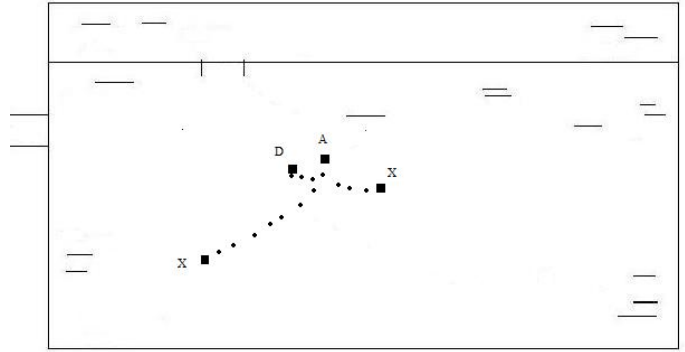
Aquí.

Ann:

**(495)** Después de las diez.

Doc:

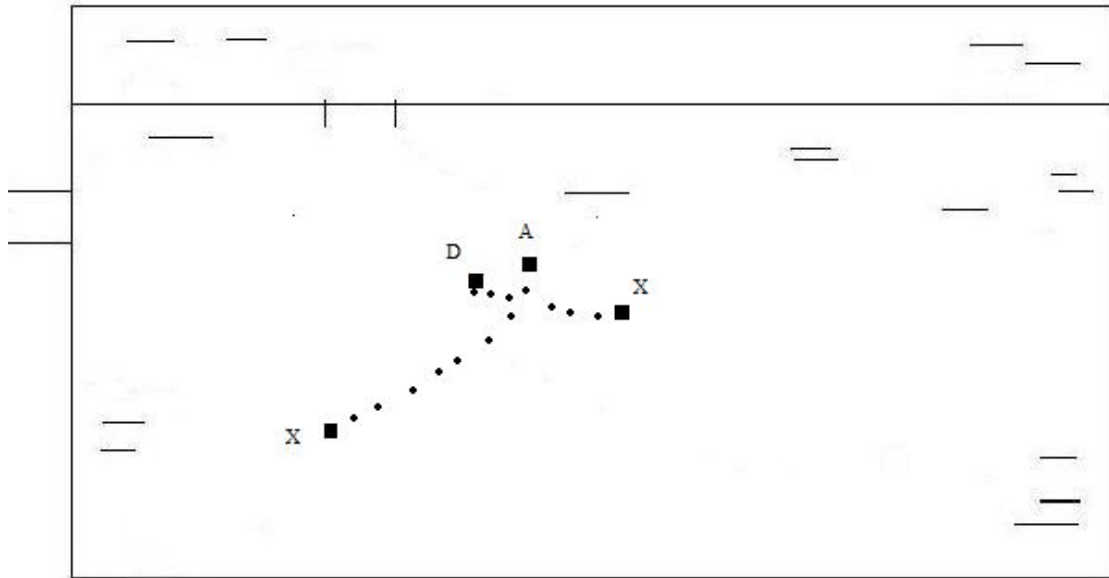
No te lleses nada. Tiene que ser como si te diluyeras en la nada.



**Diálogos 481-496**

Del diálogo 481 al 496 Doc le dice a Ann el plan que la llevará lejos de Boss. Ann se encuentra un poco escéptica al respecto, pues sabe de lo que es capaz Boss y el daño que puede ocasionar en sus vidas. Pero decide aceptar porque ama a Doc.

Aquí en el único momento que Doc se acerca de Ann es en el diálogo 496. Para apoyarla y hacer que se sienta segura.



Ann:

Tengo que irme

Doc:

Tengo que trabajar. Voy a entrar en un gran negocio.

Ann:

¿Con tus diamantes industriales?

Doc:

**(500)** Con eso. En un año seré rico y juntos nos iremos de la ciudad.

Ann:

Si la suerte nos acompaña.

Doc:

Lo lograré porque tengo una nueva oportunidad

Ann:

Con los diamantes

Doc:

Contigo

Ann:

**(505)** Tengo que ir a ver a mi pez gordo.

Doc:

Por última vez.

*(Ann entra en el montacargas iluminado)*

Ann:

Doc.

Doc:

¿Ann?

Ann:

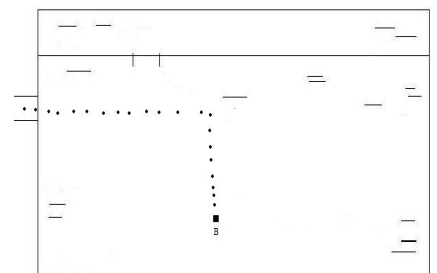
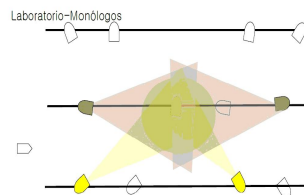
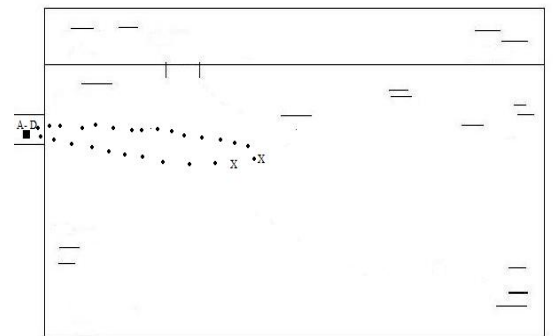
¿Crees que un día regresemos a Tommey's Bar?

*(Se cierra la puerta del montacargas Salen Track 13 y L12)*

*(Escena 10)*

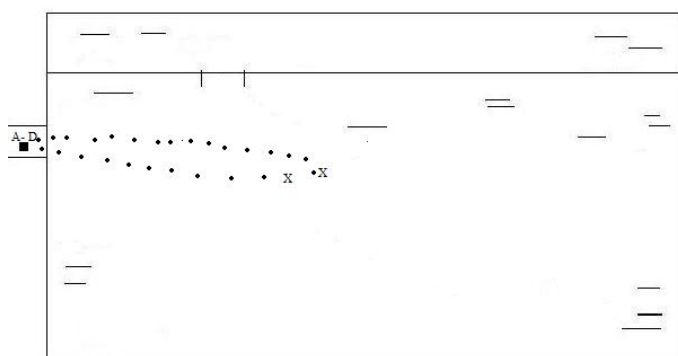
Bill:

**(510)** Mi nombre es Bill. Tengo veinte cuatro años. Estudiaba biología, pero cambié a sociología. El hombre no puede estudiar la naturaleza si no ha aprendido a vivir con sus semejantes. Es indigno ocuparse de átomos, de



**Diálogos 497-512**

Ann sigue insegura respecto a si podrán escapar o no. Doc le confiesa que entrará a un nuevo negocio y que podrán escapar cuando él tenga suficiente dinero. Él se encuentra lleno de esperanza, por fin, después de mucho tiempo las cosas están saliendo bien para él (Diálogos 497-506). Ann antes de irse quiere que sepa que los mejores recuerdos siempre estarán ahí. (Diálogos 507-509) Ambos salen por el montacargas.

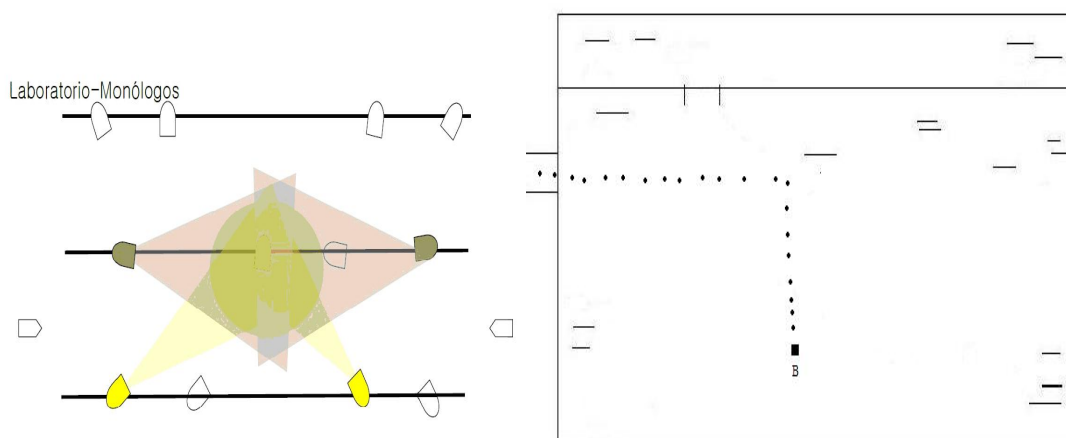


Track 13 y L 12 (Sonido montacargas y canción *Pmavor* de Emir Kusturica. L12, Luz monólogos) Entran cuando Doc y Ann salen de escena.

A los 10 segundos de iniciada la música en escena se ve una pistola y Bill apuntando con firmeza, cuidando sus espaldas. Llega al centro del escenario y sigue apuntando.

Track 13 Sale cuando Bill deja de apuntarle al público. Bill saluda con su sombrero al espectador. (Duración aproximada del track 13, 40 segundos)

Empieza su monólogo de manera quieta y tranquila (Diálogos 510- 512) Se presenta con toda normalidad y expone sus motivos por los cuáles dejó su carrera por la sociología.







**Diálogos 513-539**

En el diálogo 512 cuando empieza la idea de “Es indigno ocuparse de átomos...” Bill pierde la calma. No se mueve, todo lo hace por su expresión facial y su voz.

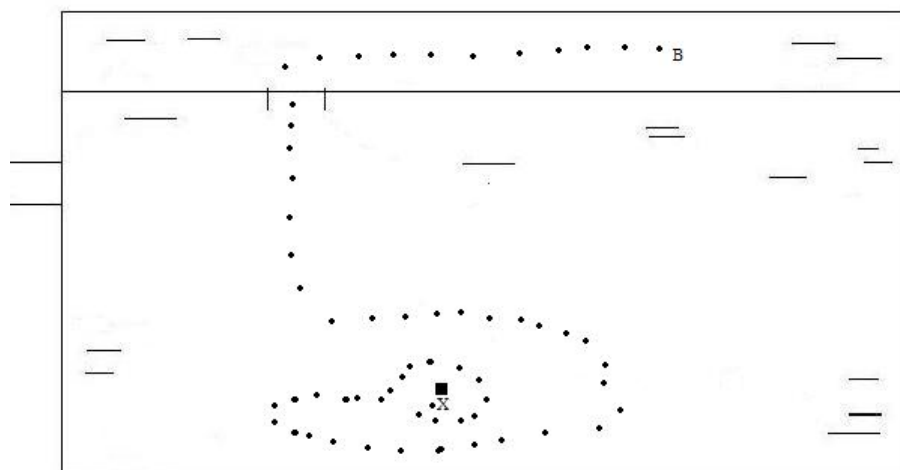
Diálogo 515 “Soy científico...” Vuelve a la tranquilidad. Bill sólo hace movimientos con la cabeza completa. No se mueve.

Diálogo 518 “Ya que el individuo...” se mueve a la derecha espectador, después a la izquierda. Su hablar es rápido. A pesar de ser ideas echadas al aire, son realidades y elementos con los que su cuerpo es cada vez más afectado

Del diálogo 527 hasta terminar su monólogo 534 se queda en el centro inmóvil, sólo moviendo su brazo que sostiene la pistola. Con la otra en el diálogo 534 trata de alcanzar su utopía.

Da media vuelta sobre su eje, se va hacia la cámara fría.

Introducción de
Una pistola



Track 14 (*Pmavor* hasta los 20 segundos en el que suena el montacargas) Entra cuando Bill da media vuelta. Se va solo. Duración 23 segundos.

L13 (Luz laboratorio) Cuando Bill entra en la cámara fría.

Doc entra todavía con la música de *Pmavor*, no logra ver a Bill entrar en la cámara fría.

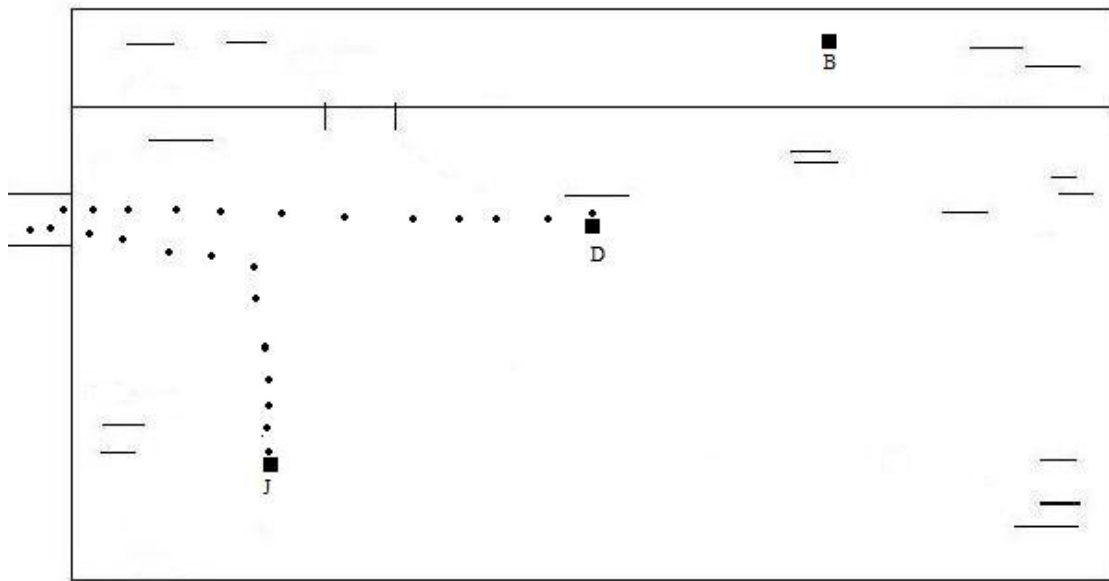
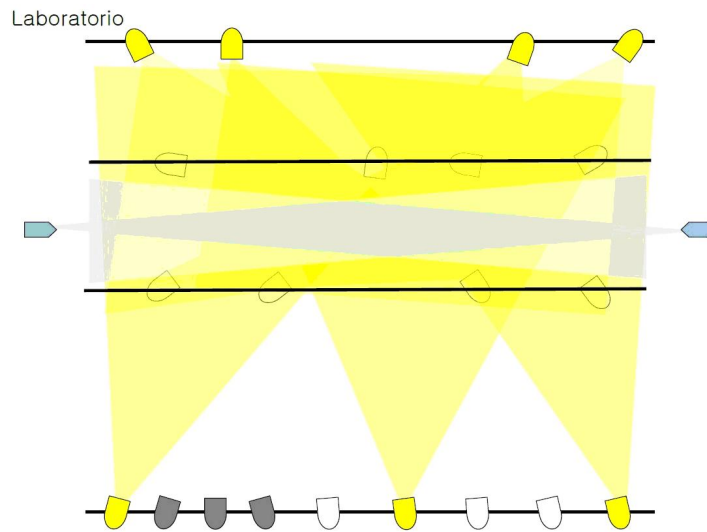
Con el sonido del montacargas Doc se sienta a leer comics. Entra Jack a escena.

Jack camina directo a primer plano del escenario (proscenio).

Introducción de
Bastón

Se acomoda un poco antes del centro del escenario, voltea a ver a Doc, quien lee comics y no le presta atención. Jack aclara su garganta. Silencio.

Empieza diálogo 535. Ninguno de los dos se mueve de su lugar. Hay bastantes silencios entre sus diálogos para demostrar que ninguno de los dos está cómodo con la situación.



Jack:

**(540)** Espero estar en el lugar correcto.

Doc:

No se ha equivocado. ¿Desconfiado?

Jack:

Individuos como Ud. No inspiran confianza.

Doc:

Psicólogo.

Jack:

Aparentemente Ud. No tienen la costumbre de levantarse cuando entra un

**(545)** desconocido.

Doc:

Depende

Jack:

Se trata de las industrias químicas.

Doc:

Ya lo sé.

Jack:

Soy miembro del consejo de administración.

Doc:

**(550)** Es un honor.

Jack:

Hablo en nombre de todo el consejo de administración.

Doc:

Hable.

Jack:

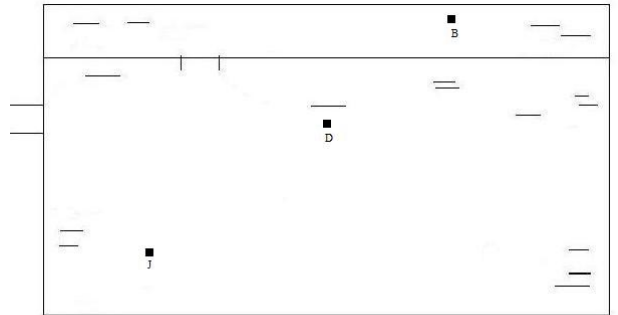
A excepción del presidente del consejo de administración, claro está. ¿Ud. Ha oído hablar de las industrias químicas?

Doc:

**(555)** Trabajé allí.

Jack:

No logro acordarme de Ud.



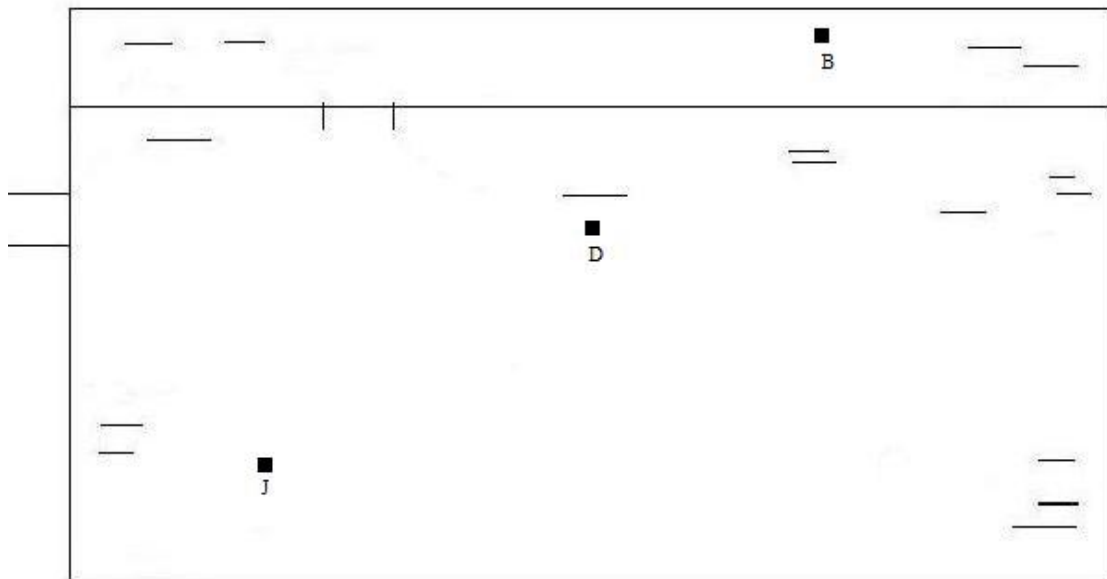
**Diálogos 540-556**

Doc disfruta su nueva posición en la empresa y la que tiene respecto a Jack, uno de sus antiguos jefes. Una de las personas que lo despidió necesita de su ayuda.

Del diálogo 540 al 546 Jack trata de hacerle ver a Doc su insolencia, mientras Doc lo hace con toda la intensidad.

Jack a lo largo de los diálogos se da importancia, quiere que Doc sepa que es un hombre importante. Doc hace lo posible para ignorarlo, juega con sus comics, responde de manera automática. Le da igual lo que quiere ese individuo.

Jack al ver que no hay respuesta de él da por hecho que no conoce las Industrias Químicas (Diálogo: 553-554) Doc al responder que trabajo ahí, baja la voz. Jack ante tal ventaja le pide que se levante y se acerque a él para reconocerlo. Lo mira, no logra acordarse de él. (Diálogo: 555-556)



Doc:

De mí nadie se acuerda.

Jack:

Empleamos a miles de personas.

Doc:

Hace siete años que a mí ya no me emplean.

Jack:

**(560)** ¿Víctima de la crisis económica?

Doc:

Jefe de una de las secciones de investigación.

Jack:

En las secciones de investigaciones deficitarias, todos los científicos fueron despedidos sin piedad.

Doc:

Fui despedido sin piedad.

Jack:

**(565)** Fatalidad.

Doc:

Al mismo tiempo Uds. Aumentaron el presupuesto publicitario.

Jack:

Negocios.

Doc:

Hablemos de ellos.

Jack:

Recibí una oferta por correo.

Doc:

**(570)** Parece interesarle.

Jack:

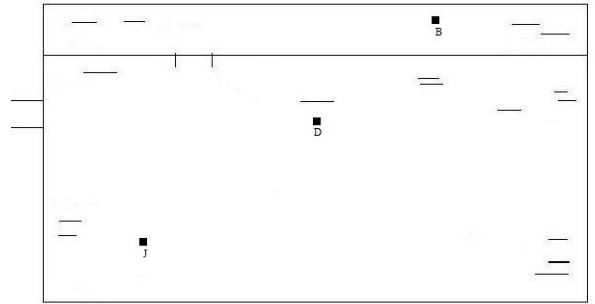
Bajo ciertas condiciones.

Doc:

¿A quién quiere eliminar?

Jack:

Al propietario de las industrias químicas.



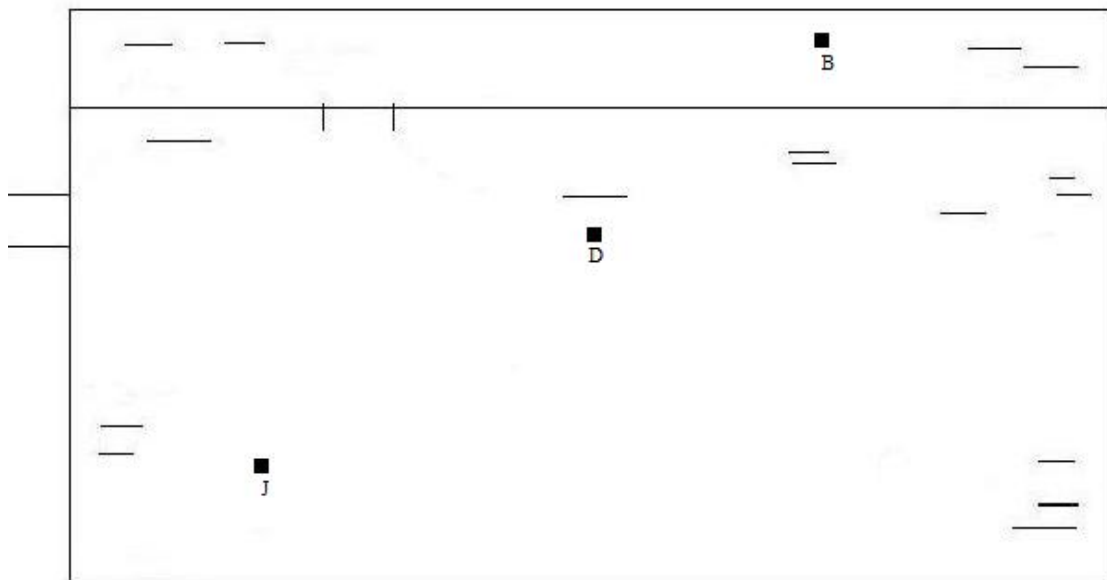
**Diálogos 556-573**

Jack no tiene planeado moverse de su lugar. Le molesta tener que moverse para hablar con una persona. Sus movimientos son lentos pero concisos. Le enorgullece los hechos de haber despedido a una persona que ahora trabaja para la mafia.

Para Jack todos los hechos se reducen a una palabra ‘negocios’ (Diálogos: 558-567)

Doc, con todo lo sucedido, ha decidido que esa también será la palabra que va a guiar sus decisiones, ya no tiene más que perder.

Jack le indica que quiere eliminar al propietario de las industrias químicas.



Doc:

¿El viejo Nick?

Jack:

**(575)** El viejo Nick ha muerto. Se trata de su hijastro.

Doc:

¿Por qué deberíamos ocuparnos de él?

Jack:

Su trabajo es aceptar la misión y no hacer preguntas.

Doc:

Yo soy quien lleva este negocio, y Ud. Quien me responde.

Jack:

No sea insolente.

Doc:

**(580)** Yo no soy el cliente.

Jack:

Soy el hermano del viejo Nick. Fue mi abuelo quien fundó las industrias químicas, no puedo permitir que caigan en las manos de un individuo de origen oscuro. La madre se metió en la cama del viejo Nick, el padre terminó en la calle. El hijo heredó la mayor parte de las acciones, y ahora es el presidente del

**(585)** consejo de administración, el hombre más rico del país. Hay que acabar con este escándalo.

Doc:

No obstante, su parte de la herencia debe ser sustanciosa.

Jack:

Mi hermano me desheredó.

Doc:

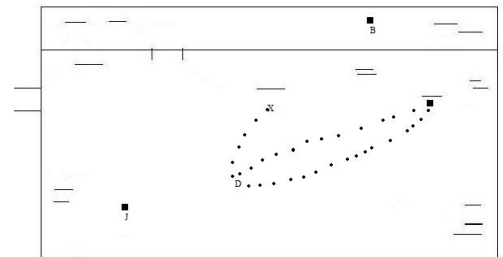
Ilegal

Jack:

**(590)** Logró probar que yo tenía la intención de eliminarlo. No existen otros herederos.

Doc:

Entiendo.



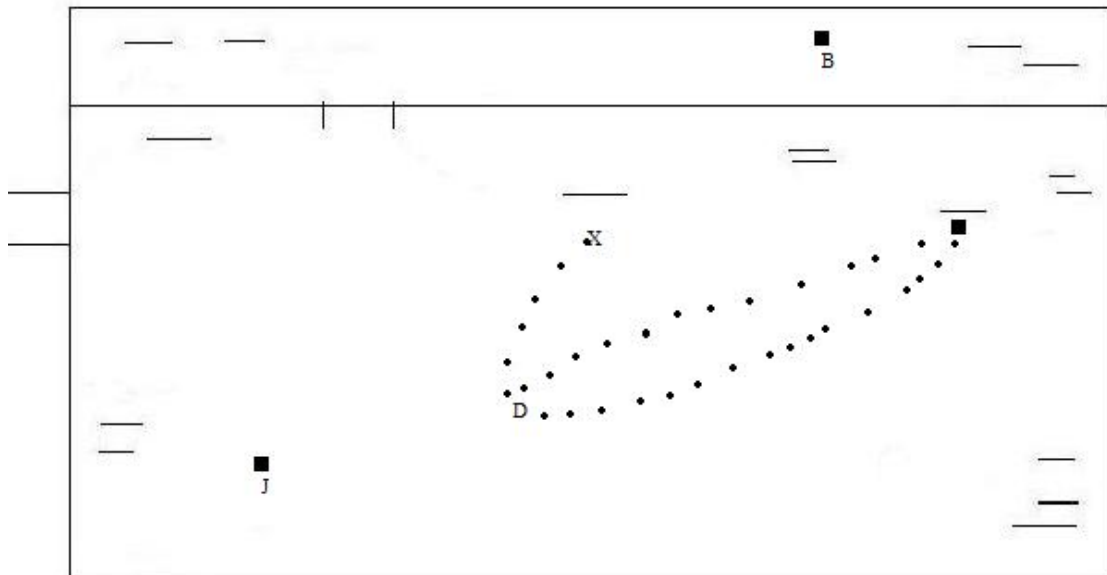
**Diálogos 574-592**

Doc que no ha salido en varios años sigue con la idea de que el dueño sigue siendo Nick. Jack le aclara que el actual dueño de las Industrias es un joven, hijastro de Nick. Doc no tiene claro el por qué deberían matarlo. Jack acostumbrado a que hagan las cosas tan sólo por su capricho se molesta con Doc, pero él le recuerda que ahora los papeles han cambiado y que si no le cuenta la historia no aceptará el negocio. (Diálogos: 574-580) Durante la conversación ninguno de los dos se mueve de su lugar. Todo se da por el tono de voz de ambos.

Jack empieza a contar su historia, haciendo pausas para mostrar el desprecio por su hermano, que era Nick. Haciendo hincapié en el hecho de que no soporta ser la burla de los demás por culpa de un niño. (Diálogos: 581-586)

Durante la narración de Jack, Doc decide beber, escuchando la historia, uniendo pedazos de historia del mundo externo.

Doc camina hacia Jack, hay algo que no encaja en la historia, que él no tenga herencia. Jack guarda silencio unos instantes. Le da asco tener que explicarle a un desconocido que su hermano lo desheredó, al probar que había la intención de asesinarlo. Doc se acerca un como más a Jack, quien también da un paso hacia él. (Diálogos 587-591)





Jack:

Lamentablemente me dirigí a unos incapaces y el atentado fue un fracaso. Por eso me dirijo a la Empresa ahora.

Doc:

**(595)** Es un honor.

Jack:

Su reputación es un mito.

Doc:

Si eliminamos al hijastro, Ud. Debe esperar conforme a la ley, seis años antes de tocar la herencia.

Jack:

Puedo esperar todo ese tiempo.

Doc:

**(600)** ¿Cuál es su oferta?

Jack:

Cien mil.

Doc:

Un millón.

Jack:

Un poco de modestia, por favor.

Doc:

Fijo los precios en función de los clientes.

Jack:

**(605)** La competencia pide cincuenta mil.

Doc:

Si mañana todavía existe.

Jack:

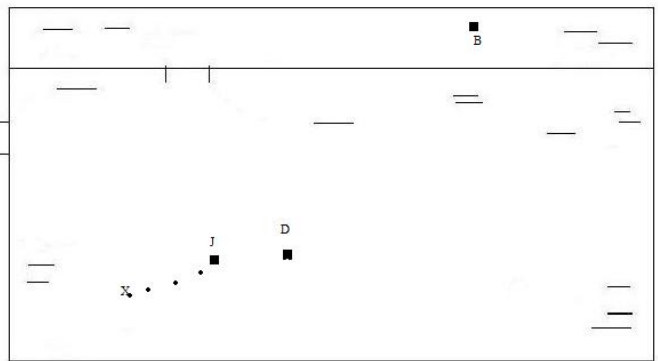
Ud. Me pone la soga al cuello.

Doc:

Deje de lloriquear.

Jack:

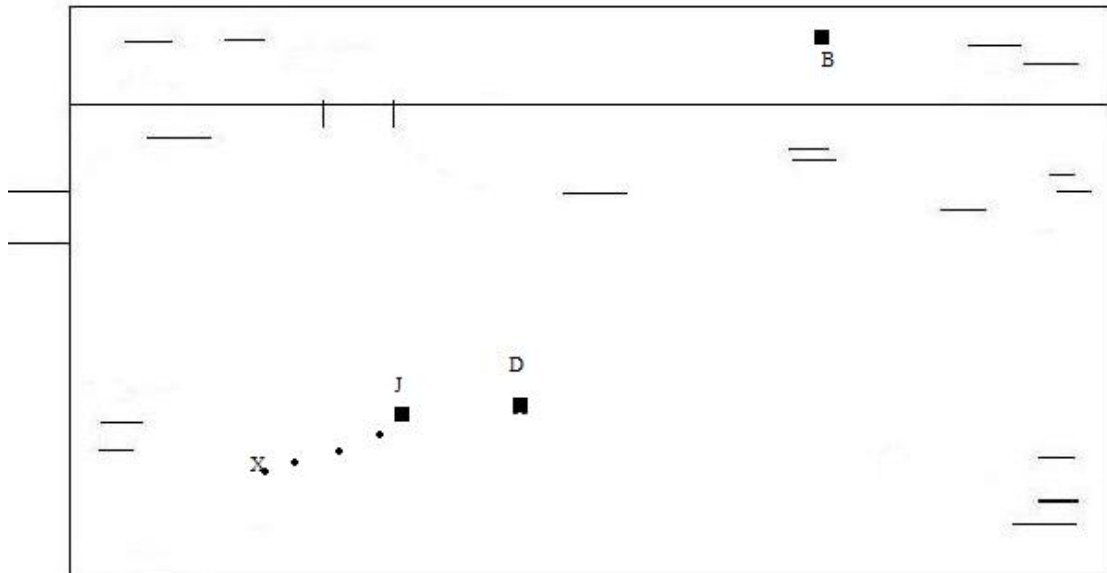
Debo reunir al consejo de administración lo antes posible.



**Diálogos 593-609**

Con los diálogos 593 y 594 Jack es el que se acerca a Doc. Lo ve como un socio para lograr sus objetivos. Se dan la mano (Diálogos 595-599) Los dos esperan llegar a un acuerdo. Cuando Doc le pide su oferta, Cop siente orgullo por la suma tan alta que puede pagar, (Diálogo: 601) Doc conoce las sumas de dinero que mueven en las Industrias por eso le da una contraoferta muy alta (Diálogo: 602)

Después de este precio Jack se desespera, perdería mucho dinero sino logra convencer al consejo de que le den más dinero. Doc logra su objetivo, que es tener el control de las personas que lo echaron de su trabajo.



Doc:

**(610)** Entonces reúnalo.

Jack:

No es seguro que lo apruebe. *Jack se va*

Doc:

Lo aprobará. *Track 15*

Bill:

Padre.

Doc:

Bill.

Bill:

**(615)** Comics.

Doc:

Pues sí.

Bill:

Te busqué por todos lados.

Doc:

Desaparecí de la superficie.

Bill:

Hace años.

Doc:

**(620)** El tiempo pasa.

Bill:

Creí que estabas...

Doc:

Todavía resisto.

Bill:

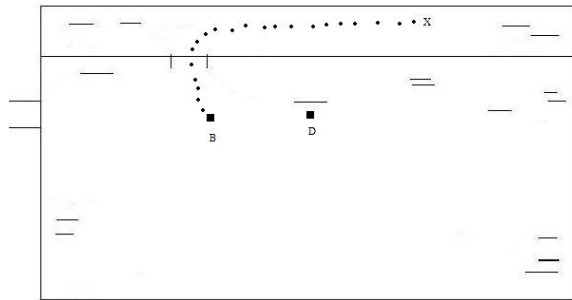
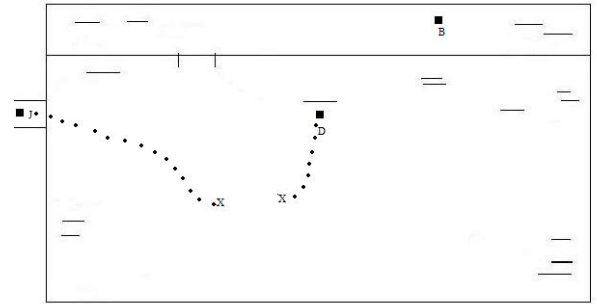
¿Ganas bien?

Doc:

No me quejo.

Bill:

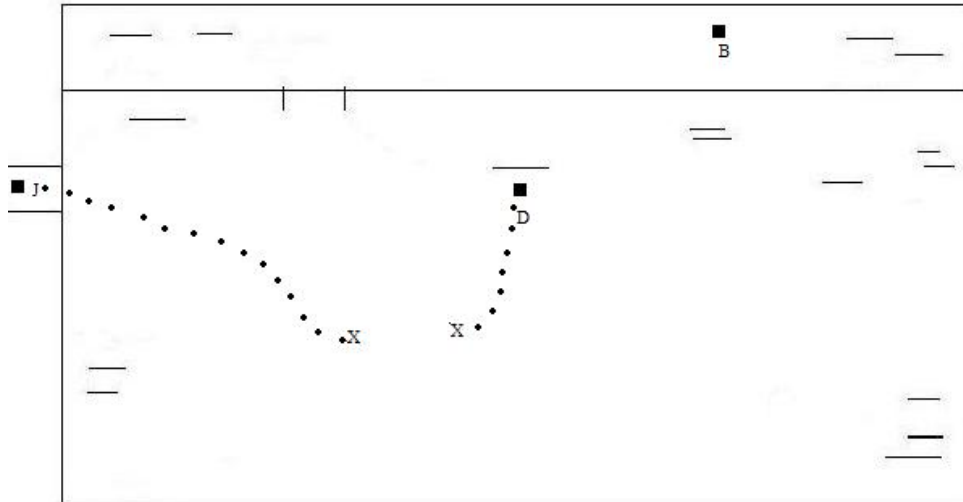
**(625)** Ya veo



**Diálogos 610-625**

Jack da un golpe con su bastón en el diálogo 611. Sube al montacargas para irse. Doc se sienta a leer comics.

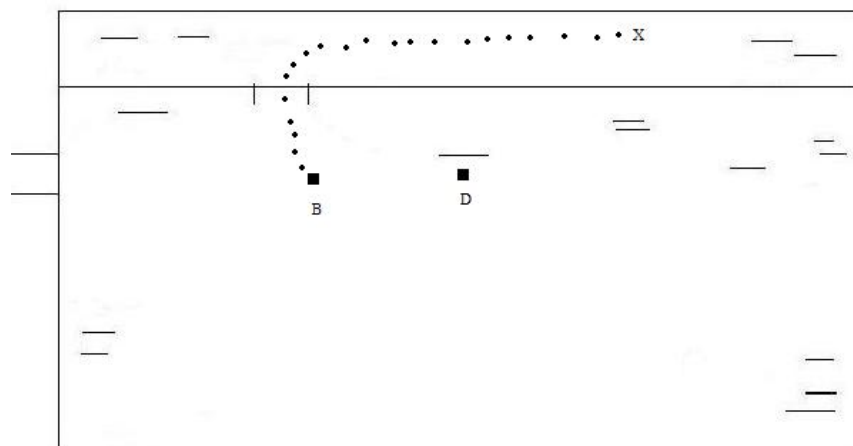
Track 15 (Sonido montacargas. Duración 2 segundos. El track 15 sale solo)



Después de unos segundos se haber terminado el sonido del montacargas Bill, quien reconoció la voz de su padre, Doc, sale de la cámara fría. Doc se levanta asustado, lo mira, se reconocen (Diálogos 612-615).

Ninguno de los dos se mueve, se están observando. Quieren saber que tanto existe de lo guardado en su memoria sobre el otro.

Bill confiesa que lo creía muerto. Ahora sabe en qué terminó convertido su padre. Quiere saber qué es lo que lo motiva a estar ahí. (Diálogo 620-625)



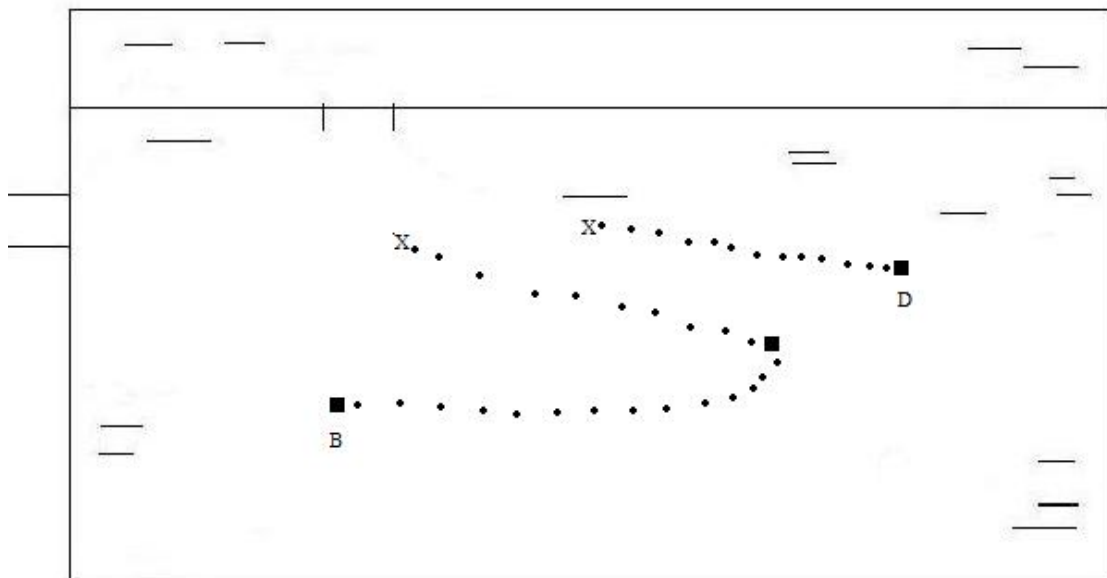


Hoja 38 Diálogos 626-642

Doc ya repuesto de encontrar a Bill es este lugar, le dice diálogo 426 de manera molesta. Bill ante ese tono le responde de igual manera. Y es el tono de la conversación.

Bill confiesa que dejó la biología y que admiraba a Doc, por ser un gran científico. Doc se prometió no ya no hablar más del pasado, quiere restarle importancia a su trabajo, y le gustaría que Bill entendiera que lo que él hizo durante el tiempo que estuvo en el exterior fue opacado por su despido. (Diálogo 633- 641)

Doc se mueve sólo para ir a beber, no soportar estar tan cerca de su pasado. Bill explora el lugar sin dejar de prestarle atención a su padre.



PROYECTO ARTÍSTICO: EL COOPERADOR

Bill:

Bastante

Doc:

Esperaba a otra persona.

Bill:

**(645)** Yo también.

Doc:

Al hombre más rico del país. Seamos sinceros. Tú sabes para quien trabajo yo. Ha sido divertido volverte a ver. Soy por azar tu padre y tú por azar mi hijo. Aparte de eso, no tenemos nada que decirnos. Adiós, Bill. Será mejor que el heredero de las industrias químicas envíe a otro intermediario. *(Bill mira con calma a su padre)*

Bill:

**(650)** Yo soy el heredero de las industrias químicas. *(Doc. Calla)* Mi madre se

casó con el viejo Nick. Hace dos años. *(Doc. Bebe)* Cambió una buena cama por una mejor cama.

Doc:

Toda una carrera. *(Doc. Bebe)* Mientras yo descompongo cadáveres en sus partículas elementales. Toda una carrera también. *(Bill permanece calmado)*

Bill:

**(655)** El viejo Nick y mi madre se estrellaron contra una montaña en su jet

privado, hace tres semanas.

Doc:

Mis condolencias.

Bill:

El accidente del año.

Doc:

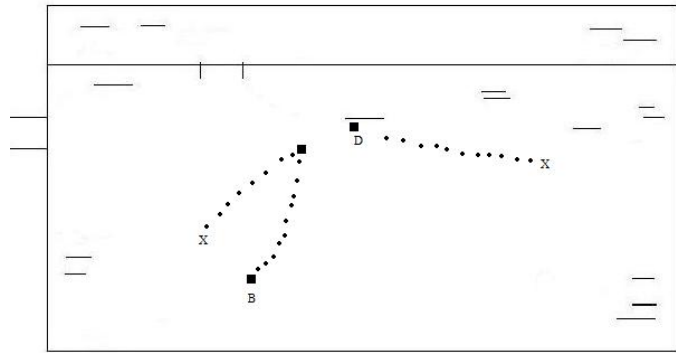
Hace tiempo que no me entero de lo que pasa allá arriba. Vayamos al grano.

Bill:

**(660)** Vayamos.

Doc:

¿Escuchaste nuestras negociaciones?



**Diálogos 643-661**

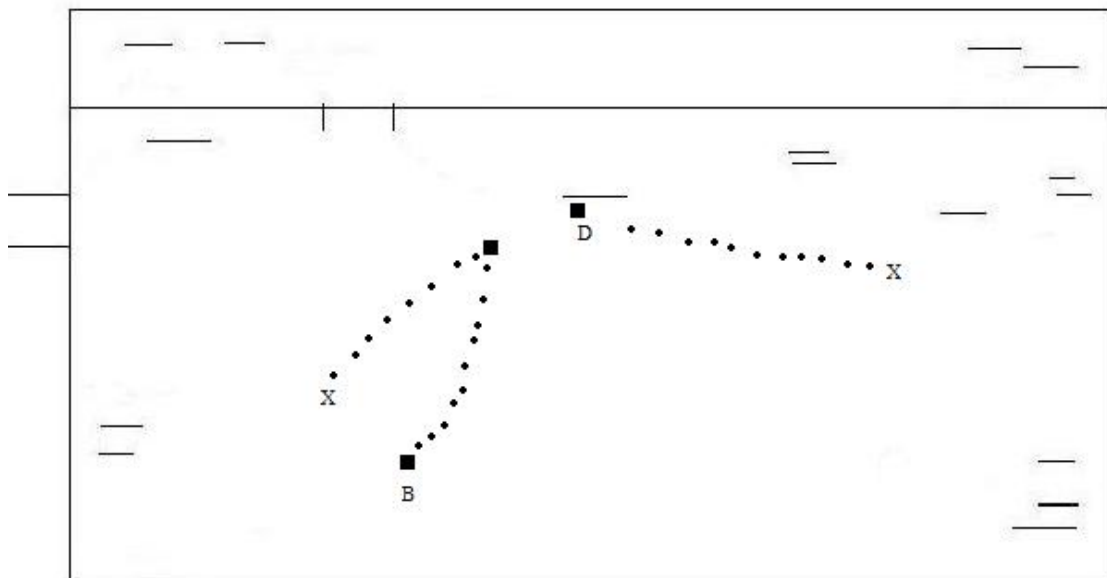
El rechazo por querer a Bill fuera del depósito llega a tal punto de que Doc corre a Bill pidiendo que el heredero de las industrias químicas mande a otro intermediario. (Diálogo 646-649)

Bill con mucha tranquilidad confiesa que él es el heredero de las industrias y herido porque su padre lo corrió hace el comentario de su madre y Nick (Diálogos 650-652)

Doc ríe, ahora sabe la razón de su despido. Pero es demasiado tarde para sacar conclusiones y le pide que mejor se enfoquen en los negocios.

Doc, sólo se mueve entre la mesa de las bebidas y acercarse un poco a Bill.

En el diálogo 651 quedan juntos, separados apenas por unos centímetros.





Bill:

La escuché.

Doc:

Ofrecen un millón por tu cabeza. (*Doc. Vacila, se acerca a Bill, grave*) Firma un cheque por dos millones y desaparece.

Bill:

**(665)** No me interesa eliminar a Jack.

Doc:

Despreocupado.

Bill:

Pero puedo ofrecer diez millones.

Doc:

Muy gracioso.

Bill:

Por el asesinato del presidente de la república.

Doc:

**(670)** Para morirse de risa.

Bill:

Para morirse de serio.

Doc:

Yo tengo humor, Bill. Pero debo advertirte: la empresa no la tiene.

Bill:

No estoy bromeando. El cadáver del presidente de la república, claro está, no hay que disolverlo. No quiero privar al pueblo del placer de asistir a un funeral

**(675)** nacional.

Doc:

Vete al diablo.

Bill:

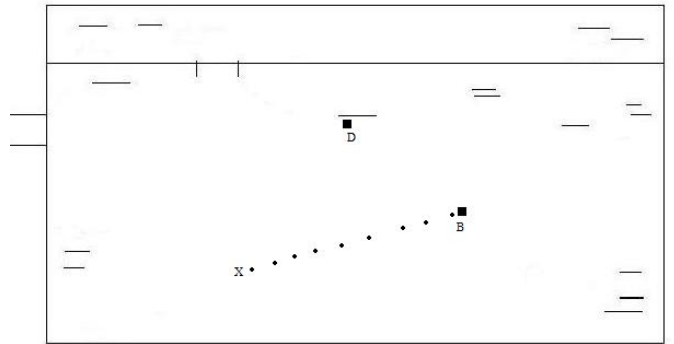
Mi oferta está hecha.

Doc:

Dos millones por el asesinato de Jack y fuera de aquí.

Bill:

Tú eres el intermediario.



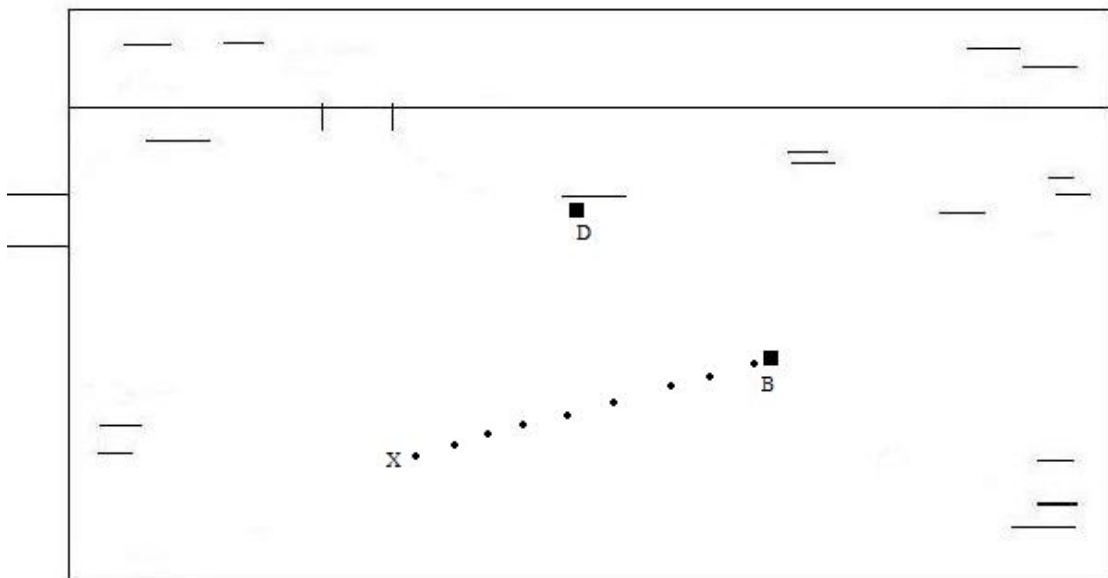
**Diálogos 662-679**

Bill está enterado de toda la conversación con Jack. Doc que quiere librarse de él se sienta a leer comics y desde ahí le dice el diálogo 663-664.

Bill, le ofrece diez millones, pero por el asesinato del presidente de la república, con la condición de que el cadáver no sea disuelto (Diálogo: 674) Aquí Bill voltea a ver al público, y los señala como pueblo.

Doc no puede creer lo que le propone, primero piensa que es una broma de muy mal gusto, después ya molesto por la reacción de él le pide que se marche, no sin antes firmar un cheque para eliminar a Jack.

Doc, sólo se levanta y camina hacia Bill en el diálogo 672, cuando Bill está muy cerca de él, pero lo hace por el impulso de no saber cómo reaccionar ante la petición de Bill.



Doc:

**(680)** No transmitiré tu oferta.

Bill:

La transmitirás

Doc:

Me niego a participar en esta idiotez.

Bill:

Fue Cop quien me dio tu dirección.

Doc:

Voy a tener que hablar con él.

Bill:

**(685)** Le estoy muy agradecido al jefe de la policía. Él fue quien me informó de la empresa y me dio la idea de cómo utilizarla inteligentemente.

Doc:

¿Por qué quieres eliminar al presidente?

Bill:

Represento la corriente anarquista más radical que haya existido jamás.

Doc:

Ya me di cuenta.

Bill:

**(690)** Hablemos de negocios. Diez millones por año y la empresa liquida a un presidente después de otro.

Doc:

¿Un contrato a largo plazo?

Bill:

A largo plazo es la única forma de paralizar el país.

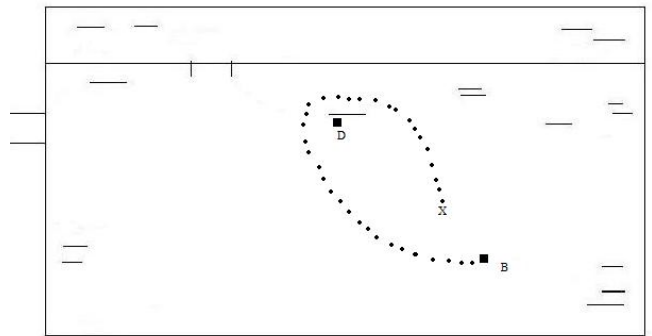
Doc:

Costoso.

Bill:

**(695)** Hago explotar al mundo dilapidando los inmensos beneficios de las Industrias Químicas.

Doc: Una revolución no se compra. La hace uno mismo.



**Diálogos 680-697**

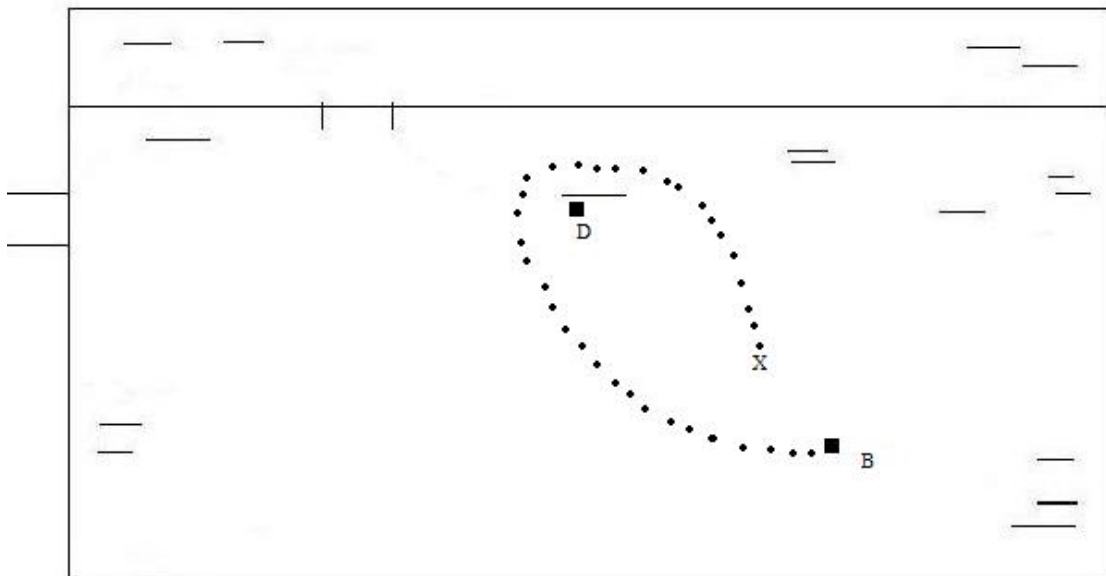
Doc muy molesto se enfrenta a su hijo argumentando que su plan es estúpido y que no le hablará a la empresa de su propuesta. (Diálogos 680, 682) Bill sólo tiene el argumento de que Cop fue el que le dio la dirección de la empresa. Doc ante este nuevo hecho se sienta a reflexionar ¿Qué gana Cop con el asesinato del presidente? Pero necesita conocer los motivos de Bill. (Diálogos 683-688)

Bill pertenece a una corriente anarquista, pero no por eso es mal negociante. Da una propuesta que la empresa no puede negar, un negocio a largo plazo. Bill siempre trató de cambiar algo del mundo, Cop le dio la idea. Pero fue Bill quien plantea el negocio que la empresa no puede negar.

Doc a pesar de ya no importarle nada sabe qué hay cosas que no se pueden comprar. Diálogos 688 -697

Durante este rato Doc se sienta a reflexionar en el diálogo (Diálogo: 684) lugar en el que se queda, mientras Bill, quien tiene la necesidad de caminar, rodea el asiento de Doc para poder plantear su idea. Bill termina a la derecha espectador.

Imagen 47



Bill:

Yo la hago a través de Uds. Ya no somos y trogloditas. Vivimos en la era de la técnica. Si alguien necesita un coche no tiene que fabricarlo. Lo puede comprar.

**(700)** Si alguien necesita asesinar no tiene que hacerlo él mismo. Puede encargarlo.

Yo les paso la comanda a Uds. ¿Eres socio?

Doc:

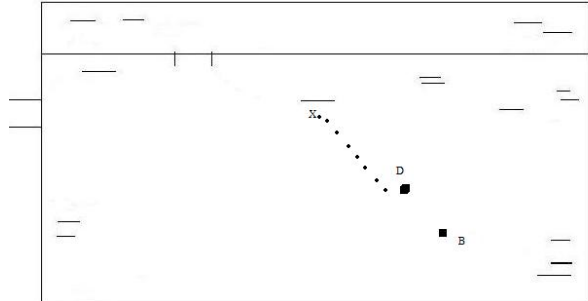
Tengo el veinte por cierto.

Bill:

Pues ya está.

Doc:

No soy el único que decide.



Bill:

**(705)** La empresa me propuso un negocio. Yo le propongo uno mejor.

Doc:

Es posible que aceptemos la oferta de Jack.

Bill:

No se le dice que no a diez millones.

Doc:

Bill te lo repito: dos millones por el asesinato de Jack y adiós.

Bill:

Yo soy el hombre más rico del país. Uds. Dependen de mí y yo dependo de Uds.

**(710)** Si no, su gran negocio se hunde y mi acción política también.

Doc: Le hablaré a la empresa.

Bill:

Ya lo ves.

Doc:

Te avisaremos.

Bill:

¿Cuándo?

Doc:

**(715)** Pronto.

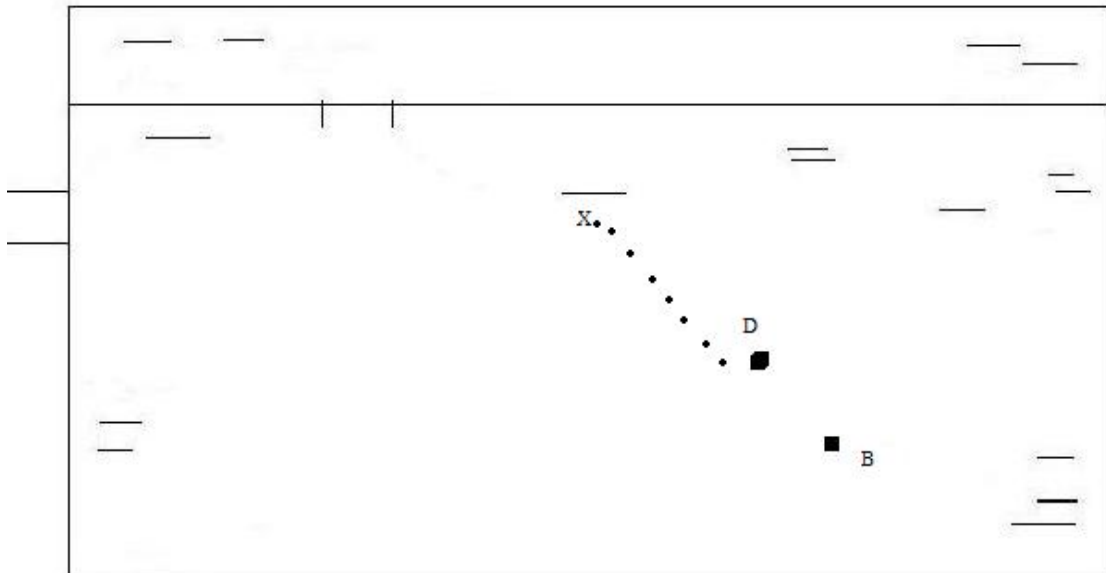
Hoja 42 Diálogos 698-715

Bill defiende su punto argumentando que se vive en la era de la técnica. Quiere que Doc acepte el trato, por fin logro tener los medios para lograr cambiar algo, crear caos y no dejará que su padre intervenga. (Diálogos 698- 707)

Doc ya harto de Bill se levanta de la silla con el diálogo 708. Bill hace uso de uno de la fuerza para convencer a Doc, le apunta con su arma (Diálogo: 709) Lo rodea, lo acosa hasta que Doc acepta hablarle a la empresa. (Diálogos: 706-715)

Introducción de
Pistola

Cuando Bill habla de política no se controla, sabe que la sociedad se ha destruido y que necesita un cambio radical, que ahora él puede proporcionar.



Bill:

Te vuelves razonable.

Doc:

Tu vida está en juego.

Bill:

Lo pongo todo en juego.

Doc:

Es una locura total.

Bill:

**(720)**Olvidas que la sociedad contemporánea es excesivamente vulnerable. Con todos mis millones no hay necesidad de un partido político. Con mis millones basta con aplicar tu saber científico.

Doc:

La ciencia no tiene nada que ver con la política.

Bill:

Tal vez sí. Si uno expone una mezcla de metano, vapor, amoníaco e hidrógeno a

**(725)**una descarga eléctrica, se obtiene un aminoácido, la materia prima de la vida.

Fue este experimento el que te hizo, yo lo repito en política. El amoníaco y el metano son gases particularmente hediondos, la mezcla es nuestra sociedad, y mis millones son la descarga eléctrica, por la cual yo actúo a través de Uds.

Doc:

¿Por causa mía?

Bill:

**(730)**Debo mi convicción a tu destino.

Doc:

Mi destino no tiene importancia.

Bill:

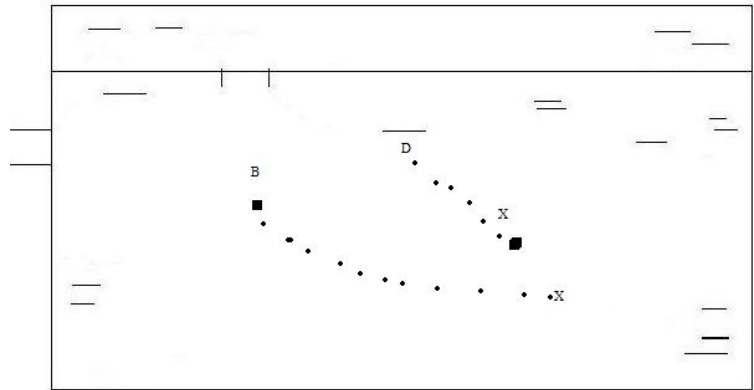
Cada uno esta marcado por un acontecimiento de su vida.

Doc:

¿Quieres vengarme?

Bill:

Honrar a padre y madre. Cuando las industrias químicas te echaron a la calle,



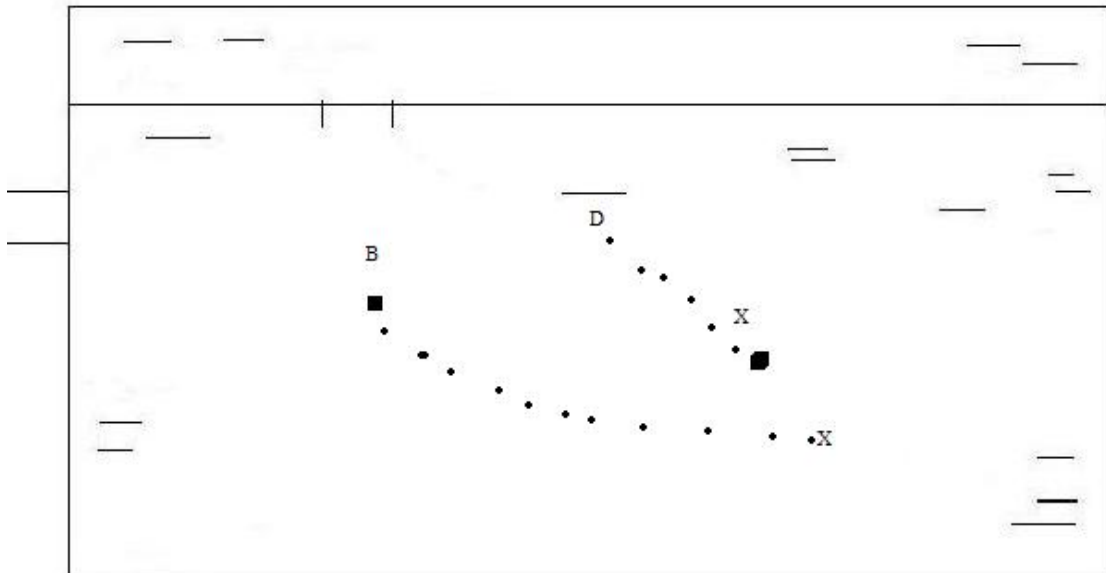
**Diálogos 716-734**

Bill termina de rodear a Doc. De los diálogos 720-728 Bill trata de convencer a Doc de qué es lo mejor para la sociedad, que tal vez si la crisis económicas no existieran a él no lo hubieran echado a la calle. Doc entiende que más que causar un cambio lo que plantea Bill es una venganza.

En el diálogo 727 'la mezcla es nuestra sociedad' Bill señala a la audiencia.

Ahora Doc sabe cómo enfrentar a Bill (Diálogo 730-734) quiere hacerle entender que su vida es circunstancial y que no ganará nada vengándolo.

Casi no hay desplazamiento de los personajes, Doc inmóvil, Bill lo rodea apuntándolo con el arma.





**(735)** empecé a reflexionar sobre la estructura de la sociedad que engendró esta

crisis económica, y cuando mi madre se acostó en la cama del viejo Nick, me pregunté cómo podía destruir este mundo que te destruyó a ti.

Doc:

Bill has escogido para tu venganza un punto de partida equivocado. Ofrecí mis servicios a la empresa. ¿Por qué? ¿Por qué la sociedad me había destruido?

**(740)** ¿Por qué quería una última vez probarle algo a este mundo? ¿Por qué me

despreciaba a mí mismo? ¿Por odio? ¿Por amargura? Pura palabrería. Quizás tan solo por inadvertencia, porque ya nada me parecía importante. Quizás sólo para vivir un poco mejor. Tú no puedes vengarme porque ya hace tiempo que me vengué. Sobre mí mismo. Como un marido cornudo que se venga castrándose.

Bill:

**(745)** Te vengaré de todas maneras.

Doc:

Déjame en paz con tu venganza.

Bill:

Qué calma hay aquí abajo.

Doc:

No tengo nada más que decirte.

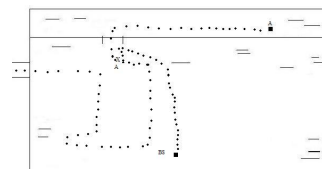
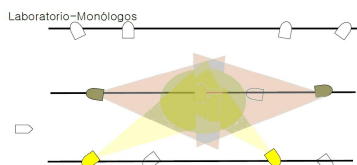
Bill:

Lo que pasa allá arriba no se filtra hasta ti. Aquí abajo tierra. El mundo ya no te

**(750)** concierne. Sólo te suministra sus muertos y sus cómics. Yo no soy quien

destruye al mundo, es él que se destruye a sí mismo. Yo tan sólo le echo la mano. Diez millones. Cada año. Salen del escenario Bill y Doc Track 16

## Segunda parte



*Boss en el centro del escenario. Vestido de negro. En su mano un sombrero y una rosa roja. Sale Doc Luz 14*

Boss:

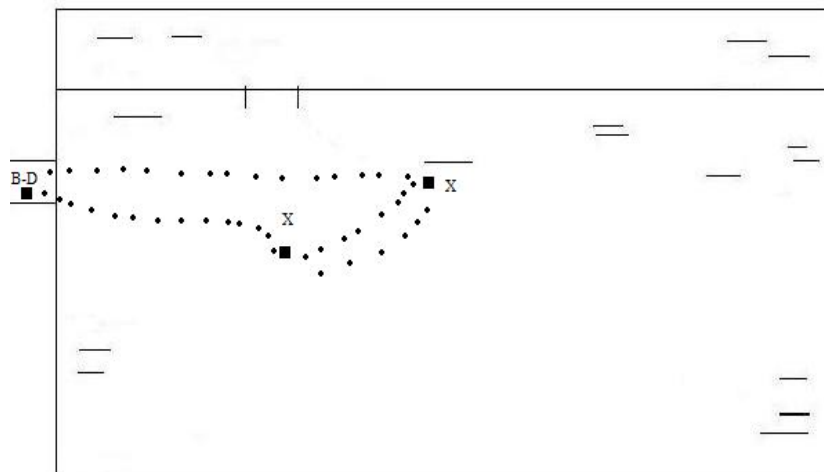
Ahí yace el cuerpo de Ann, el cuerpo de la joven a la cual le regalé joyas, un abrigo de piel, un coche deportivo, y un Rembrandt robado en la galería

**Diálogos 735-754**

Bill da las verdaderas razones que lo llevaron a planear la destrucción del sistema. Doc en el diálogo 733 hasta 744 se acerca poco a poco hasta Bill para quitarle el arma. Tratando de entender las razones que piensa Bill del por qué acepto el empleo de la empresa. Bill por cada razón asiente, piensa que son las verdaderas. Doc destruye las razones. Quiere que Bill deje de mitificarlo. En el diálogo 744 le quita el arma, y se vuelve a ir a sentar.

Bill ha tenido tanto tiempo la creencia de la venganza en su mente que ya no acepta la realidad. Lo vengara. Su padre ya no es consciente del mundo exterior. Se le acerca, para decirle que la oferta sigue de pie. Se va del lugar. Doc también se va, pues Ann lo vitará esa noche.

Track 16 (Dos sonidos del montacargas y la canción *Never on Sunday* The Cordettes. El primer sonido marca la salida de Bill, el segundo para la salida de Doc por el montacargas. El tercer sonido es para cuando entra Boss con el cuerpo de Ann) Entra Track 16 cuando sale Bill.



L14 (Luz monólogo) Entra cuando sale Doc de escena.

Entra Boss cargando el cuerpo de Ann, de música de fondo está *Never on Sunday*, se mueve con el cuerpo de Ann primero hacia la izquierda espectador y luego a la derecha espectador, para después irse al fondo, bajar el cuerpo de Ann, quien se despide con una reverencia, se mete al fondo de la cámara fría, derecha espectador. Boss la sigue con la mirada, vuelve a proscenio para dar inicio a su monólogo.

Track 16 Baja el volumen cuando Boss inicia su monólogo hasta desaparecer. Duración aproximada del track: 16, 40 segundos.



**(755)** nacional. No me hago ilusiones. Doy una imagen contradictoria. Inspiro

simpatía como libre empresario, pero por la actividad de mi empresa, inspiro repugnancia. No obstante las empresas de otros hombres de negocios sólo son menos radicales en apariencia. En realidad, el mundo de los negocios es radical por principio. El débil se hunde, el poderoso sube a la superficie, por medios

**(760)** legales o ilegales, es sólo cuestión de circunstancias. Poco importa que no

conozca el nombre de mi madre y el nombre de mi padre, es insignificante que a los siete años haya huido del orfanato, trivial que a los nueve años fuera líder de una pandilla, banal que a los diecisiete años matará a Cíclope- cabeza- grande en Tommey's Bar: Bajo otras circunstancias hubiera sido general, cardenal, político

**(765)** o magnate. Las circunstancias no son esenciales, sólo es esencial: para

calcular, dirigir, asesinar, amar y lograr un matrimonio feliz se requiere la misma fuerza de carácter. (*Boss de rodillas ante el público. Saca su billetera y muestra una fotografía*) mi familia. Mi mujer Perpetua. Celebramos nuestras bodas de plata la primavera pasada. Mi hija Ángela, mi hija Priska, mi hija Sofia, mi hija

**(770)** Regina, y este hermoso repollo rosado es mi hija Loretta.

Es dentro de este contexto que hay que comprender la muerte de Ann. No la maté por razones tácticas; personalmente me hacía gracia. No porque se acostara con Doc, lo que me hacía reír, era por el miedo que yo le inspiraba. No me sorprendería que Ann se hubiera imaginado que yo eliminé a mi anterior

**(775)** querida, Kitty; Kitty, que desde hace tiempo regentaba un burdel en la costa

oeste. Ann hasta logró lo imposible: ponerme los cuernos con un hombre sin saber que era mi empleado. Para reírse. Para mearse de risa.

Que Doc. No se haya dado cuenta con quien se acostaba, ésa es otra historia: ¡Acaso un intelectual ha entendido alguna vez cómo funciona el mundo! ¡Y es

**(780)** esto lo que vuelve útil! Y sólo Dios sabe lo útil que es Doc con su

necrodialisador. Razón de más para no odiar a Doc por su relación con Ann, al contrario, les hubiera dado mi bendición, soy generoso. Pero fue entonces cuando Cop entró en escena. Cop, a quien ya me había encontrado en algún lado, Cop, no me acuerdo dónde, Cop, que le cedió a Doc el veinte por ciento. Tenía

**(785)** que actuar. Solamente se llega a Doc. A través de Ann y sólo a través de

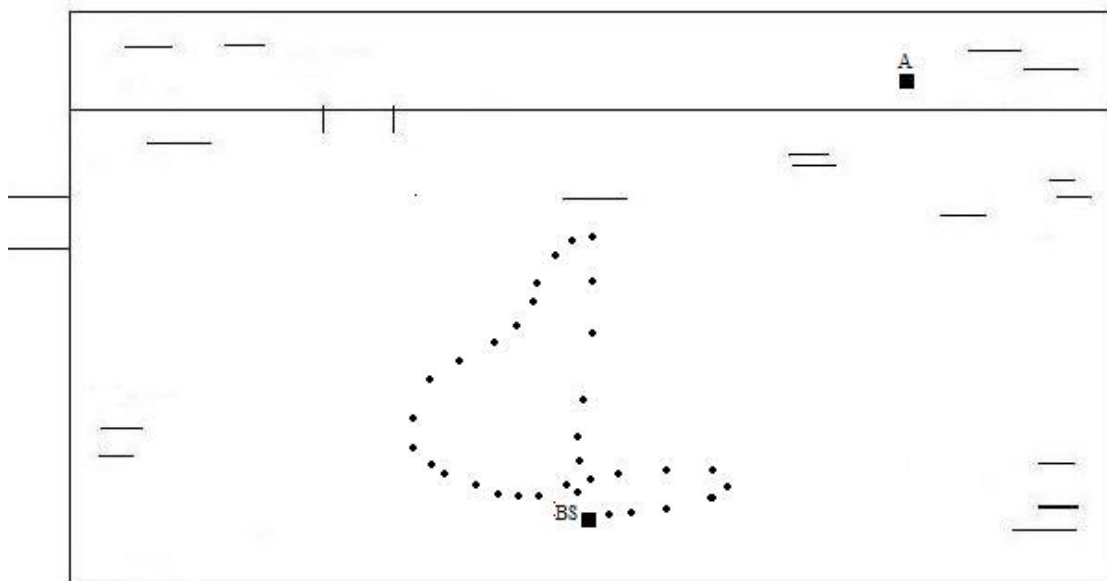
**Diálogos 755-785**

Boss quiere caerle bien al público, del diálogo 755 al 764 busca aminorar las cosas que hizo justificando que el mundo de los negocios es así. Buscar dar el panorama general de las cosas.

Para lograr caerle bien a las personas usa mucho el hecho de ser huérfano y su pasado en una sociedad violenta. Para compensar esos momentos amargos y demostrar que tiene un lado paternal dentro de su sombrero enseña la fotografía de su familia y la presenta.

Hace creer que se es comprensivo con la relación que sostenía Doc con Ann. Justifica la muerte de ella por lo negocios, para acercarse a Doc, y así a Cop. (Diálogos 768-785)

En su monólogo Boss va del izquierdo espectador a derecha espectador, salvo en el diálogo 768 en el que jala una silla y se sienta.



Doc. Se alcanza a Cop. Era evidente que Ann era el punto débil de Doc. Porque Doc. Se da el lujo de tener mala conciencia. Igual que todos los intelectuales. Se aproxima al mundo de dos maneras: tal y como son, y tal y como debería ser. El mundo tal y como es les permite vivir, y del mundo tal y como debería ser, sacan

**(790)** los datos para condenar al mundo que les permite vivir. Sintiéndose

culpables, se absuelven. Pero a mí no me ensañan: esa chusma no está hecha para la guerra del poder, ella tan sólo se deleita en su culpabilidad. Hasta se sienten culpables por la creación del mundo. Pero su culpabilidad es solo imaginaria, un lujo que se ofrece para evitar cualquier tipo de acción.

**(795)** El bueno y viejo de Doc se va a sentir culpable de la muerte de Ann. Va a

dejar de resistirme por miedo a mi venganza. Va a cambiar de partido, de Cop hacia mí, y va a santificarse con todavía más mala conciencia. *Track 17 y L 15*

*(Doc aparece con una rosa roja.)*

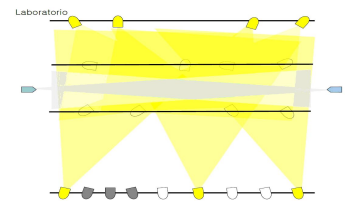
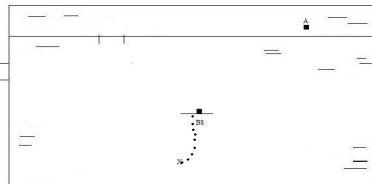
Doc:

‘Nas noches Boss.

Boss:

‘Nas noches, Doc. No lo reconozco. ¿Subió Ud Al fin?

Doc:



**(800)** La segunda vez en dos años, la primera vez conocí a mi novia.

Boss:

¿Y ahora?

Doc:

Ella viene para siempre.

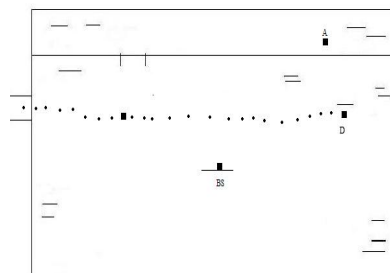
Boss:

¿Pronto?

Doc:

Después de las 10

Boss:



**(805)** Ud. Se olvida que subió una vez más. Cuando Cop lo citó en su oficina.

Una hermosa rosa. ¿De quién huye su novia?

Doc:

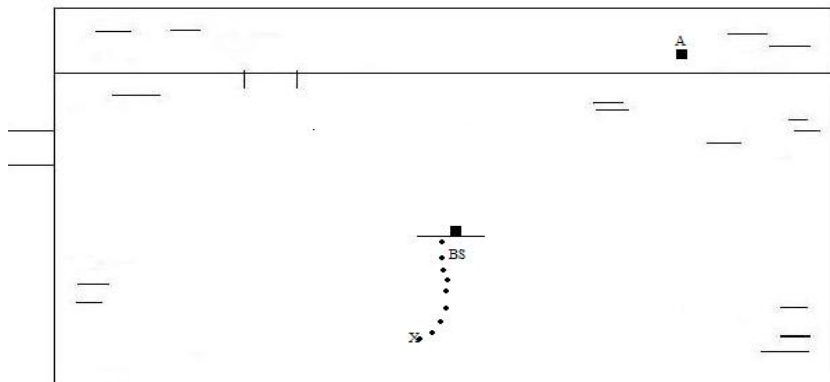
Ni idea.

**Diálogos 786-807**

Aquí Boss sigue con la narración de los hechos que lo hicieron asesinar a Ann, esto lo altera, debe tomar una pastilla para tranquilizarse. Camina un poco, vuelve a sentarse después de tranquilizarse para hablar de los intelectuales, a los que odia por no saber nada acerca del mundo y ni de cómo funciona.

En el diálogo 795 saca una rosa que trae escondida en su abrigo.

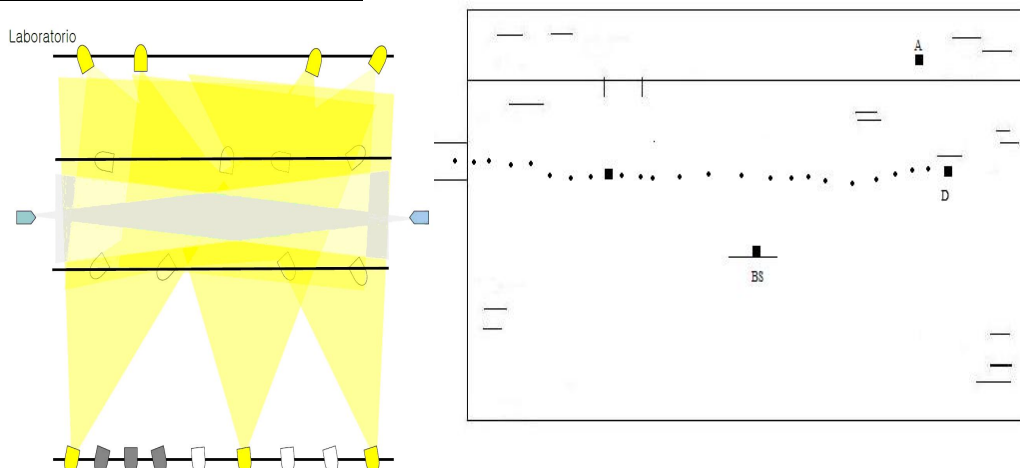
Introducción de	
Cajita con pastillas	Una rosa roja



Track 17 y L15 (Sonido Montacargas, duración 2sg. y L15, luz laboratorio) Entran cuando Boss dice ‘mala conciencia’ en el diálogo 797.

Entra Doc con una rosa, se sorprende de ver a Boss se detiene para saludarlo. Boss quiere saber a qué hora tiene planeado que llegue su novia. Doc un poco más relajado responde. Doc va a poner la rosa sobre la mesa de las bebidas.

Introducción de	
Una rosa de color rosa	



Boss:

Basta con que ella pronuncie su nombre y es un hombre muerto

Doc:

Ella guardará silencio

Boss:

**(810)** El maldito silencio de las hembras. *Silencio.* ¿Ud quiere llevar a su novia a casa de mi chica?

Doc:

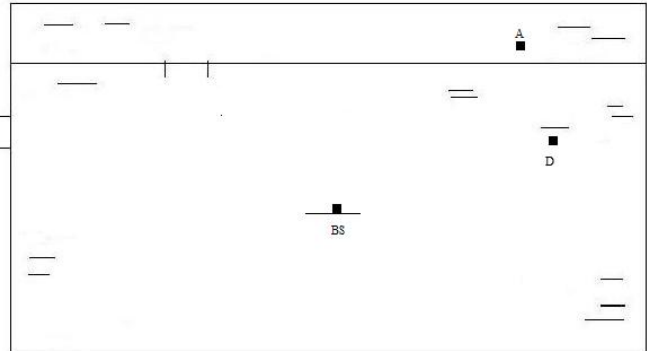
Allí estará en un lugar seguro.

Boss:

Si ud lo dice.

Doc:

Mañana



Boss:

**(815)** Mañana, claro.

Doc:

¿Otra rosa?

Boss:

Para su chica

Doc:

Sus amabilidades no me inspiran confianza. No se atreva a tocar a mi novia.

Boss:

Piense en mis palpitaciones.

Doc:

**(820)** Nos vamos a casar.

Boss:

¿Cuándo?

Doc:

Más adelante. Poseo el veinte por ciento de las acciones. Cuando tenga suficiente dinero voy a empezar una nueva vida.

Boss:

Aquél que disuelve cadáveres no empieza una nueva vida.

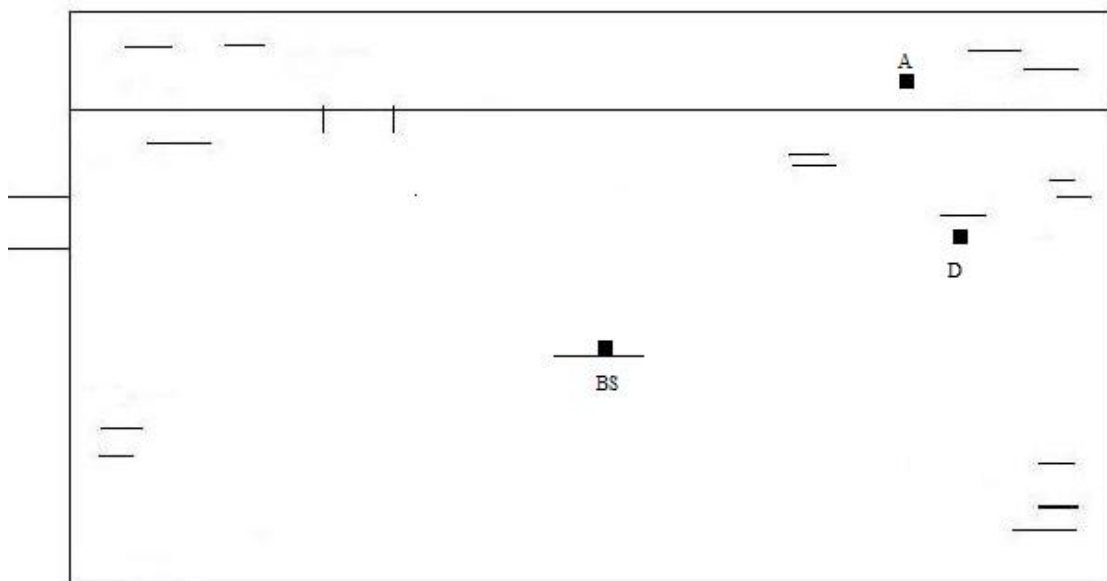


**Diálogos 808-824**

Boss está tranquilo, quiere ser amable con Doc. Lo que desea saber es qué tanto le contó Ann de él, se da cuenta que no sabe nada. Sigue sentado y saca su rosa. Doc empieza a desconfiar de él. Boss se escuda en sus palpitaciones. Doc le arrebató la rosa a Boss.

Doc en un arrebato le confiesa que se va a casar con Ann. Boss ríe.

Los movimientos en el transcurso de estas ideas es casi nulo, Doc se mueve apenas para arrebató la rosa de Boss que permanece sentado.



Doc:

**(825)** Me saldré del negocio.

Boss:

Hay negocios de los cuales no se sale.

Doc:

¿Una amenaza?

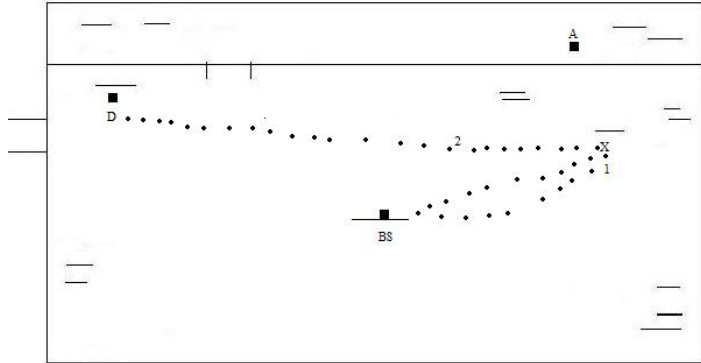
Boss:

Una constatación.

Doc:

¿Nueva mercancía?

Boss:



**(830)** Asunto privado

Doc:

El atentado contra el presidente ha sido aprobado.

Boss:

¿Y yo no tengo nada que decir?

Doc:

La mayoría decide.

Boss:

Por qué no me quede con mis burdeles, mis salas de juego o al menos los

**(835)** estupefacientes. Pero todavía no se ha dicho la última palabra. Póngase a trabajar.

Doc:

¿Ahora mismo? Pero mi novia....

Boss:

No hay pero que valgan. ¿Es hermosa?

Doc:

¿Quién?

Boss:

**(840)** Su chica.

Doc:

Muy hermosa.

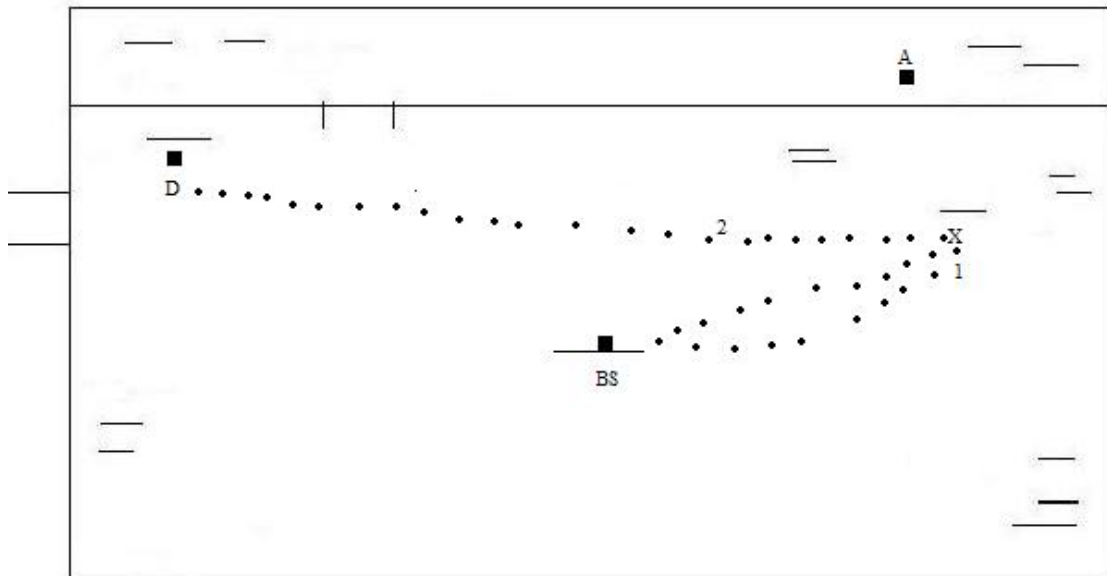
**Diálogos 825 841**

Doc empezó a cultivar la esperanza de salir del negocio y se lo cuenta Boss, quien le advierte que existen negocios de los cuales no se sale. Doc se da cuenta que hay una silueta en la cámara fría. Boss le comenta que es un asunto privado. Doc le informa que el atentado contra el presidente fue aprobado. Boss se enoja, ríe, se lamenta y decide poner su plan en marcha en el diálogo 835.

Doc no quiere, Boss lo obliga con la mirada, sigue sentado.

Doc se va a vestir.

Boss le pregunta si su novia es hermosa. Doc se extraña de esa pregunta, pero responde.



Boss:

Ella también lo era.

Doc:

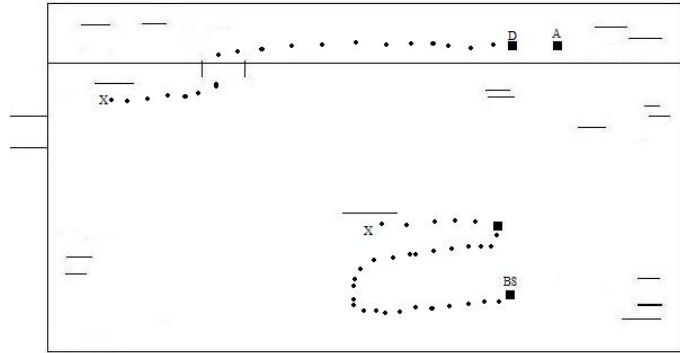
¿Quién?

Boss:

Mi chica.

Doc:

**(845)** ¿Era?



Boss:

Prepárela en la cámara fría y disuélvala en sus partículas. Pensar que yo era como un padre para ella. ¡Doc proceda! (*No se oye nada*) Dese prisa, mire que no fue fácil para mí, Doc créame, pero mi chica ya no podrá albergar a su chica en su apartamento. Bueno... la podemos llevar, pero de lo ocurrido ninguna

**(850)** palabra, le diremos a su novia que mi chica se fue de vacaciones. Asfixiada.

La arrojé en la cama y cogí una almohada. Por celos. Sin embargo tuve de pronto el sentimiento de que mi chica era fiel ni siquiera se defendió. Si tan sólo supiera quién es ese tipo con quien me engañaba. Se llamaba Ann. Que extraño, ya ni siquiera estoy celoso.

Doc *Saliendo*:

**(855)** Ud. No debió de matarla.

Boss:

Pero la mate

Doc:

Boss

Boss:

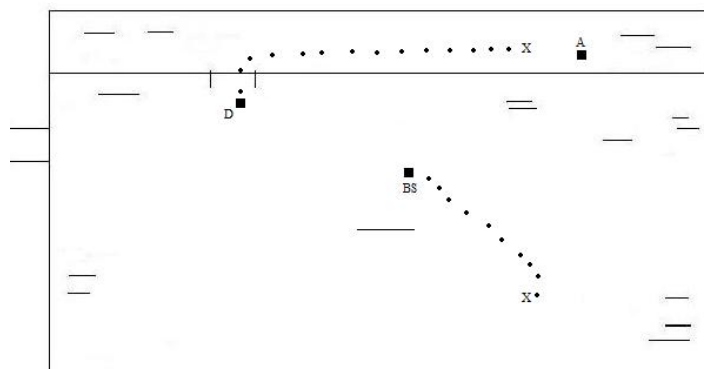
¿Doc?

Doc:

Yo... nada.

Boss:

**(860)** Entonces nada. Yo lo contraté para disolver cadáveres y no para hacer reflexiones psicológicas. Finalmente no era sino una puta.



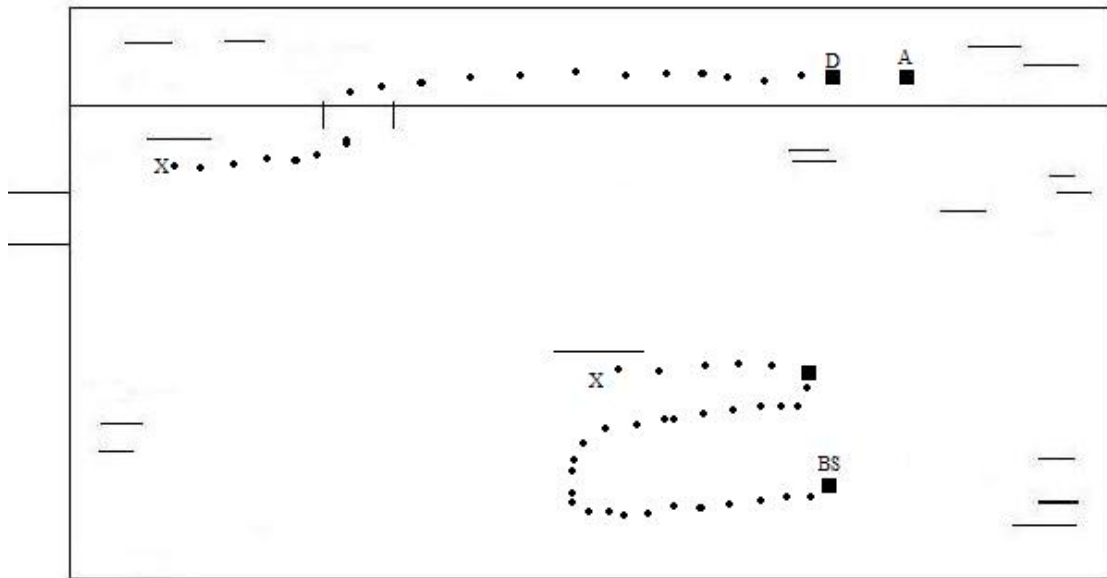
Doc: No la conocía.

**Diálogos 842-862**

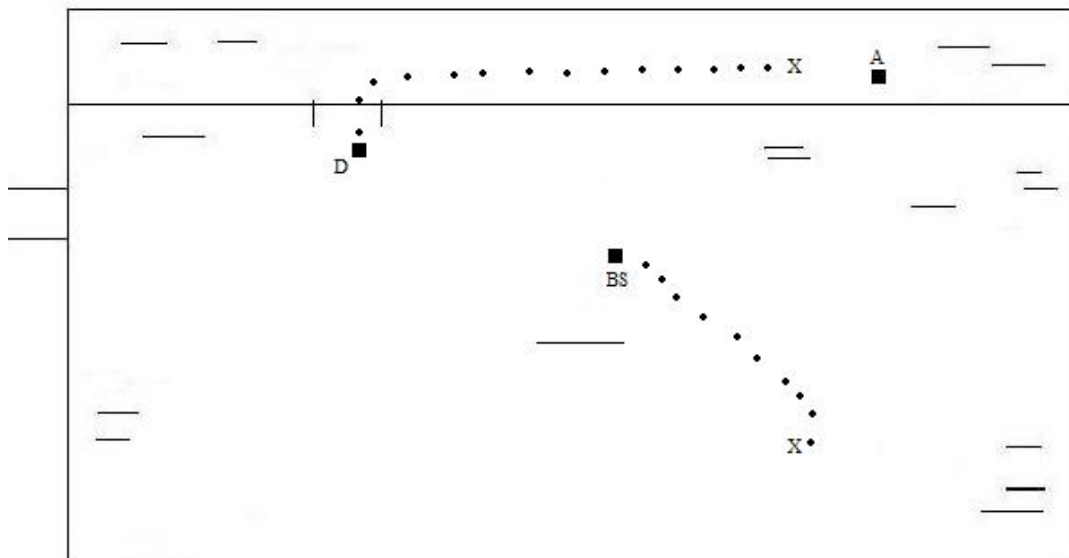
Del diálogo 841 al 845 Doc se sigue vistiendo. Boss dice que su chica también lo era. Doc curioso entra a la cámara.

Boss se levanta de su silla en el diálogo 846, se dirige a la derecha espectador. Al no escuchar nada continua con su mentira y la narración de cómo la asesinó. Cuidando la fuerza que utilizó, por sus palpitaciones.

En la parte de atrás se ve el reflejo de Doc acariciando la silueta de Ann.



Doc sale de la cámara fría, destrozado, se queda a unos pasos de la entrada. Boss es el ahora camina impaciente.

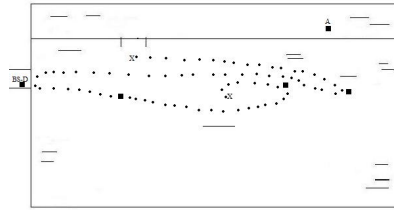


Boss:

Yo sé que Ud. No la conocía.

Doc:

Ya no necesito su departamento.



Boss:

**(865)** Pensaba que su chica estaba en peligro.

Doc:

Ha debido exagerar. Mi novia hallará refugio en otro lugar.

Boss:

Es su problema. Pensaba que Ud. Quería ser feliz con su novia. Amigo, Ud. Está más pálido que la muerte. Me da Ud. Lástima, de todo corazón, en tanto que hombre de gran corazón, la muerte de mi chica lo conmueve. Aunque se trate de

**(870)** una extraña. Porque Ud. No es hombre de negocios. Doc. Le hablo como

un padre, a pesar de mi luto. Si sigue así, lo van a aplastar, la vida se hace cada día más difícil. Una proposición, Doc: Ud. Posee el veinte por ciento de la empresa. Ud. Me lo cede, le paso cinco mil al mes y puede concentrarse totalmente en su trabajo silencioso, aquí bajo tierra. ¿Y bien?

Doc:

**(875)** Con la condición que se elimine al presidente de la República.

Boss:

¿Pero por qué? Ese señor no le ha hecho nada a nadie.

Doc:

Es mi condición.

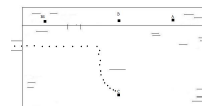
Boss:

Si Cop está de acuerdo, entonces yo también estoy dispuesto a liquidar al presidente por diez millones. Por Ud. Muy a mi pesar. Ud. Conoce mi

**(880)** patriotismo. Bien voy a beber una copa con Sam, ya son casi las diez, su

chica debe de estar por llegar. Si tan sólo supiera donde me he encontrado antes con Cop. No logro acordarme. *Sale Boss Track 18*

*(Negro, luz sobre Cop) Cop estira la mano Track 19*



Cop: Boss tenía razón. No se acordaba dónde fue que nos encontramos. Después de un tiroteo, cuando un cirujano de guardia hizo una carnicería en mi brazo

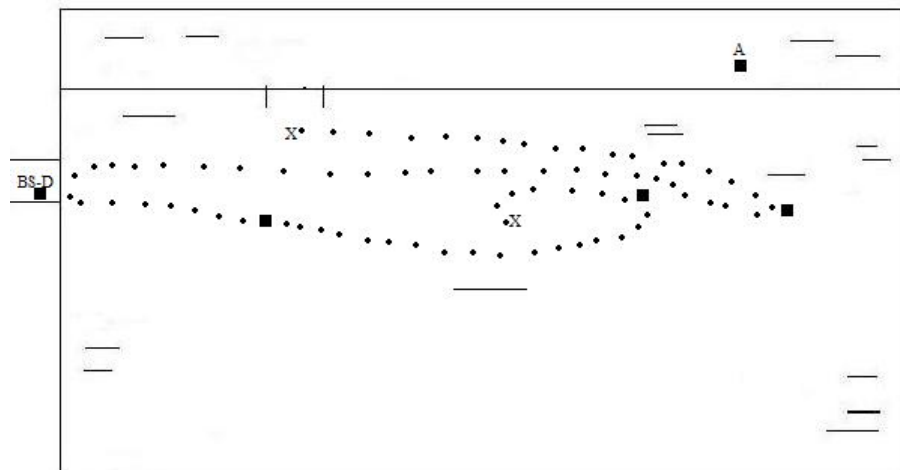
**Diálogos 863-884**

En el diálogo 865 Doc se dirige a la mesa de las bebidas, punto desde el cual ya casi no se mueve. Está destrozado, no sabe cómo reaccionar, de nuevo le han quitado todo lo que valía la pena. Toma la rosa que compro y la sostiene entre sus manos.

Boss sigue con su discurso amistoso, se acerca a él preparando el terreno para hacerle la propuesta. Toma la rosa que Doc y conforme va diciendo los diálogos 872 al 874 desoja la rosa.

Boss al final de su discurso le da el guante de Ann que había encontrado al principio de la obra (Diálogo: 130) a Doc quien logra responder. Ahora lo único que puede salvar es la vida de Bill.

Ante tal petición Boss acepta, cediendo un poco puede recuperar el control de su negocio. Sólo debe negociar y acordarse de dónde conoce a Cop. Boss sale, al igual que Doc, de escena.



Track 18 (Tres sonidos casi seguidos del montacargas) Entra cuando sale Boss, casi de inmediato sale Doc y entra Cop. Duración del track 18, 11 segundos.

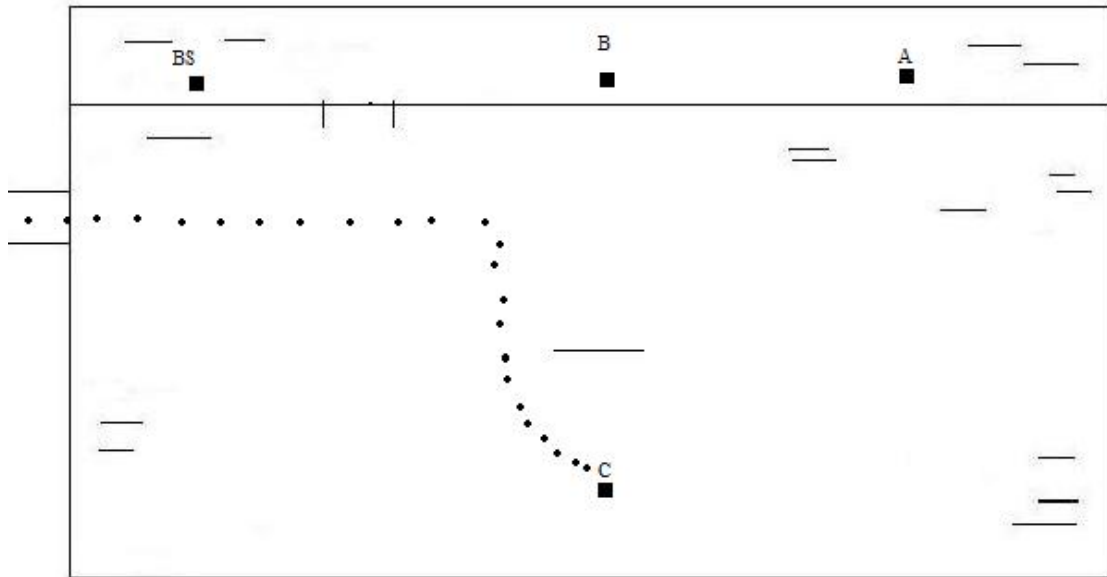
Cop se dirige a proscenio. Observa al público, estira su mano izquierda, afina y empieza a dirigir el coro del *Requiem* de Mozart.

Track 19 (*Requiem KV626* de Mozart. Duración: 34 segundos. Sale solo) Entra cuando Cop estira sus manos.

Se nota que Cop disfruta mucho el requiem, se deleita con él. A los 13 segundos, con el segundo coro, se ve que entra la sombra de Bill a la cámara fría, se queda junto al

cuerpo de Ann (derecha espectador). También entra la sombra de Boss quien se queda a la izquierda del espectador. Se termina la música.

Cop de manera tranquila empieza su monólogo.





**(885)** izquierdo y en mi pierna derecha. Hace más de veinte años. Ese día Boss

penetró en una joyería y el joven policía que se cruzó por su camino fui yo. Que me haya convertido en un minusválido carece de importancia, lo esencial es que gracias a ese encuentro los dos nos hicimos carrera. Él se convirtió en el rey de los bajos fondos y yo en el jefe de la policía. Siempre le seguí los pasos y

**(890)** siempre terminó por librarse. Hasta que por fin llegó el momento de

destruir a Boss y a su empresa, como a un nido de ratas. Pongamos las cosas en orden de una vez por todas. *Track 20*

(Doc. Sale del montacargas con una botella de whisky)

Doc: Estaba en Tommey's Bar. Boss no estaba allá

Cop:

Boss no estará más allá.

Doc:

**(895)** Los policías corruptos me dan asco.

Cop:

Después de mí los policías serán todavía corruptos

Doc:

Entre en el montacargas y váyase.

Cop:

Tengo una cita con Ud. Y con Boss... bueno con lo que queda de Boss, está dentro de la cámara.

Doc:

**(900)** Lo ha...

Cop:

Dentro de su Cadillac.

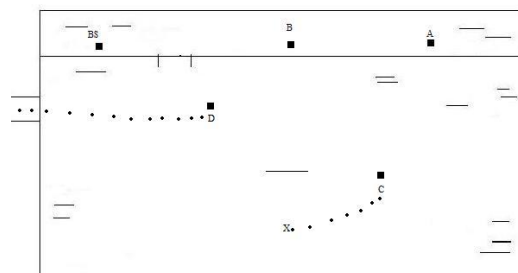
Doc:

¿Quién mandó a matar a Boss?

Cop:

Hubiera podido tolerar su treinta por ciento. Pero al adquirir los porcentajes suyos se volvió demasiado peligroso para la empresa. *Silencio.* Hay otro hombre

**(905)** dentro de la cámara.



**Diálogos 885-905**

Cop con cada palabra que dice en su monólogo se siente cada vez más extasiado. Cuando dice a línea 892 está al borde de la excitación. Le maravilla poder haberse vengado de Boss.

Track 20 (Sonido montacargas, duración, 2 segundos) Entra cuando Cop dice ‘de una vez por todas’ diálogo 892.

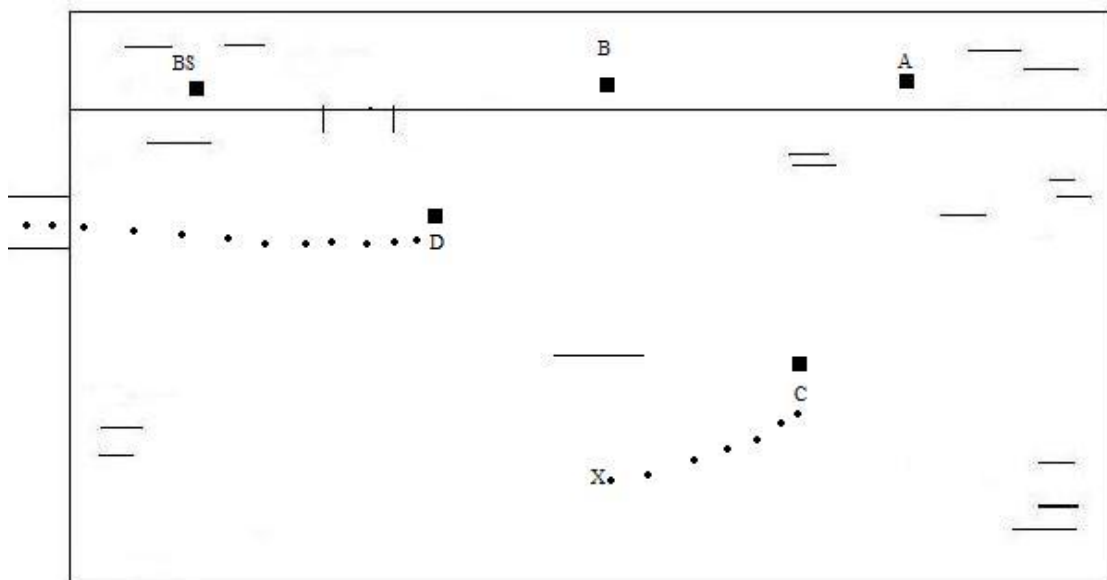
Entra Doc. Cop se desplaza hasta la derecha espectador. Doc se detiene, a la izquierda espectador, al verlo.

Doc está triste y enojado. No quiere ver a Cop.

Cop quiere dejar las cosas muy claras.

Ninguno de los dos se mueve del lugar en el que están.

Cop le informa a Doc que la empresa asesino a Boss. Doc ríe.



Doc:

¿Quién?

Cop:

El hombre más rico del país. Bill ¿Ud. Lo conocía?

Doc:

Negocié con él. Yo pensaba que la empresa había aprobado el negocio de los diez millones

Cop:

**(910)** Fue aprobado.

Doc:

Entonces, a Bill, no podíamos...

Cop:

Aparentemente sí podíamos.

Doc:

¿Y el presidente?

Cop:

Lo eliminaremos de todos modos. ¿De verdad no conocía al muchacho?

Doc:

**(915)** No. Un golpe perfecto. Ud. Eliminó al cliente y cobró los diez millones.

Cop:

Un secreto Doc. Bill no me firmó ningún cheque. Disparé antes.

Doc:

Fue Ud. Comprado por Jack.

Cop:

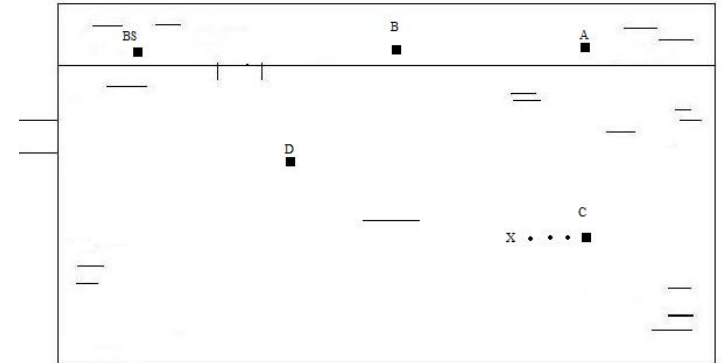
Jack está muerto.

Doc: ¿Entonces por qué matamos a Bill?

Cop:

**(920)** Razones tácticas. *Silencio* Cuando descubrí la empresa de Boss el

procurador del estado se burló de mí. Y Con él toda la administración del gobierno. He sido un ingenuo. Hoy en día el que descubre un crimen es destruido, y no el criminal. *Silencio*. Por cierto estamos buscando al padre de Bill.

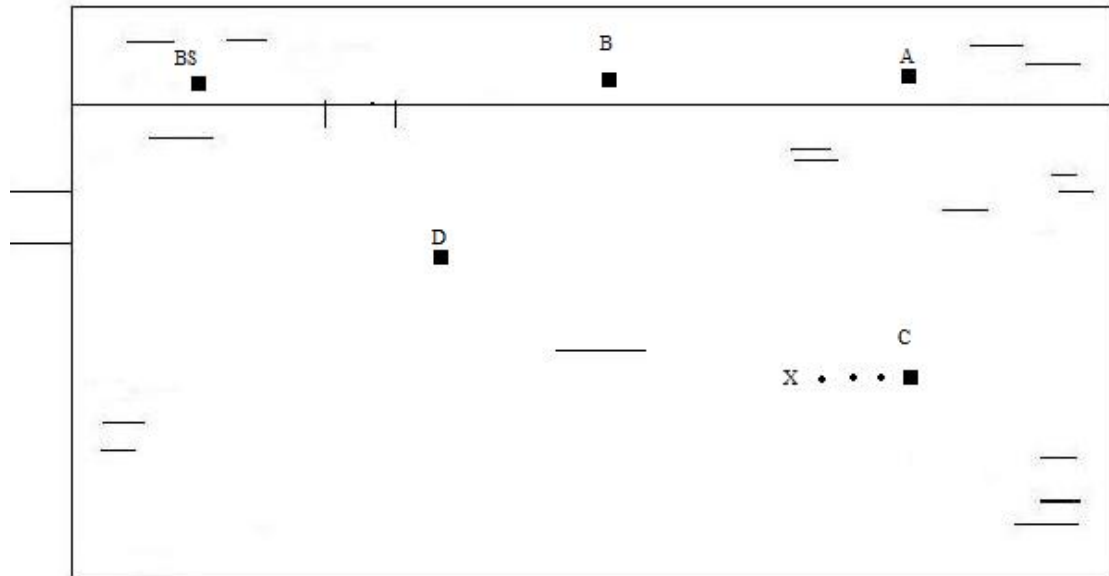


Hoja 52 Diálogos 906-924

En esta hoja el que menos se mueve es Doc, no puede con tantas personas conocidas dentro de la cámara. Cop anuncia que mató a Bill. Doc no entiende qué es lo que pretende Cop, no lo entiende. Trata de averiguarlo (Diálogos 908-920)

Toda esta escena ocurre de manera veloz. Es un hecho, tras otro.

Cop menciona que ahora buscan al padre de Bill



Doc:

**(925)** ¿Por qué?

Cop:

Él es ahora el heredero de las industrias químicas

Doc:

El hombre más rico del país. ¿Quién lo está buscando?

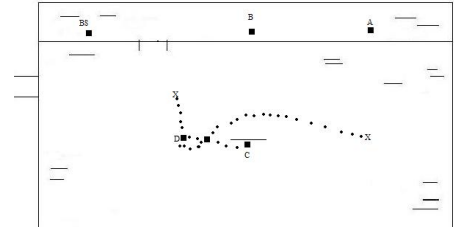
Cop:

La empresa.

Doc:

¿Por qué?

Cop:



**(930)** La viuda de Jack ofrece diez millones por su cabeza. En la billetera de Bill

había uno que otro billete y una foto de su padre. Ya ve, por fin logré descubrir su nombre.

Doc:

Ahora váyase

Cop:

No es necesario. Póngase a trabajar.

Oscuro (L16) y Track 21

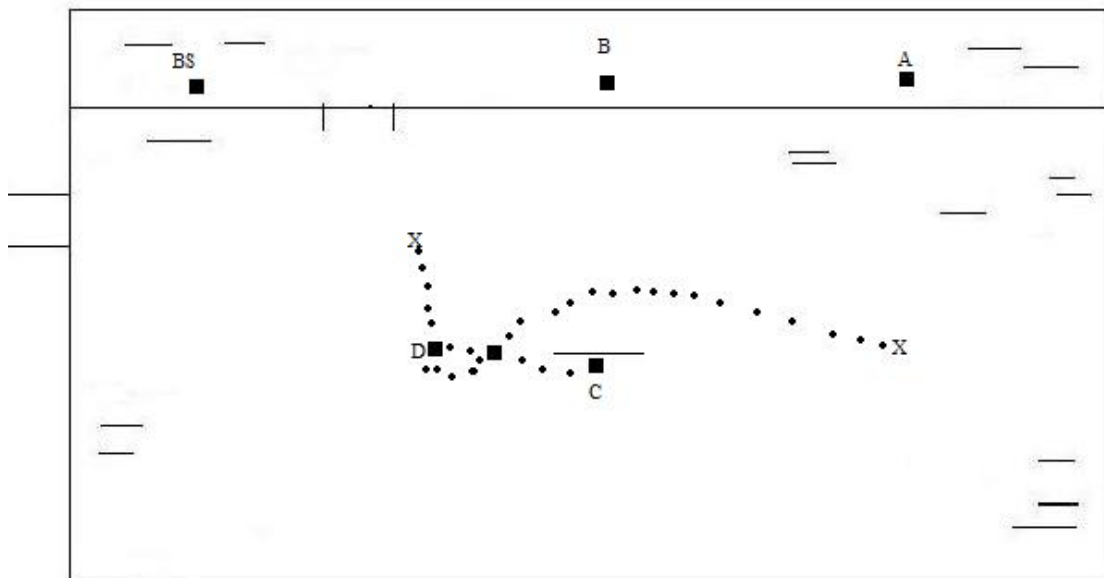
**Diálogos 925-934**

Doc ríe ante la noticia de que ahora él es el heredero de las Industrias, que se ha vuelto el hombre más rico del país. Cop se acerca a él y le dice que encontró su verdadera identidad. Doc saca el arma que le quito a Bill, le apunta, pero Cop logra quitársela. Lo envía a trabajar, cuando se sienta en la silla. Doc en el suelo y Cop sentado.

Track 21 (*We'll Meet Again* de Vera Lynn) Entra cuando Doc está en el suelo.

L16 (Oscuro) Entra cuando Cop se sienta.

IMAGEN 63



**5.2 Listas: escenografía, utilería y vestuario.**

**Escenografía obra.**

Cantidad	
1	Piso con cuadros blanco y negros 5*5 metros
12	Cajas 9 sin color, 4 rojas
1	Botellas una de plástico café y dos color rojo
1	Mesa de madera blanca
2	Bancos uno negro y el otro gris
4	Vasos de metal
1	Perchero de madera blanco
1	Guante rojo.
6	Grupos de tiras de dos metros de alto

**Lista Utilería y Vestuario**

Doc.

Cantidad	Utilería	Cantidad	Vestuario
4	Cómics	1	Lentes Verdes
1	Rosa	1	Babero azul
		1	Bata verde
		1	Botas negras con rojo
		1	Par de guantes de carnaza
		1	Un trapo amarillo
		1	Pantalón café
		1	Camisa amarilla

Boss:

Cantidad	Utilería	Cantidad	Vestuario
1	Cajita con caramelos	1	Gabardina negra
2	Lámparas rojas	1	Camisa blanca
		1	Corbata amarilla
		1	Pantalón blanco
		1	Zapatos negros
		1	Sombrero negro con una foto adentro

Cop:

Cantidad	Utilería	Cantidad	Vestuario
1	Lista de 15 clientes	1	Saco blanco
		1	Camisa negra
		1	Pantalón negro
		1	Zapatos negros

Ann

Cantidad	Utilería	Cantidad	Vestuario
		1	Guante rojo
		1	Vestido negro
		1	Cinturón rojo
		1	Diadema roja
		1	Liguero
		1	Media negra
		1	Media carne
		1	Zapatos negros

Bill:

Cantidad	Utilería	Cantidad	Vestuario
1	pistola	1	Sombrero negro
		1	Chaleco negro
		1	Camisa morada
		1	Pantalón negro
		1	Botas negras

Jack

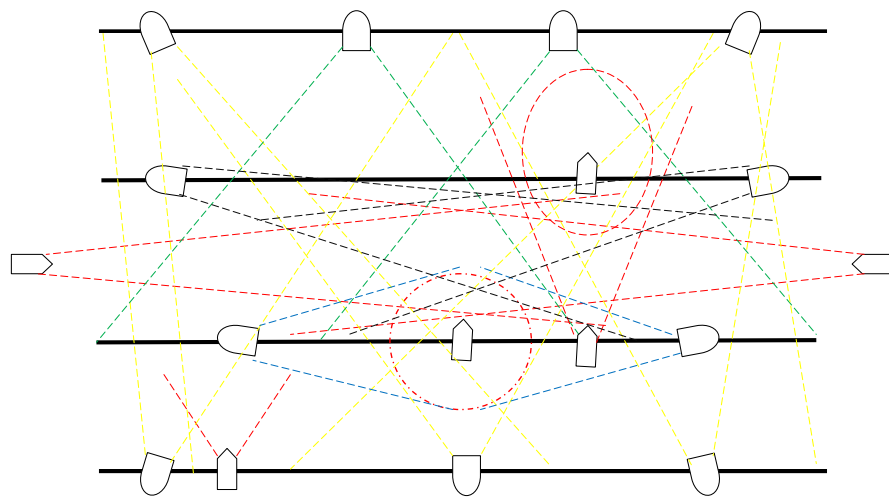
Cantidad	Utilería	Cantidad	Vestuario
1	Bastón blanco	1	Gabardina amarilla
		1	Lentes
		1	Sombrero negro
		1	Zapatos amarillos



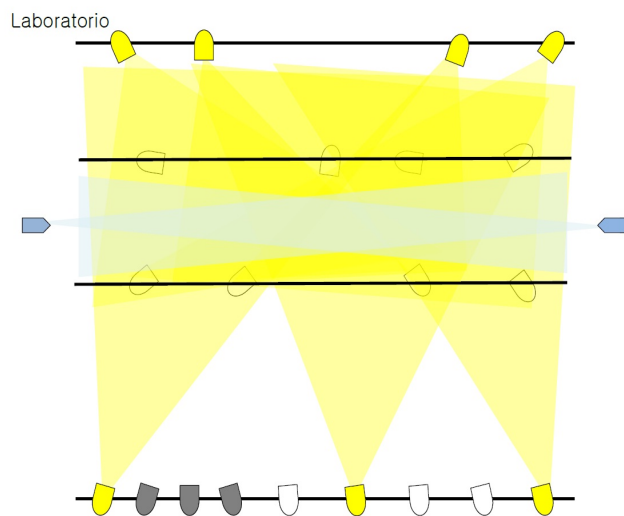
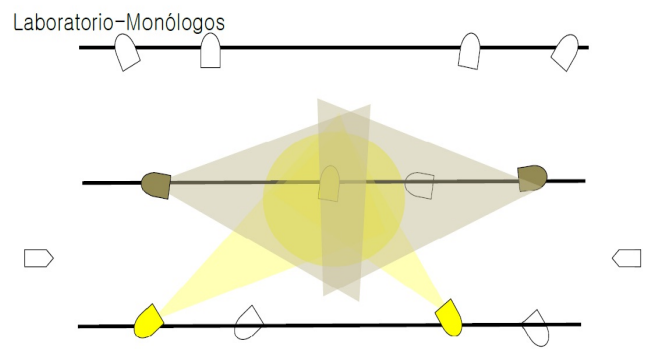
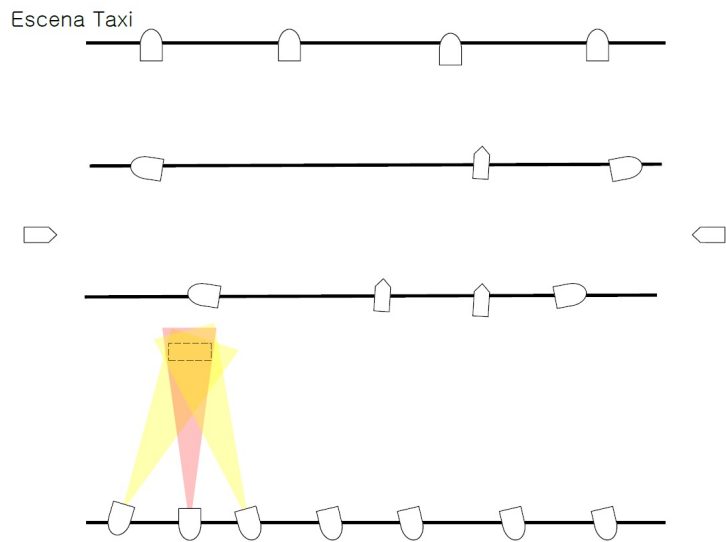
**5.3 Lista de cambios de iluminación**

Número de luz	Tipo de luz	Entrada de luz en
L1	Luz general	Entrada general
L2	Luz monólogo	Cuando entra Track 1
L3	Luz taxi	Visual: Entra cuando Boss le da la lámpara a Doc
L4	Luz laboratorio	Diálogo 83 'Mi laboratorio'
L5	Resplandor cámara fría	Diálogo 105 'Que extraño'
L6	Resplandor cámara fría	Diálogo 124 'Inofensivos'
L7	Resplandor cámara fría	Diálogo 233 'Ud. Me divierte'
L8	Luz monólogo	Visual, Doc entra a la cámara fría
L9	Luz laboratorio	Diálogo 367 'Habitación'
L10	Luz monólogo	Diálogo 432 'desvístete'
L11	Luz laboratorio	Diálogo 437 'julio'
L12	Luz monólogo	Sale Doc de escena
L13	Luz laboratorio	Sale Bill de escena
L14	Luz monólogo	Sale Doc de escena
L15	Luz laboratorio	Diálogo 797 'conciencia'
L16	Oscuro	Boss se sienta

**5.4 Planos de iluminación**



Light Plot. El Cooperador.



**5.5 Lista de sonidos**

Número de track	Sonido	Entrada de track	Duración del Track
Track 1	<i>Instrumental Montage</i>	Inicia la obra	1.49 min.
Track 2	Sonido ambiental, exterior	Doc y Boss encienden sus lámparas	3 min.
Track 3	Cámara fría	‘necreodialisador’ diálogo 86	6 segundos
Track 4	Montacargas	‘inesperadas’ diálogo 89	2 segundos
Track 5	Cámara fría	‘Que extraño’ diálogo 105	6 segundos
Track 6	Cámara fría	‘Inofensivos’ diálogo 124	6 segundos
Track 7	Montacargas	‘no es puntual’ diálogo 158	2 segundos
Track 8	Cámara fría	‘Usted me divierte’ diálogo 233	6 segundos
Track 9	Montacargas	Cop sale de escena	2 segundos
Track 10	Montacargas/ <i>All the world is Green</i>	Boss sale de escena	40 segundos
Track 11	<i>Any Old Thing</i>	‘Así fue como conocí a Doc’ diálogo: 363-364	40 segundos
Track 12	<i>The man I love</i>	‘Entonces desvístete’ diálogo 431	40 segundos
Track 13	Montacargas/ <i>Pmavor</i>	Ann y Doc salen de escena	40 segundos
Track 14	<i>Pmavor</i> /Montacargas	Bill da media vuelta	23 segundos
Track 15	Montacargas	Jack Sale de escena	2 segundos
Track 16	2 montacargas/ <i>Never on Sunday</i>	Bill sale de escena	50 segundos
Track 17	Montacargas	‘mala conciencia’ en el diálogo 797	2 segundos
Track 18	Tres sonidos montacargas	Sale Boss de escena	11 segundos
Track 19	<i>Requiem KV626</i>	Cop estira su mano	34 segundos
Track 20	Montacargas	‘de una vez por todas’ diálogo 892.	2 segundos
Track 21	<i>We’ll Meet Again</i>	Doc en el suelo	1 min.

5.6 Imagen de la obra



## 6 Bibliografía

- Abbagnano, Nicola, *Diccionario de Filosofía*, traducción de Alfredo N. Galleti, 2da. Edición, México, FCE, 1982, 1103p.
- Bergson, Henri, *La risa. Ensayo sobre la significación de lo cómico*, traducción de: Ma. Luisa Pérez Torres, Madrid, Alianza, 145p.
- De Toro, Fernando, *Semiótica del teatro. Del texto a la puesta en escena*, 2da. Ed. Buenos Aires, Galerna, 1987, 231p.
- Dürrenmatt, Friedrich, *El cooperador*, traducción de: Walker Torres, Hiru, 2000, 153p.
- Dürrenmatt, Friedrich, *Literatura y arte: ensayos, poemas y discursos*, traducción de: Ricard Vilar, Madrid, Síntesis, 2000, 240p
- Gómez, Manuel, *Diccionario del teatro*, Madrid, Akal, 1998, 908p.
- Hernández, Isabel, *Literatura suiza en lengua alemana*, Madrid, Sintesis, 2007, 391p.
- Kayser, Wolfgang, *Lo grotesco: su configuración en pintura y literatura*, traducción de Ilse M. de Brugger, Buenos Aires, 1964, 233p.
- Mitchell, katie, *The director's craft: a handbook for the theatre*, New York, Routledge, 2009, 243p.
- Pavis, Patrice, *Diccionario del teatro: dramaturgia, estética, semiología*, traducción de Fernando de Toro, Barcelona, Paidós, 1983, 605p.
- Ponce-Sala, Lorenzo, *Tratado práctico de ajedrez*, Barcelona, Hispano Europea, 1978, 311p.
- Puente, María Luisa. *La cosmovisión de Dürrenmatt en sus piezas de teatro*, La Plata: Publicaciones de la UNLP, 1987, 271 p.
- Serrano, Raúl, *Tesis sobre Stanislavski en la educación del actor*, México, 1996, 287p.
- Siegfried, André, *Suiza, un ejemplo de la democracia*, traducción de Julieta Campos y Enrique González, México, FCE, 1958, 202P.
- Simsolo, Noël, *El cine negro, Pesadillas, verdaderas y falsas*, traducción de Alicia Martorell Linares, Madrid, Alianza editorial, 2007, 439p.
- Thiebaud, Marie-Clire, *Teatro suizo contemporáneo*, traducción de: MG. Álvarez-Kalver Kamp, et. al, Madrid, Aguilar, 1963, 374p
- Tiusanen, Timo, *Dürrenmatt: A study in plays, prose, theory*, Princeton, Princeton University Press, 1977, 486p.

-Yañez, Ruth, (2009), *Un acercamiento crítico a la pieza teatral Der Besuch Der Alten Dame de Friedrich Dürrenmatt*, Tesis de licenciatura no publicada, UNAM, México.

### Referencias filmográficas

-Bertolucci, B. (Director) (1970) El conformista [película]. Italia-Francia-Alemania: Mars Film

-Ford, F. (Director) (1974) El padrino II [película]. Estados Unidos: Paramount Pictures.

-Godard J. (Director) (1967) Week End [película]. Francia-Italia: Comacico

-Huston, J. (Director) (1941) El halcón maltés [película]. Estados Unidos: Warner Bros.

-Kubrick, S. (Director) (1964) Dr.Strangelove [película]. Estados Unidos: Columbia Pictures.

- Vidor, C. (Director) (1946) Gilda [película]. Estados Unidos: Virginia Van Upp.

-Visconti, L. (Director). (1969). La caída de los dioses [película]. Italia: Ital-Noleggio Cinematografico.

-Wells, O. (Director) (1947) La dama de Shangahi [película]. Estados Unidos: Columbia Pictures.

### Referencias musicales

-Billie Holiday. “The Man I love”. *The Essential George Gershwin*. WTG Record, 2003. Cd.

-Electro Swing Republic. “Any old thing”. *Swing Republic*. Freshly Squeezed, 2011. Cd.

-Emir Kusturica & The No Smoking Orchestra. “Pmavor”. *Unza Unza Time*. Barclay, 2000. Cd.

-Georg Solti. “Requiem KV626”. *Mozart, Requiem, KV 62*. DECCA, 1992. Cd.

-Tom Waits. “All the world is green”. *Blood Money*. ANTI-Records, 2002. Cd.

-Tom Waits. “Instrumental Montage (The Tango, Circus Girl)” *One from the Heart*. Wally Heider Studios, 1982. Cd.

-The Chordettes. “Never on Sunday”. *The Fabulous Chordettes*. Ace Records, 1991.Cd.

-Vera Lynn. “We’ll Meet Again”. *We’ll Meet Again: The very best of Vera Lynn*. Decca Records, 2009. Cd